

# La Voz de Guipúzcoa

Viernes, 29 de Julio de 1932

Diario Republicano

San Sebastián Año XLVIII Núm. 16.536

Desde el escaño

El punto neurálgico

— de la —

Reforma Agraria

MADRID, 28.—El primer impugnador de este interesantísimo proyecto—el de reclutamiento y ascensos de la oficialidad del Ejército—es el ex comandante Jiménez. Un anarquista de complejo, que habla, no en nombre de la Agracia, sino de sus veinticinco años de vida cuartelera.

Su peroración—larga y difícil—porque la amnesia y el copioso sudor le cortan el hilo y le producen ahogos—es una mezcla de disertación libreca y de murmuración de cuarto de banderas. Algunas cifras, todas traducidas del francés, y muchos chismes, recogidos en la mesa de tresillo. Este libertario de clases pasivas desfiende a la Infantería con un espíritu de Cuerpo que no superaría el coronel más ordenancista. En boca de Jiménez, aquellas Juntas de defensa, que no fueron más que el pretexto para un motín de pagas, cobran un alcance heroico y son poco menos que las precursoras de la F.A.I. ¡De esa F.A.I. que deberá excomulgar a su militante en cuanto se entere de que ha ofrecido al jefe del Gobierno el concurso del setenta y cinco por ciento de los infantes, con la sola condición de que revisen los ascensos por méritos de guerra!...

El debate sobre la Reforma agraria comienza provocando ese inevitable choque verbal entre los agrarios nominales, que no quieren que se modifique en una tilde el actual régimen de la tierra, y los diputados que han sido, y tal vez volverán a ser, siervos de la gleba.

Luego entramos en el verdadero nudo del problema, con la enmienda que, firmada por varios socialistas, desfiende Moreno Mateo. No se trata de una propuesta de tipo colectivista, pero el Gobierno no estaba dispuesto a aceptarla y parecía condenada a la derrota. ¡Motivo! Ese temor, que va rayando en superstición, al quebranto del crédito territorial. Pero no era para tanto. La enmienda pedía, sencillamente, que se evitara la acumulación de tierras en una sola mano. Político tan circunscrito y tan burgués como Sánchez Román había hecho esta misma sugerencia hace algún tiempo, y la Comisión prometió aceptarla. Sin embargo, el dictamen no la recogía.

Moreno Mateo, un abogado andaluz, que no proclama sus intervenciones en el hemiciclo, ha conseguido un doble éxito: hacer entrar al salón, para escucharle, a los diputados que vagaban por los pasillos, y convencer a otros muchos que no compartían su tesis. Ha sido un discurso jugoso y razonado, muy radical, y nada demagógico. Si no se expropia, con indemnización, a los grandes terratenientes —ha dicho—, perdurará el caciquismo económico, se dejará insatisfechos a los campesinos que querían tierra, se hará ineficaz la Reforma agraria.

Curiosa paradoja: los argumentos de Moreno Mateo han sido contradichos por otro socialista, de "Catalunya" pero socialista, el señor Serra Moret. Aunque él se ha cuidado de recordarnos su filiación, nos costaba mucho creerle, porque raras veces habrá tenido el liberalismo económico mejor paladín que Serra Moret. Pero más efecto que sus alegaciones doctrinales ha causado este argumento de orden práctico: No es tarea factible averiguar cuántas fincas posee en toda España un propietario rural.

Entonces, Amadeo Aragay, otro catalán, no socialista sino campeón de los "rabassaires", ha propuesto una solución, que en realidad no era suya, sino del socialista Canales: que se limite la comprobación de la acumulación de tierra al término municipal. Ya no había justificación para el pánico y el colapso de la contratación.

Desde este momento la enmienda, que con la defensa de Moreno Mateo había ganado muchos adeptos, se ha enquistado numerosos voluntades. El primero en declararlo ha sido Baeza Medina, a título personal y no como jefe de la fracción radical-socialista. Pero la cuestión estaba indudablemente decidida. Como era preciso dar forma reglamentaria a la modificación de la enmienda socialista, la Comisión ha pedido tiempo para acoplarla al dictamen, contra el criterio de los radicales, que han pedido, y la han perdido, una votación sobre este punto. Y en esto hemos quedado: el nuevo dictamen reparará la injusticia del anterior, que autorizaba la expropiación de un finca de seiscientas hectáreas, en secano, y consentía que un propietario tuviera diez o veinte fincas de quinientas noventa y nueve hectáreas.

Magnífica lección para quienes motejan a estas Cortes de servilmente sumisas al santo y seño ministerial y pintar al Gobierno como un dictador de la mayoría. ¡Qué sería el Parlamento si no fuese lo que hoy ha sido: un palenque donde la razón se hace oír y se impone?

L. A.

## MONTE IGUELDO

VIERNES DE MODA

Festival extraordinario, con regalos, a cargo de la notabilísima orquesta Ibarra, que dará a conocer sus nuevos danzones. Cine a las 5 y a las 7 Parque de atracciones. Gran Restaurant

(Prohibida la reproducción.)

## EL ASESINATO DE Mr. DOUMER

### Gorguloff espera la casación de su sentencia o el indulto



El procurador general, Sr. Gurgue, pronunciando su acusación contra Gorguloff  
(Foto ROL.)

PARÍS, 28.—A las nueve y media de la mañana de hoy fué trasladado a la cárcel de la Santé el condenado a muerte Gorguloff y volvió a ocupar la celda que tenía antes de la vista de su proceso.

Antes de entrar en su celda, el asesino del presidente Doumer tomó una ducha y desnudó conversó tranquilamente con el director de la cárcel y con los vigilantes, dando la impresión de que espera conseguir salvar la vida mediante la casación de la sentencia o por el indulto presencial.

Gorguloff ha pedido varios libros, entre ellos el "Crimen y Castigo", de Dostoevski, y "Mis prisiones", de Silvio Pellico.

El asesino del presidente Doumer tiene tres días hábiles para interponer recurso ante el Tribunal de casación y, si lo hace, es indudable que el Supremo Tribunal decidirá acerca del particular antes de las vacaciones de verano; es decir, que tendrá que dictar sentencia antes del 15 de agosto próximo.

Si el Tribunal desestima el recurso, cosa que puede darse como casi segura, pasará toda la documentación del proceso a la Comisión de asuntos criminales y de indultos, ésta tiene quince días para dictar una resolución.

Por lo tanto, si el Tribunal Supremo y la Comisión de Indultos acuerdan que no ha lugar a modificar la sentencia de muerte dictada contra Gorguloff, éste será guillotinado en los últimos días de agosto o primeros de septiembre.

Se recuerda que Caserio, el asesino del presidente Carnot, fué condenado a muerte el 3 de agosto de 1894 y ejecutado trece días después; pero ello fué debido a que se negó a firmar el recurso de casación.



El Sr. Garaud, defensor de Gorguloff, durante su discurso  
(Foto ROL.)



El Jurado que pronunció veredicto de culpabilidad contra Pablo Gorguloff. A la derecha, uno de los jurados examinando la libreta militar del procesado.  
(Foto ROL.)

## LA AMÉRICA BELICOSA

### Sigue en igual estado el conflicto boliviano-paraguayo

Bolivia no acepta ningún arreglo, pero se confía en una solución amistosa

LA PAZ, 28.—El Gobierno boliviano ha enviado una nota al de los Estados Unidos diciendo que declina la invitación que le fué dirigida para tomar parte en una Conferencia, que debía celebrarse en Washington, para buscar una solución pacífica y armónica al conflicto boliviano-paraguayo relativo al Gran Chaco boreal. (United Press.)

BUENOS AIRES, 28.—Noticias procedentes de la frontera boliviana indican que se nota gran movimiento de tropas en la región del Chaco.

En los círculos diplomáticos argentinos se tiene la esperanza de que se podrá solucio-

nar por medios pacíficos el actual conflicto boliviano-paraguayo, en vista de los esfuerzos que para ello realizan varios gobiernos de América del Sur.

Comunican de Santiago de Chile que la llegada a dicha ciudad del ministro de Relaciones exteriores de Bolivia, señor Calles, tiene por objeto conocer la actitud del Gobierno chileno en el caso de una guerra entre Bolivia y Paraguay, y, sobre todo, saber si Chile consentiría el paso por su territorio del material de guerra destinado a Bolivia.

El ministro de Paraguay en Santiago de Chile ha dicho que Bolivia viene preparando desde hace años un ejército dotado de armamento modernísimo, y que cuenta actualmente con diez mil soldados admirablemente instruidos y equipados. (United Press.)

ASUNCIÓN, 28.—Una nota oficial dice que, ante la concentración de tropas bolivianas, el Gobierno de Paraguay se ve obligado a adoptar las oportunas medidas para rechazar una posible agresión en sus fronteras del Chaco. (United Press.)

**Una colisión entre soldados y ex soldados norteamericanos**

WASHINGTON, 28.—En vista de que la Policía era incapaz para desalojar por la fuerza a los ex soldados norteamericanos que desde hace muchos días acampan en las cercanías del Capitolio, acudieron refuerzos de tropas de Infantería, Caballería y tanques, que fueron recibidos a pedradas por los veteranos, viéndose los soldados precisados a hacer uso de las armas de fuego y resultando un veterano muerto y 16 heridos.

Se ha dispuesto que acudan tropas a Washington, y se ha reforzado la vigilancia en la residencia del presidente de la República.

A última hora se dice que los jefes de los ex soldados han accedido a que éstos abandonen la ciudad y regresen a sus respectivos puntos de residencia habitual. (U. Press.)

**España se adhiere a un pacto**

LONDRES, 28.—El encargado de Negocios de España ha comunicado al Gobierno británico la adhesión de España al Pacto de Alianza franco-británico firmado el día 13 del presente mes.

## LA LABOR PARLAMENTARIA

**Ayer se discutió, por la tarde, la Reforma Agraria, y por la noche, la interpelación sobre la Telefónica dió lugar a que se anunciara que va a someterse al Parlamento la ponencia de rescisión del contrato**

Fué rechazado por 146 votos contra 78 el primitivo dictamen sobre Enseñanza en el Estatuto

## La sesión de la tarde

(POR TELEFONO)

Madrid, 29.

## LA RECLUTA DE LA OFICIALIDAD DEL EJÉRCITO

Se abre la sesión a las 4'10. Preside el señor Besteiro, y en el banco azul están el jefe del Gobierno y los ministros de Trabajo, Hacienda, Marina y Agricultura. Escasa animación.

Se lee y se aprueba el acta de la sesión, y se entra en el orden del día.

Se aprueban varios dictámenes y se toman en consideración algunas proposiciones de ley.

Se pone a discusión el proyecto de ley relativo al reclutamiento y ascenso de la oficialidad del Ejército.

El señor JIMENEZ consume un turno en contra de la totalidad. Dice que las reformas militares llevadas a cabo por el ministro de la Guerra contienen grandes errores.

La masa de la oficialidad española es ajena a la política, y disciplinada. Sin embargo, hay algunos audaces que, si en tiempos de la monarquía llegaban hasta las gradas del trono para medrar, hoy saben llegar hasta el ministerio de la Guerra con igual fin. A estos elementos se debe, sin duda, la iniciativa de las reformas militares, que únicamente, o principalmente, han de favorecer a ellos.

Se deben fijar concretamente las funciones de la oficialidad, como se hace en Francia y en otros países. Con las actuales divisiones no es posible una movilización de la reserva. Aún no se han fijado las plantillas de guerra. En España no se ha instruido al Ejército para la guerra química, y los soldados sólo conocen la existencia de los gases asfixiantes y las caretas contra éstos por el cine.

No comprendo cómo son considerados como Cuerpos militares los núcleos que se dedican a la construcción de edificios. Tampoco comprendo que se considere como Cuerpo al de Intendencia, por el mero hecho de conducir convoyes de guerra. Los convoyes pueden llevarlos cualquiera, aunque no sea combatiente. Igual ocurre con el Estado Mayor, cuya utilidad en España ha sido nula hasta ahora. Los oficiales del Estado Mayor, como decía muy bien Pérez Zúñiga en un cuento, sólo servían para salir al encuentro de las compañías, preguntarles cuáles eran y seguir adelante. (Risas.)

El Sr. FERNANDEZ CASTILLEJOS: —Todo el discurso de S. S. ha sido unuento de Pérez Zúñiga. (Risas.)

El señor JIMENEZ: —S. S. ha dicho en esta Cámara que los músicos militares se reclutaban por voluntariado entre la tropa, cuando todo el mundo sabe que los músicos se reclutan entre paisanos, que luego tienen que dar un concierto ante el coronel. (Risas.)

Los ascensos por elección dieron lugar a la formación de las Juntas de Defensa, que subsisten y subsistirán mientras sigan las injusticias. Ello hace que los jefes estén divididos en tantos grupos como partidos políticos haya. Los ascensos por méritos de guerra dan lugar a constantes injusticias y favoritismos. Por ello es preciso ir a la revisión.

EL PRESIDENTE DE LA CAMARA: —Se suspende el debate.

## LA REFORMA AGRARIA

Sigue la discusión de la Reforma agraria. En votación ordinaria se rechaza una enmienda del señor CASANUEVA al párrafo 8º de la base 6º, por 51 votos contra 36. Como no hay número suficiente se aplaza la votación definitiva.

El señor CID pide se adicione un párrafo al apartado 10 de la base 6º.

El señor POLANCO, por la Comisión, se opone. Dice que lo que se pretende con dicho párrafo es proteger a los señoritos de café, a los que precisamente no puede protegerse.

El señor FANJUL pide que se haga constar que a los que se quiere proteger son los verdaderos labradores.

Los agrarios piden votación nominal y los diputados de la mayoría protestan.

El señor LLUHL formula algunas observaciones.

El señor CASANUEVA: —Es que esta Cámara es de propietarios y por ello no responde a una República de Trabajadores, como hemos dado en llamar a España.

El señor GIL ROBLES: —Estamos trabajando.

En votación nominal se rechaza la enmienda del señor Cid por 162 votos contra 26.

El señor CASANUEVA retira la enmienda que quedó pendiente de votación definitiva.

El señor FANJUL apoya una enmienda, en el sentido de que el Instituto de Reforma Agraria establezca para cada localidad la extensión máxima de terrenos que puede poseer cada propietario, a base de que la renta líquida no ha de ser inferior a 20.000 pesetas.

La Comisión se opone y el señor Fanjul retira la enmienda.

Se rechaza otra enmienda del señor ROJO.

El señor MORENO MATEO (socialista) defiende una enmienda pidiendo que se determine que la extensión máxima de tierra que puede poseer un propietario no se limite a los términos municipales, sino al conjunto de las que posea en toda España. Dice que si no se hace esto, habrá muchos propietarios

que tengan numerosas fincas en toda la nación, rebasando el conjunto de las mismas del límite máximo que se fija en el dictamen, con lo cual resultará que la reforma no sirve para nada.

Añade que, de no hacerse la reforma como se debe, los campesinos se llamarán a engaño y los socialistas, para salvar su responsabilidad, podrán dirigirse a los labradores, diciéndoles: "La República os ha defraudado en vuestras legítimas esperanzas." (Rumores y aplausos de los socialistas.)

(La Comisión no se pone de acuerdo acerca de quién ha de contestar al orador. Los radicales protestan contra estas vacilaciones.)

EL PRESIDENTE: —¿Se acepta la enmienda?

El señor SERRA MORET (socialista catalán) dice que lamenta tener que contestar a un correligionario para decirle que no acepta la enmienda, no porque no esté conforme con ella, sino porque tal como el dictamen está redactado no cabe en él. La reforma, en este aspecto, se hace a base de la finca, no a base del propietario. Añade que es muy difícil averiguar todas las fincas que en España posee un propietario. Cree excesiva la afirmación de que el dictamen defrauda a los campesinos.

El señor MORENO MATEO rectifica, sosteniendo sus puntos de vista.

El señor ÁRAGAY, de la Comisión, se extraña de que no se acepte la enmienda. Pide que la proposición se reduzca a los términos municipales, y que así podrá ser aceptada la enmienda.

El señor MORENO MATEO se aviene a modificar la enmienda en tal sentido.

El señor SERRA MORET: —En ningún régimen capitalista se limita la extensión de la propiedad.

El señor BALBONTIN defiende también la enmienda.

El señor BAEZA MEDINA, por los radicales-socialistas, dice que acepta la enmienda si se reduce a los términos municipales.

El señor MARTINEZ (don Lucio) dice que, después de las manifestaciones de los señores Aragay y Baeza Medina, la Comisión, viendo en cuenta las razones poderosas que se aducen en la enmienda, solicita se suspenda la discusión para estudiar el asunto y ver de llegar a una solución armónica. (Rumores.)

Luego formula algunas observaciones y alude al criterio del señor Sánchez Román.

Un radical: —El gran latifundista.

El señor MARTINEZ dice que no ve inconveniente en que se suspenda la discusión de la enmienda y se sigan debatiendo otros puntos.

El señor ALVAREZ MENDIZABAL pide que se discutan otras enmiendas.

EL PRESIDENTE DE LA CAMARA se muestra conforme se discutan otros puntos.

El señor CALOT pide que se suspenda la discusión.

El señor BALBONTIN pide que se vote la enmienda, dejándose en libertad a los miembros de la Comisión para votar.

El señor GUERRA DEL RIO pide que se aplique el mismo criterio que en el apartado 7º de la base 6º.

EL PRESIDENTE propone que se discuta un voto particular del señor Alvarez Mendizabal, que nada tiene que ver con la modificación que se propone en la enmienda. Entiende que para ello la Cámara habrá de decidir por votación.

Por 122 votos contra 38 se acuerda seguir la discusión de otros puntos, dejando pendiente el que afecta a la enmienda.

El señor ALVAREZ MENDIZABAL defiende un voto particular, que lo retira en vista de que la Comisión no lo acepta.

El señor CHACON defiende una enmienda, que es rechazada sin votación.

Se suspende el debate, y se levanta la sesión a las 9'10 de la noche.

## La sesión de la noche

## EL ESTATUTO

Se abre la sesión a las once menos cuarto de la noche. Preside el Sr. Besteiro.

Sigue la discusión del Estatuto. Se lee el artículo 7º, nuevamente redactado en virtud de la fórmula acordada por el Gobierno.

El Sr. IRANZO defiende el primitivo dictamen como voto particular. Combate la enmienda del Sr. Barnés y el dictamen de la Comisión, y dice que la fórmula descontenta a todos, pues no mantiene el verdadero criterio estatal.

El Sr. SAN ANDRES, por la Comisión, se

opone al voto particular. Este es rechazado en votación nominal por 146 votos contra 78.

El Sr. ROYO VILLANOVA retira un voto particular en el que pedía que el Archivo de la Corona de Aragón dependiera del Estado, en vista de que la Comisión lo ha incorporado al dictamen.

En cambio, apoya otro voto en el que se pide que no se subvencione con fondos públicos a los centros docentes en los que se dé enseñanza contraria a la Constitución y a la unidad nacional. Pide que no se proceda con precipitación en esta cuestión, sobre todo sin que antes funcione el Tribunal de Garantías Constitucionales.

Aboga por que en las escuelas se enseñe el amor a la patria. Recuerda la actuación pedagógica de los Sres. Giner de los Ríos y Méndez Pelayo, y dice que fueron calificados de asetas del diablo.

El ministro de INSTRUCCION PUBLICA: —Su señoría atribuye a esas personas, a las que tanto amé, una situación espiritual totalmente falsa. Ambos eran fundamentalmente religiosos, porque lo confesional es una cosa y lo religioso otra.

El Sr. ROYO VILLANOVA: —En las escuelas de Francia se inculta a los niños el sentimiento patriótico.

El Sr. RAHOLA: —Vamos a tener que crear el Santo Oficio del amor patrio.

El Sr. ROYO VILLANOVA insiste en sus puntos de vista, y el ministro de INSTRUCCION renuncia a dialogar con él.

El Sr. POZO JUNCAL, por la Comisión, se opone al voto particular.

En votación nominal se rechaza el voto particular por 176 votos contra 22.

El Sr. ROYO VILLANOVA apoya otro voto particular, pidiendo que para que se ceda la Universidad a la Generalidad sea necesaria una ley especial.

El Sr. OROZCO anuncia que la minoría radical votará el voto particular del Sr. Royo Villanova por estimar que es un mal menor.

El voto particular es rechazado por 140 votos contra 53, en votación nominal.

El Sr. GIL Y GIL apoya una enmienda pidiendo que el personal del Archivo de la Corona de Aragón dependa del Estado.

El Sr. SAN ANDRES, por la Comisión, le dice que este asunto se resolverá al discutirse el Reglamento del personal.

En votación ordinaria se rechaza la enmienda, y se suspende el debate.

## EL CONTRATO CON LA TELEFÓNICA

El Sr. BOTELLA ASENSI explana su interpelación sobre el contrato con la Telefónica. Se lamenta que transcurran días y días sin que se permitan ruegos ni preguntas ni interacciones.

EL PRESIDENTE le dice que ello se debe a un acuerdo de la Cámara.

El Sr. BOTELLA ASENSI se queja del trabajo abrumador a que se somete a los diputados y pide que se restablezca la normalidad parlamentaria. Luego entra en el fondo de la interpelación, y afirma que uno de los negocios de la Dictadura es el contrato con la Telefónica. Alude al negocio financiero, y dice que la Compañía está complicada en el suministro de materiales, anticipos de dinero, etc., etc., porque cobra el 4% y el 5%. Dice que el Estado, cuando quiera rescindir el contrato, tendrá que pagar los precios que quiera la Compañía.

Cuando el diputado San Andrés—dice—quiso presentar un ejemplo de contrato leonino en Europa, citó el contrato del Estado español con la Telefónica.

Recuerda la conferencia que D. Indalecio Prieto dió en el Ateneo combatiendo a la Telefónica.

Monte Iguelo

Servicio de autobuses, con derecho al Parque, baile, cine y bajar en el funicular, 175 pesetas. Regreso en el autobús hasta la Avenida, una peseta.

Radio-Reparaciones

Instalaciones de antenas.—Válvulas de todas

clases.—Acumuladores.

ARREGLO DE TODA CLASE DE

APARATOS DE GAS

SANCHEZ TOCA, 5. — Teléfono 10-9-69.

FENAL Poderoso desinfector para Ganadería Agricultura e Higiene

telefónica, y lee párrafos de aquel discurso, en el que se afirmó que el contrato con la Telefónica era un latrocínio y un atraco.

Dice que el Sr. Prieto fué ovacionado, y pregunta: ¿Qué dirá ahora aquél público que ovacionó, al ver que sigue el latrocínio, amparado por el Gobierno de la República?

Se refiere a los contratos de trabajo entre la Compañía y sus empleados y obreros, y dice que son intolerables. Recuerda el laudo dictó el Sr. Martínez Barrios, siendo ministro de Comunicaciones, y dice que no se cumple porque se oponen los grandes intereses que hay por medio.

Anuncia que pedirá responsabilidades y que solicitará de la Cámara que exija el cumplimiento del contrato de trabajo, porque ahora no se cumple. Dice que el hecho de no cumplirse los contratos de trabajo permite que se despidan a todos los empleados y obreros que no estén afiliados a la Unión General de Trabajadores.

Dice también que los recursos se interponen ante el ministro del Trabajo, que no los resuelve en justicia porque patrocina a la Unión General de Trabajadores.

Declara que esto no puede ni debe seguir así, porque acentúa las diferencias entre los obreros afiliados a la U.G.T. y a la C.N.T., y esta lucha, aunque no va contra la República, sí contribuye a constantes alteraciones del orden público.

El Gobierno no puede ser juez y parte en las cuestiones sociales.

Afirma que la Compañía, al amparo del régimen existente, despidió a unos empleados y trasladó a otros a provincias con treinta duros de sueldo al mes.

El Sr. GALARZA le contesta. Confirma las palabras del Sr. Botella sobre el contrato con la Telefónica, y niega que el Gobierno favorezca a la Compañía.

Declara que en la Cámara hay un proyecto sobre la Telefónica, que no se ha refirido y que en su día se discutirá.

Se refiere a las gestiones que se hicieron con motivo de la huelga, y dice que ésta fue planteada por una Sociedad a los quince días de haberse constituido, y da cuenta de los recursos presentados por la Compañía contra el laudo, y dice que ante la imposibilidad de acceder a sus pretensiones se acordó que los expedientes se examinaran seriamente. Habla de la conducta de la Compañía, y es interrumpido por el Sr. Balbontín. Se refiere nuevamente a la huelga de la Telefónica, y dice que existe la sospecha de que la Sociedad que la declaró estaba de acuerdo con la Compañía para crear dificultades al régimen republicano.

29 de julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

# Colaboraciones de La Voz de Guipúzcoa

Del pensar y del vivir

Bolivia y Paraguay

## Política y metafísica

Con motivo de una supuesta desviación política de don José Ortega y Gasset, se ha hablado en estos días de la incompatibilidad de la política y de la metafísica. Los sabios, en general, se ha dicho y primordialmente los consagrados al estudio de los principios abstractos, se hallan incapacitados para resolver los problemas que atañen a la gobernación del Estado. Ya había escrito Rousseau que un ejército de cristianos sería irremisiblemente vencido en todas las batallas, porque pensaría demasiado en la salvación de su alma y muy poco en la defensa de sus cuerpos. Análogamente se quiere demostrar que un gobierno de metafísicos llevaría a la nación a la ruina y a la descomposición, puesto que, como aquel filósofo del apólogo que, en fuerza de mirar a los astros, se olvidó de observar la tierra y dió fin a su vida en el fondo de una cisterna, el gobernante metafísico olvidaría demasiado pronto las realidades circundantes y concluiría por morir de fatiga, como Marco Aurelio, o de tristeza, al ver enemigos a sus hijos, como Alfonso el Sabio.

A parte la consideración de que ni Marco Aurelio ni Alfonso Décimo de Castilla fueron metafísicos, sino amantes de la Filosofía moral, convendría que quienes reniegan de la metafísica comenzasen por decirnos qué idea tienen formada de esta ciencia. Es más que probable que no contestasen o lo hiciesen revelando un desconocimiento total de tan excelsa disciplina. En general, quienes afirman que los metafísicos son incapaces de gobernar, hacen igual aseveración cuando se trata de los sabios en bloque. Y claro es que quien consagra toda su vida a la matemática, a la patología, a la química o a la historia de las Bellas Artes, puede muy bien no hallarse capacitado para la política científica, ni práctica, y todavía es muy probable que la necesidad de consagrarse a sus estudios particulares gran parte de su tiempo sea un óbice para la reflexión serena y la actividad energética, que han de ser peculiares del hombre de Estado.

Pero toda sabiduría no es metafísica y, aunque no hubiera otra sabiduría que la que ella procura, nunca sería el saber un obstáculo para regir el destino de los hombres y de los pueblos. Yo quisiera que se me demostrase que los grandes malhechores de la humanidad, que los déspotas más odiosos y los corruptores de muchedumbres más feroces, y arteros, fueron metafísicos. Desde Sardanápolo hasta el kaiser Guillermo, ningún soberano autoritario consagró su actividad al estudio de los principios abstractos, ni a la causa de las cosas, ni menos a la relación del hombre con lo Absoluto. Todos los déspotas, lo mismo Nerón que Iván el Terrible, igual Calígula o Caracalla, que César Borja o que Alejandro de Rusia, lejos de enamorarse de las disquisiciones metafísicas, fueron espíritus vulgares o rampiones, para los cuales todo lo referente a la vida espiritual se redujo a la práctica de algunos ritos externos e inconscientes y a la imposición de un dogma fanático que nunca comprendieron. Los metafísicos fueron, en todas las épocas, perseguidos, martirizados, decapitados, quemados vivos. Echarles la culpa de las desdichas que ha padecido la humanidad, de las guerras y de las hambrunas, de las terribles convulsiones sociales y de la ruina de los imperios, sería ya demasiada ceguera. La pobre metafísica no ha sido culpable sino del infortunio particular de sus adeptos, que, después de todo, se han resignado con su suerte, con una paz de ánimo que pudieran envidiar los más poderosos monarcas y los más exaltados caudillos.

Lo que suelen hacer los metafísicos, las pocas veces que llegan a los altos puestos gubernamentales, es anticiparse al común pensar y sentir. Constantemente y como ejemplo de filósofos ineptos para gobernar, se cita el caso del insigne maestro don Nicolás Salmerón, quien dimitió la presidencia de la primera República española por no firmar una sentencia de muerte. Se recuerda su rasgo noble y digno como ejemplo de la incompatibilidad de la ciencia metafísica con la de gobernar; pero, al cabo de más de medio siglo, la primera dictadura que han tenido que adoptar los primates de la segunda República, ha sido la supervisión de la pena de muerte, como incompatible con los más elevados principios jurídicos y como absolutamente ineficaz y deseducadora. Se tiene que reconocer que el gesto de don Nicolás Salmerón lejos de ser

de incapacidad, fué de sublimidad y de política, no sólo teórica sino eminentemente práctica.

Una ciencia de observación puede, durante más o menos tiempo, prescindir de la metafísica, es decir, del estudio de los principios abstractos; pero, en tanto que lo haga, dejará de ser una verdadera ciencia, para reducir su papel al arte de observar y de anotar hechos y, en todo caso, de clasificarlos e inducir leyes generales. Los principios que, por todo ello, pueden ser estudiados, quedan reservados a los verdaderos científicos, es decir a quienes aman la metafísica, no como el estudio de lo que, según la etimología, se halla "más allá de lo físico", porque hoy ya ha desaparecido ese dualismo entre alma y cuerpo, espíritu y materia y todo es a un tiempo físico e inmaterial, es decir, son reservados a quienes ven en la metafísica el estudio de los principios universales. ¿Y cómo se puede pensar ni vivir en el mundo, ni menos guiar a los semejantes sin ese previo estudio y sin ese amor a lo universal y teórico? No se puede dar un paso en las ciencias sean las que fueren y, singularmente en la política, que es una ciencia y no una práctica rutinaria o al menos debe serlo, no se puede caminar en esas ciencias sin un concepto del mundo y de la realidad, sin una noción de los imperativos de la conducta y sin una metodología mental, es decir, sin una metafísica. Sin ella, como sin generalizar en matemáticas, en donde es obligado buscar siempre los casos más generales, todo es contradicción, desorientación y tropiezo. Y, en lo que respecta a la conducta, no se puede ser bueno sin una norma, que dependerá siempre de la idea que nos formemos de nuestro destino en la tierra. En este sentido, no se ha podido decir que "solamente el filósofo puede ser hombre de bien", y que la religión es "la metafísica de los ignorantes", pero que les basta para adquirir una norma completa de ética en su vida interior y en la de relación.

Lo que, desgraciadamente, ocurre es que, muchas veces, en donde se supone que hay sabiduría no suele haber sino pedantería, memorismo o paradojismo (y conste que no me refiero al señor Ortega y Gasset, de cuya competencia y saber nadie duda). Claro es que, incurriendo en semejante error, es fácil cargar a la metafísica las culpas ajenas; pero lo primero para gobernar y para todo sobre la tierra, es saber lo que se quiere y se puede hacer. Aunque no fuera sino por razón tan potísima, debiéramos preferir a la Monarquía que confirió siempre el mando a sus favoritos ignorantes, la República, que lleva a la gobernación del Estado a los hombres más cultos y que más aman las cosas impersonales y abstractas, es decir, a los metafísicos.

Antonio ZOZAYA.

(Prohibida la reproducción).

DONOSTIARRAS  
GUIPUZCOANOS  
REPUBLICANOS  
SOCIALISTAS!

Durante estos días, y hasta el sábado próximo, están expuestas al público ante las Casas Consistoriales de todos los Ayuntamientos de la provincia, las listas del Censo electoral.

No dejéis de ir personalmente a comprobar si estáis incluidos en ellas, pues tenéis derecho a estarlos los mayores de 23 años - hombres y mujeres -. En caso contrario reclamad enérgicamente vuestra inclusión.

## AGUAS DE CESTONA

Curación rápida y segura obtendrán los enfermos del HIGADO, INTESTINOS, ESTREÑIMIENTO, MAREOS, etc., bebiendo estas aguas.

Por segunda vez, en el breve plazo de cuatro años, Bolivia y el Paraguay se hallan en trance de guerra. Motivo, el mismo de 1928: la inacabable querella del Gran Chaco.

¿Qué hay, en el fondo de este pleito, que tantos episodios sangrientos lleva producidos? El Gran Chaco no es por su riqueza, un territorio codiciado hasta ese punto. Baldío en su mayor parte, lleno de pantanos, poblado escasamente, su posesión no puede tentar a Estados que sufren, como casi todos los del mundo, una aguda crisis económica.

Se dice que en el Gran Chaco hay yaci-

cula de quién? Los antecedentes que hemos referido, no ofrecen muchas dudas. En los dos Estados litigantes existe parecida tensión. Tan pronto ataca Bolivia como el Paraguay. Pero Bolivia está más impregnada de espíritu militarista.

Para ella, la cuestión tiene una doble importancia: estratégica y comercial. Si se le entregara toda la parte de Chaco que pretende, el Paraguay estaría a merced de sus armas y abocado a una invasión incontenible.

De otro lado, Bolivia busca afanosamente una salida al mar, y esta necesidad ha engendrado, en todos los continentes, numerosas guerras. Claro que Bolivia tenía ya esta salida y la perdió por su ambición expansionista y guerrera. Fué en 1884, como resultado del conflicto trabado entre Perú y Bolivia, de una parte, contra Chile de otra. Bolivia y Perú codiciaban las regiones salitreras de Chile, trataron de conseguirlas mañosamente, y, no lográndolo, acudieron a las armas sin alcanzar mejor suerte. Chile venció en toda la línea y Bolivia se quedó sin su litoral.

Hoy el objetivo boliviano parece limitado a la atribución de unos cientos más de kilómetros cuadrados en el Chaco, pero tal vez, lo que se ventila en estos momentos es el recobro de la costa perdida en la aventura de la guerra del Pacífico.

Lo cierto es que Bolivia está preparada, hace varios años, para un conflicto armado con el Paraguay. En la etapa dictatorial del presidente Siles, se pidió a Alemania un equipo de militares capacitados para prusianizar (al estilo de 1912) el ejército boliviano. Era aquella una mala época para los militaristas germanos. Después de fracasar en varios pronunciamientos, muchos pretorianos de nota se esparrieron por el mundo, para poner su ciencia belicista al servicio de una u otra nación. El coronel Bauer cayó en la China nacionalista. El comandante Pabst se encargó de adiestrar a los "heimwehren" austriacos. A Bolivia llegaron el general Hans Kundt y el comandante Roehm. Figuras, ambas, destacadas en



El general alemán Kundt, nombrado comandante en jefe del Ejército boliviano.  
(Foto Contreras y Vilaseca.)

mientos de petróleo, pero aún no se ha encontrado indicios de ellos.

El Chaco, dividido en tres porciones, está repartido entre tres países: Bolivia, Paraguay y la Argentina. Mucho antes de que la América del Sur se emancipase y se constituyeran sus nacionalidades, el Chaco era manadero constante de rivalidades entre los indios de diversas razas. Ahora se disputan la supremacía en el Paraguay y Bolivia. Esta, no se conforma con los millares de kilómetros cuadrados que nadie le discute; quiere arrebatar al Paraguay una buena parte de los que posee.

Este litigio fronterizo se debate simultáneamente en diálogos diplomáticos y en peleas a tiros y cañonazos. De cuando en cuando, una guarnición boliviana del Chaco se apodera de un fortín paraguayo. Sobreviene la represalia inmediatamente, comienza la movilización de ambos ejércitos, parece inevitable el choque, pero, a la postre, los contendientes se allanan a un arbitraje.

Así ha sucedido varias veces, la última en 1928, cuando los paraguayos tomaron el fortín Vanguardia. El arduo problema se había tratado ya de resolver en una Conferencia reunida en Buenos Aires, pero el estrépito guerrero la malogró. El episodio de ahora es idéntico. Desde 1928, la Conferencia Panamericana de Washington, compuesta, además de por representantes paraguayos y bolivianos, por yanquis, uruguayos, peruanos y argentinos, se esforzaba a llegar a una solución armónica. Mientras, proseguían la ofensiva de fortín a fortín, las intrigas, las provocaciones y el espionaje. Hace poco más de dos meses, las tropas del fortín Saavedra, perteneciente al Chaco boliviano, creyeron sorprender entre los soldados a varios espías del Paraguay. Dos fueron fusilados sobre la marcha y a los restantes se les condenó a una fuerte pena de presidio.

El incidente estuvo a punto de hacer naufragar las conversaciones de Washington, pero pudo evitarse la ruptura. Por poco tiempo... La conquista de otro fortín paraguayo originó la retirada de los delegados de la nación ofendida. Respondió Bolivia en igual tono. Se lanzaron en los dos pueblos gritos de venganza y guerra. Los delegados neutrales en la Conferencia de Washington mediaron una vez más y consiguieron del Paraguay que reanudase las pláticas amistosas.

Exito estéril. Bolivia no parece dispuesta a continuar el diálogo...



El multimillonario boliviano y ex ministro de su país en España señor Patiño, emparentado con familias españolas, que ha regalado 25 aviones al Ejército nacional.

(Foto Contreras y Vilaseca.)

la gran guerra y en la sobresaltada paz, dedicaron todo su esfuerzo a aguzar las cualidades ofensivas del ejército boliviano. En el conflicto de 1928, Hans Kundt fué nombrado generalísimo de la probable campaña, que había de realizarse con arreglo a un plan del general germano, plan en que entraña la súbita invasión del Paraguay.

Frustrados estos propósitos, acació el derribamiento de Siles. El general Kundt duró algún tiempo entre imitar la prudente conducta del dictador caído, y emigrar, o ayudarle, ametrallando al pueblo. Optó por la fuga. Pero así como Roehm regresó a Alemania, donde Hitler le encomendó la jefatura de sus secciones de asalto, Kundt no quiso alejarse mucho. Sospechaba —y los hechos le han dado la razón—, que los sucesores de Siles le necesitarían también.

Isaac ABETYUA.

(Prohibida la reproducción).

# ACTUALIDAD DONOSTIARRA

## Centros oficiales

Una nota del presidente de la Gestora acerca del pleito de los panaderos

Se abre el periodo voluntario para la adquisición de cédulas.-Otra subasta para el Teatro Principal

## Ayuntamiento

### Las obras del teatro Principal

Hoy, viernes, a las once de la mañana, se celebrará en la Alcaldía un concurso para el suministro de butacas y sillas en el nuevo teatro Principal.

### Abastos

A las seis y media de la tarde, y para el despacho de asuntos de trámite, se reunió la Junta de Abastos.

### Visitas

Como de costumbre, el alcalde recibió en su despacho numerosas visitas.

## Diputación

### El puerto de Pasajes

El presidente de la Comisión Gestora, señor Castro, nos manifestó que había leído con satisfacción la noticia publicada en los periódicos de la mañana, sobre la concesión de 2.650.000 pesetas para las obras del puerto de Pasajes.

Hizo constar el agradecimiento de la Gestora por esta concesión que tanto significa para Guipúzcoa y su industria.

### Reuniones

Ayer se reunieron en la Diputación las comisiones de Gobernación, Agricultura, Régimen interior, Transportes e Instituto de Higiene.

### La Liga Anticancerosa

Se reunió ayer en el Palacio de la Provincia la Liga Anticancerosa, posesionándose de sus cargos de jefes del Laboratorio, los doctores Llombart y Anguera.

Existe el propósito de llevar con rapidez estas labores, para que los servicios del Laboratorio puedan ser de utilidad para los establecimientos benéficos y sanatorios.

### El pleito de los panaderos

El presidente de la Comisión Gestora, nos facilitó la siguiente nota, con el fin de orientar a la opinión pública en este pleito:

"Ha llamado la atención al presidente de la Comisión Gestora una nota publicada en los periódicos de la localidad, en la que se manifiesta haberse terminado el pleito que sostiene esta Corporación con los industriales panaderos. La orden del ministerio de Hacienda comunicada a la Diputación es meramente informativa y no contiene parte dispositiva alguna. La Diputación no ha tenido, en cuanto al arbitrio provincial, más que un solo pleito, resuelto hasta la fecha, favorablemente en primera instancia, en orden a la excepción de incompetencia alegada por esta Corporación provincial. Por consiguiente como en dicha orden no se modifica en lo más mínimo la competencia de lo Contencioso para conocer del asunto, éste sigue ante el mismo su trámite natural".

### Las cédulas personales

A partir del día de hoy, se abre en la Diputación el periodo voluntario para la cobranza de cédulas personales.

## Gobierno civil

### El señor Calviño

A mediodía de ayer saludamos los periodistas al gobernador general de las provincias vascas y navarra, señor Calviño, que se encuentra con su familia pasando una temporada en nuestra ciudad.

## Ayuntamiento de San Sebastián

Se ha acordado proveer por concurso, previo examen, dos plazas de ayudantes de mecánicos con destino al Teléfono Municipal, con el jornal de nueve pesetas diarias.

Las condiciones pueden ser examinadas en las oficinas de la Comisión de Hacienda en horas hábiles de los días laborables.

Las solicitudes se recibirán en dichas dependencias hasta las doce del mediodía del veinte de agosto próximo.

San Sebastián, 28 de julio de 1932.—El alcalde, Fernando Sasiain.

## EN LA DIPUTACIÓN

### Se concede un crédito de medio millón de pesetas al Ayuntamiento de Fuenterrabía

Se acuerda aplicar el recargo de soltería a las cédulas personales de sacerdotes y religiosos de todas las órdenes. - Rebajas en diferentes clases de cédulas. - El problema del paro en Irún. - Compás de espera en el Estatuto Vasco

A las cuatro de la tarde se reunió la Comisión gestora, bajo la presidencia del señor Castro y con asistencia de los señores Uria, Arratibel, Torre, Toyos, Fernández, Unzueta y Bienabe.

**Acta anterior.**—Aprobada. El señor Toyos pide que las actas anteriores se impriman, y que se siga la norma de que al celebrarse las sesiones quincenales de la Gestora estén ya impresas las actas de las sesiones anteriores. Así se acuerda.

**De nueva entrada.**—Se da lectura a varios asuntos de nueva entrada, que pasan a sus respectivas Comisiones. Figura entre estos asuntos un escrito del señor Orocagua, solicitando se le reponga en la subdirección del Observatorio de Igeldo. A Fomento.

Da cuenta el señor Castro de la concesión de 2.650.000 pesetas para el puerto de Pasajes. En esta cifra se incluyen las cantidades entregadas en el primer trimestre.

Propone, y así se acuerda, hacer constar en acta la satisfacción que en la Comisión gestora y, en toda Guipúzcoa ha causado esta comunicación del ministro de Obras Públicas, al que se le comunicará las gracias por resolver las aspiraciones de Pasajes; enviar un oficio al diputado a Cortes señor De Francisco dándole las gracias, y para que haga llegar la gratitud de la Corporación a cuantas personas y entidades han colaborado en pro del puerto de Pasajes.

Pregunta el señor Toyos si al hacerse extensiva la gratitud de la Corporación se incluye a la Liga de Productores de Guipúzcoa, pues recuerda que en un número de la publicación de esta entidad, "Producción y Economía", se hacia una censura, a propósito de este asunto, al ministro de Obras Públicas. Si en este voto de gracias se incluye a dicha entidad, él votará en contra.

El presidente manifiesta que su proposición ha sido para todas aquellas entidades que han laborado en pro, desconociendo el artículo de censura aparecido en un número de la revista aludida.

Se acuerda la proposición de la presidencia, según decimos antes.

**La sala María Cristina.**—Propone el señor Fernández que se modifique el salón llamado de María Cristina, habilitándolo, con los emblemas de la República, como sala de recepciones, teniendo en cuenta la próxima visita que hará a San Sebastián S. E. D. Niceto Alcalá Zamora.

Este ruego, recogido por la presidencia, pasa a la Comisión de Obras para que determine la forma de hacer la transformación que se indica.

**Las industrias en Irún.**—El mismo gestor, señor Fernández, habla de la situación en que se encuentra la ciudad fronteriza de Irún, que vive de unas industrias y de la Aduana. Recuerda una disposición por la que se crean dificultades para la creación de nuevas industrias, y pide que se solicite la revocación de este acuerdo, que hoy no puede ser tenido en cuenta, ya que los tiempos han variado notablemente.

Actualmente habla unas cinco proposiciones para establecimientos de industrias—una de las cuales se ha trasladado a Hernani—, y que al instalarse en Irún, una vez desaparecidas las trabas existentes, resolvieran la actual situación de crisis de trabajo, dándose ocupación a los obreros parados, que ascienden a unos cuatrocientos. Propone que para realizar estas gestiones se desplace a Madrid una Comisión.

El presidente propone, como residentes en Irún, a los señores Bienabe y Fernández.

El señor Toyos, para desvirtuar toda posible suspicacia al plantear este asunto gestores residentes en la ciudad afectada por la disposición cuya supresión se trata de conseguir, propone que se agregue el señor Castro Casal. El presidente acepta, por estar siempre dispuesto a favorecer los intereses de la provincia.

**Sección de Estadística.**—A propuesta del señor Uria, se acuerda que el jefe de Estadística haga un viaje a Santander para realizar un trabajo de control con otras provincias, a fin de que se les informe de cómo son llevados estos trabajos. El presupuesto del viaje se elevará a unas seiscientas pesetas. Se entiende que de esta forma será más eficaz la labor que realiza la Sección de Estadística.

**Las Guías de Guipúzcoa.**—Se acuerda que para la mayor propaganda de Guipúzcoa se envíen al Patronato Nacional de Turismo ejemplares de la Guía de Guipúzcoa editada por la Diputación, con el fin de que se reparta profusamente.

**El Estatuto Vasco.**—Se pregunta qué hay sobre el Estatuto Vasco.

Manifiesta el señor Castro que se espera a

las reuniones de los partidos políticos, que han de dar sugerencias acerca de este asunto, para después acordar las Diputaciones lo que en consecuencia proceda. Actualmente nos encontramos en un compás de espera.

Dice el señor Toyos que el domingo, día 31, se reunirá en Bilbao el pleno de la Federación Socialista Vasco-Navarra para tratar de la conducta a seguir en lo futuro por los socialistas en la cuestión del Estatuto. Hasta que esa reunión se celebre los socialistas no podrán adoptar ninguna solución, si bien sabrán atemperarse a la situación actual.

Hace ver la conveniencia de que los gestores pertenecientes a partidos republicanos influencien para que se manifieste la opinión de dichos partidos.

Recoge el presidente estas manifestaciones, esperando el momento oportuno para proceder según proceda, convocando a las Gestoras. Afirma de que en este asunto, si bien no lo ha dicho antes, ya ha hecho su gestión oficial, y aunque el va despacio, sigue a paso continuo. Y en este asunto quiere hallar llegar la confianza de que se hará lo que se deba hacer.

El señor Uria dice que Acción Nacionalista Vasca espera esa decisión de los partidos.

**El Teléfono automático.**—El señor Bienabe se interesa por que se active la instalación del Teléfono automático en Irún.

Le da cuenta el señor Arratibel de que las gestiones que afectan a este extremo se siguen realizando en Madrid.

El señor Toyos se interesa por la instalación de un teléfono, que correría a cargo de un industrial, en Urbasa (Elgueta).

Le informa el señor Arratibel que la Comisión de Teléfonos sigue la norma de que las instalaciones sean solicitadas por los Ayuntamientos o los interesados.

**La Junta de Transportes.**—Da cuenta el señor Uria de que en la reunión de la Junta de Transportes se acordó autorizar la circulación del coche que hacia el servicio entre Azpeitia y Santa Lucía (Ezquioga), que fué sellado por no ajustarse a las Ordenanzas, y que esta vez se ajustaría a las disposiciones legales.

Sobre la mesa.—Se acuerda proceder a la construcción del camino vecinal de Villabona, con el voto en contra del señor Bienabe.

Se aprueba el cuestionario de enseñanza para las oposiciones a maestras de escuelas de barriada.

**La Inspección de Archivos.**—Se da cuenta de la decisión del tribunal examinador para la plaza de ayudante inspector de Archivos, que por unanimidad acordó el nombramiento del opositor señor Imaz.

### DICTAMENES

**De Régimen interior.**—Se acuerda aumentar a 21.900 pesetas el presupuesto del Instituto provincial de Higiene, para modificaciones en la plantilla y sueldos del personal.

Se acuerda la reducción de una parte de sueldo a los individuos del Cuerpo de Miqueletes, como compensación a la casa-vivienda que ocupen.

Se aprueba un dictamen sobre el sueldo de las repartidoras de Teléfonos que hacen el trabajo nocturno.

Se da cuenta de un dictamen sobre varias propuestas de la Comisión de Teléfonos referentes al personal. Sobre la mesa.

Se aprueba una instancia del profesor de Horticultura de Fraisero solicitando el sueldo anual de 1.800 pesetas.

**De Hacienda provincial.**—Se da cuenta de una exposición del Ayuntamiento de Irún dirigida a la Comisión gestora, interesando su intervención para resolver el problema del paro en dicha ciudad fronteriza.

Para atender a las necesidades hasta fin de año se presupuesta una cantidad alrededor de las 150.000 pesetas, que no puede atender la Corporación provincial por no existir disponibilidades en su erario. Se hace constar en el dictamen el deseo de la Corporación de que se realicen las obras de más necesidad, como la de travesía, etc., con obreros parados de la localidad.

**El crédito al Ayuntamiento de Fuenterrabía.**—Dictamen de Hacienda provincial dando cuenta de una comunicación del director de la Caja de Ahorros Provincial, interesando se le informe de la situación económica del Ayuntamiento de Fuenterrabía, a consecuencia de la petición de un crédito de 500.000 pesetas que interesa aquella entidad.

El dictamen es favorable a la concesión, que se aprueba. Se trata con este crédito—condicionado a la aplicación por la Diputación del tipo de contribuciones, hipotecas sobre contri-

buciones, en caso de no satisfacción de la anualidad establecida, etc.—de pagar las deudas que contrajeron los Ayuntamientos de la Dictadura, principalmente, y de realizar las obras más necesarias y de inaplazable urgencia, entre ellas la traída aguas, obras de higienización, cementerio, escuelas, etc. El Municipio de Fuenterrabía se vió en la imposibilidad de satisfacer aquellas deudas contraídas en la pésima administración de años anteriores, deudas de gran parte de obras paralizadas, que afectan a contratistas y particulares. Y, por consiguiente, vióse el Ayuntamiento oandarríbar igualmente imposibilitado por la ejecución de las obras de tan notoria necesidad y urgencia.

El señor Bienabe felicitó a la Comisión gestora y a la Hacienda provincial por haber hallado una fórmula en este asunto de tanta importancia, que ha de proporcionar gran júbilo al pueblo de Fuenterrabía, ya que ello significa una reparación a la injusticia cometida por anteriores Ayuntamientos.

**La Liga Anticlerical.**—Se da cuenta de un escrito dirigido por la Liga Anticlerical Revolucionaria interesando desaparecer la exención del pago de cédulas que hoy disfrutan las religiosas que viven en clausura y las llamadas Hermanas de la Caridad.

El dictamen es denegatorio, por no haber disposición superior en este sentido.

Otro escrito de la misma entidad, que se aprueba, interesando se aplique el recargo de soltería a las cédulas personales correspondientes a los sacerdotes y religiosos de todas las órdenes.

**Las cédulas personales.**—Informe del subdirector de Hacienda provincial sobre aplicabilidad en esta provincia de las rebajas introducidas en diferentes clases de las tarifas de cédulas personales, por decreto de 7 de agosto de 1932.

Esta rebaja se aplica a las cédulas cuya tarifa es superior a la del Estado. Las de quinta, sexta y séptima clase, tarifa primera, se rebajan en un veinte por ciento y en un veinticinco las de octava clase. Se aprueba.

**De Gobernación.**—Se aprueba un informe de esta Comisión sobre escrito del Ayuntamiento de Placencia en orden a las cuentas que ha empezado a formular la Junta de Beneficencia de esta ciudad, de radioscopias y radiografías que se hacen a los enfermos provinciales.

Se concede una subvención de 500 pesetas al Ayuntamiento de Mondragón para la organización de las Colonias escolares del presente año.

Informe a la instancia del vecino de Elbar don Telesforo Elecorobarrutia, solicitando una ayuda económica para someter a su esposa, enferma, a tratamiento de rádium.

Se interesa el señor Toyos por esta solicitud, diciendo que el Ayuntamiento de Elbar acordó concederle también una subvención, ya que se trata de un jornalero sin recursos.

Como la enferma está actualmente sometida a tratamiento en una clínica, y los cuidados no se han de escatimar aunque no adopte rápidamente un acuerdo la Diputación, se somete este asunto a la Junta de la Liga Anticancerosa.

**De Fomento.**—Dictamen al informe del ingeniero don Emilio Azarola respecto al estado rústico de unos muros de la nueva travesía de la ciudad de Irún.

Se acuerda que pase a la Comisión de Caminos, que citará a la de Obras de Irún para que se llegue a un acuerdo, completando el informe.

El señor Bienabe propone que de este informe se faciliten copias a la Gestora.

Se aprueba un informe de Fomento sobre inspección del contratista de las obras de acceso a la rampa de Guetaria, que se realizaron por cuenta del Estado, solicitando que la Diputación abone 2.000 pesetas que supondrán los intereses del capital que se adelanta por alguna importe de las mismas.

**De Agricultura.**—Se conceden varias subvenciones para higienización de caseríos en la provincia.

Se aprueba un texto de naciones de Agricultura y Ganadería, para disponer su impresión en castellano y vascuence, y su reparto en las escuelas rurales de la provincia.

**Los gastos de representación.**—El señor De los Toyos, aprovechando un momento de la sesión en que el señor Castro abandonó la presidencia al ser llamado a conferencia telefónica, sustituyéndole el señor Torre, hizo ver la necesidad de que se vuelva a fijar la constitución de representación para el presidente, ya que antes la suprimieron, basados en que el Presidente residía en la ciudad.

29 de Julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

## Noticias de Aragón

Regresó el alcalde, que está muy bien impresionado del curso de sus gestiones

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 28.

## REGRESO DEL ALCALDE

Hoy ha regresado de Madrid el alcalde de Zaragoza, que viene muy bien impresionado de las primeras gestiones que ha realizado en la capital de la República sobre la ampliación del campo de maniobras del monte de San Gregorio y el abono por el Estado de las cantidades anticipadas por el Ayuntamiento para la construcción de escuelas.

Ha venido para presidir la sesión que mañana celebrará la Corporación municipal y el sábado volverá a Madrid para seguir las gestiones iniciadas.

## PARA UN NUEVO TEATRO

Comunican de Calatayud que se ha celebrado el concurso para la adjudicación de las obras de construcción del nuevo teatro de aquella localidad.

Las obras han sido adjudicadas al contratista zaragozano señor Berástegui Iturriiza.

## UN DESCARRILAMIENTO

El rápido de Barcelona descarriló en Mora de Ebro, resultando cinco heridos.

## UNA DESGRACIA

Cuando Angel Talamós se encontraba en una era cercana a Zaragoza dirigiendo las faenas de la trilla, una máquina le enganchó un brazo fracturándosele además de causarle otras lesiones de importancia.

En grave estado fué traído a la capital, en una de cuyas clínicas ingresó.

## HUELGA DE CAMPESINOS

Dicen del pueblo de Nuez que en aquel campo está declarada la huelga de los obreros campesinos que se dedican a las faenas de la trilla y trabajos de la huerta.

La actitud de los obreros no ha dado motivo a ningún incidente y el orden es perfecto. Sin embargo, el gobernador civil ha enviado a un delegado suyo que se informe debidamente de las causas de la huelga y busque una solución entre patronos y obreros.

## DÍA DE VERANO

Puede decirse que hoy ha sido el primer día de verdadero verano que hemos tenido en Zaragoza.

El día ha sido de gran calor, pero calmó el viento por la noche y se dejó sentir el bochorno, que hace escapar a las gentes de sus casas y buscar algo de aire que no llega.

Coma usted en el Restaurant Cantábrico. Tenemos el mejor cocinero del País Vasco. Carta amplia y moderada. Atmosfera siempre limpia, pura y agradable. Frente al Casino y la Concha

## TEATRO PRINCIPE

HOY, VIERNES, 29

DESPEDIDA de la Compañía titular del

## TEATRO DE LA COMEDIA, DE MADRID

Tarde: A las seis y media  
Noche: A las diez y media  
(A petición del público)

Últimas representaciones del juguete cómico en tres actos, de Muoz Seoá y Pérez Fernández,

## Anacleto se divorcia

Mañana, sábado, CINE SONORO  
Fin de fiesta

Juan García  
Selecto y variado programa

## UN PLEITO SOCIAL QUE DEBE RESOLVERSE

Los armadores afectados por la huelga de pescadores donostiarros exponen que la penuria del negocio no les permite atender a las demandas obreras

## Declaraciones del delegado de los armadores señor Bontigui

Continuamos hoy nuestra encuesta sobre el conflicto social de los pescadores, insertando las declaraciones del delegado de los patronos, don Domingo Bontigui.

## LA PENURIA DEL NEGOCIO

"Los armadores no podemos aceptar las bases propuestas por los pescadores, porque el negocio a que nos dedicamos vive en penuria. A los pescadores les ofrecemos igualarles a los puertos del litoral donde las condiciones de retribución y trabajo fueran mejores que en San Sebastián. Es cierto que el pescador gana poco, pero es porque los ingresos son escasos. Somos trece armadores, que sostengamos la industria a costa de esfuerzos y de sacrificios. Por eso no se pueden fundar las demandas de mejora en las ganancias obtenidas en un año favorable, porque en los anteriores se ha perdido dinero. Ahí están los pescadores de Ondárroa, que deben solamente de carbón 100.000 pesetas. Y otros se han arruinado. La lista de estos sería copiosa."

Las causas de esta penuria son, principalmente: el precio enorme del carbón; la falta de pesca—se han perdido campañas enteras muy productivas, como la del besugo—, y la aplicación brutal de la ley del bronce de la oferta y de la demanda, que se aplica sin compasión, por emplear en la venta del pescado el absurdo sistema de la subasta, sin tope prudencial que asegure un mínimo de beneficios y la posibilidad de cubrir los gastos.

## LAS SOLUCIONES

La petición del descanso dominical es respetable, pero no puede aplicarse incondicionalmente. Hay que condicionarla a la existencia de pesca abundante, porque los pescadores pasan mucho tiempo en tierra. El armador, que no puede aumentar el valor de su mercancía, debe procurar aumentar, por el contrario, la cantidad de pesca.

La principal solución, que afecta a patronos y obreros, es la de garantizar un precio mínimo al pescado que se traiga. En esta cuestión deben intervenir los Pósitos, y debe seguirse el ejemplo de Francia, que haolucionado admirablemente la cuestión.

En lo que respecta al precio del carbón, podría irse a Pasajes, donde la tonelada cuesta 30 pesetas más barata. Los vapores no pueden ir siempre allí después de la tarea diaria, pero podría gestionarse la creación de un depósito en San Sebastián, aplicándose el beneficio a la Cofradía con el fin de modificar la situación del pescador, mejorándola.

## LA TRAMITACION

En la reunión celebrada el día 16 en el Gobierno, nosotros proponemos soluciones. No así los pescadores. Nuestra propuesta —no aceptada— fué la siguiente:

Primer. El día 18 se reintegrarían todos al trabajo, sin perjuicio de continuar estudiando el asunto.

Segundo. Proponer públicamente la venta de los vaporcitos, con preferencia a los sindicatos, previa la debida tasación. No se precisaría el pago inmediato. Bastaría y sobraría una garantía bancaria.

Tercero. Invitar a los tripulantes a que participen, proporcionalmente, en el negocio, pasando todos a ser socios armadores.

Cuarto. Solicitar del Gobierno un préstamo, de acuerdo con la ley de Cooperativas, con el fin de organizar los depósitos franceses de carbón, destinando la totalidad de los beneficios como dividendos, que pueden ser importantes para mejora del obrero pescador.

Los armadores pedimos que en la solu-

ción de este pleito interviniere un Jurado bien capacitado, que entienda perfectamente toda la maraña que encierra el sistema de trabajo, harto complejo para que se comprometa la buena fe de un Jurado, compuesto por elementos muy respetables, eso sí, pero probablemente incompetentes.

La formación de las bases debería hacerse, en evitación de conflictos iguales, de una forma general para toda la costa, donde existe el sistema de la parte, reuniendo a los representantes de los puertos y estudiando la cuestión concientudemente.

Después se daría la resolución definitiva, formando un tribunal competente compuesto por elementos ajenos al conflicto actual, elegidos por sorteo entre marineros y patronos de la costa.

Hay que repetir que la actual forma de explotación no permite al armador atender peticiones que compliquen más su pobre negocio. Por eso se pide un estudio concienzudo, una meditación honrada para justificar nuestra actitud.

De no ser así, se tiende a la desaparición de los barcos.

A juzgar por las apariencias, no se aceptan ninguna de estas soluciones. Y empero, son muchos los obreros que quieren reintegrarse al trabajo, pero nadie quiere afrontar el peligro que supone pasar la frontera del Muelle.

Nosotros entendemos que estas cosas merecen seriedad, descartando en absoluto las soluciones violentas, que no conducen a nada más que a una excitación de ánimo en perjuicio de todos. Deben prevalecer siempre la serenidad y la sensatez."

Obtenidas las anteriores declaraciones de los patronos pesqueros, el gobernador civil ha dado nuevo rumbo al pleito, que va a ser fallado por el Jurado mixto, al que se someten las delegaciones patronal y obrera, según informes oficiales. Hemos querido, no obstante, ofrecer a los lectores la anterior declaración patronal, para completar la encuesta, abierta con la exposición de los puntos de vista de los obreros.

Celebramos, cordialmente, que el conflicto se halle en vías de solución, y deseamos que ésta sea encontrada con la mayor rapidez posible.

## DICE EL GOBERNADOR CIVIL

El gobernador civil, señor Varela Rendueles, nos manifestó que el pleito de los pescadores de nuestro puerto iba en camino de franca solución.

Había celebrado una entrevista con el patrono señor Bontigui, a quien le significó la imperiosa necesidad de que se solucione rápidamente este pleito.

Añadió el gobernador que había impuesto a dicho patrono el acatamiento al Jurado mixto, confiando en que por la noche quedara sometido el pleito a dicha jurisdicción.

Los barcos—añadió— regresarán a San Sebastián, y cuando comiencen a discutirse las bases en el Jurado mixto, las embarcaciones se harán a la mar con sus tripulantes.

El comité de huelga, que había sido detenido la noche anterior, se entrevistó con el gobernador, quedando en libertad, con objeto de que celebraran una asamblea para dar cuenta de la fórmula adoptada.

## Pérdida

de 75 pesetas a persona necesitada. Se agradecerá la entrega y gratificará en Easo, M, cuarto, izquierda.



## Santoral

Viernes, 29 de julio. Marta, Félix, Simplicio, Faustino, Beatriz, Lucila, Flora, Eugenio, Antonino, Teoloro, Calinico y Olavo, Lupo, Guillermo, Próspero, Faustino, Serafina.

Otos y ocasos.—Sale el sol a las 5'9 y se pone a las 7'33. La luna sale a las 0'37 y se pone a las 16'42. Luna nueva el día 2.

Efemérides.—29 de julio del año 1941. Rusia moviliza parte de sus tropas, advirtiendo a Alemania que la medida no reza con ella.

SIGÜENZA, SASTRE: señoras y caballeros. Fuenterrabía, 49.—Teléfono 1-44-59.

## Letras de luto

Fué conducido, a las cuatro de la tarde de ayer, a su última morada, en el cementerio de Polloe, el cadáver de don Emeterio Guerra Pereda, que falleció a los 47 años de edad.

El acto vióse muy concurrido, como se verán hoy, seguramente, los funerales que se celebrarán a las nueve de la mañana en la parroquia del Buen Pastor.

—Se celebraron, a las diez de la mañana de ayer, en la parroquia de San Vicente, los funerales de sufragio por doña Teodora Gabarrain de Cormenzana. El templo vióse muy concurrido para este acto piadoso.

## La vida en Vizcaya

Se anuncia la llegada a Bilbao de una expedición de estudiantes franceses

(POR TELEFONO)  
Bilbao, 28 (11 n.)

## VISTA DE UNA GAUSA

Hoy se ha visto en la Audiencia la causa instruida contra José Luis Porset, que hizo un disparo contra un guardia del servicio nocturno, no haciendo blanco, y que fue herido de un balazo por el citado guardia, que hizo uso de su pistola para repeler la agresión.

El procesado declaró que la noche de autos se encontraba embriagado y que sólo recordaba que discutió con un guardia municipal y que éste le hizo dos disparos y le hirió. Afirmó que él no hizo disparo alguno.

Los testigos llevados por la acusación y por la defensa prestaron declaraciones contradictorias.

El fiscal acusó al procesado de tres delitos: uno de atentado contra un agente de la autoridad, por el cual pide se le impongan dos años, cuatro meses y un día de prisión correccional; otro de desorden público, por el cual pide se le imponga un mes y un día de arresto, y otro de tenencia ilegal de armas, pidiendo por éste que se le imponga al procesado 250 pesetas de multa.

El defensor solicitó la libre absolución del procesado o, que en todo caso, se le condene a cuatro meses y un día de arresto.

## DOS NIÑOS AHOGADOS

Hoy fueron a bañarse al río Cadagua, en término de Baracaldo, los niños Luis Muro, de nueve años, José Arraras, de once, y Fructuoso Marigómez, de diez, y los tres desaparecieron arrastrados por la corriente en remolino formado por las aguas.

Un guardia de Asalto, llamado Vicente González, que estaba franco de servicio y paseaba por dicho lugar, se arrojó al río y consiguió sacar con vida al niño Fructuoso Marigómez y poco después extraer el cadáver de Luis Muro.

El tercer niño también pereció ahogado y su cadáver fué encontrado tres horas después y a bastante distancia del lugar del accidente.

## UN HOMBRE HERIDO DE TRES BALAZOS

En Sestao cuestionaron el celador de Arbítrios Felipe Martínez, de 32 años, y el vendedor de plátanos Bernardo Martínez López, de 34. El celador quiso terminar la disputa al ver que Bernardo se excitaba demasiado, y para ello subió a un tránsito. Entonces Bernardo le hizo tres disparos de pistola causándole una herida en la cabeza, otra en el cuello y otra en un costado.

El herido fué trasladado al hospital en grave estado y su agresor fué detenido.

## VIAJE DE ESTUDIOS

Mañana llegarán a Bilbao once profesores y 32 alumnos de la Escuela del Magisterio de Burdeos, con objeto de visitar las factorías, escuelas, edificios públicos, etc., de los principales puntos de Vizcaya.

## Traslado sensible

**Don Pedro Lecuona destinado a Estonia**

Nuestro querido amigo, el joven diplomático guipuzcoano don Pedro Lecuona, que con tan meritísimo celo ha estado al frente del Consulado de España en Hendaya, acaba de ser destinado nuevamente a prestar sus servicios en Estonia, a propia petición.

En este país el señor Lecuona ostentará la plena representación de España, siendo, por tanto, su puesto de especial relieve.

Lamentamos sinceramente la marcha de funcionario tan digno, que ha sabido servir y personificar a nuestra patria con tanto honor como eficacia en cargo de la significación de nuestro Consulado en la vecina ciudad Francesa, pero el mismo tiempo le felicitamos por haber conseguido sus deseos.

Para sustituir al señor Lecuona en Hendaya ha sido designado don José Carner, notable escritor, que en la actualidad estaba afecto al Consulado de España en El Havre.

## Pérdida

Reloj pulsera "Zenit". Se gratificará su entrega, por ser recuerdo, en Usandizaga, número 17, piso quinto izquierda.

## SE VENDE

Mampara de oficina; seis meses de uso. Andia, 2, entresuelo.

## Representaciones

proporciona "Boletín Comercial Feito"; Buentavista, 18, Madrid. Cinco pesetas semestre. Reembolso.

Página 8

La voz de Guipúzcoa

29 de julio

Crónica alavesa

# ACTIVIDAD PROLETARIA

## FEDERACION GRAFICA ESPAÑOLA, SECCION DE SAN SEBASTIAN

Se convoca a junta general ordinaria (continuación) para hoy, viernes, a las siete y media de la tarde en punto, en el domicilio de la Federación del Transporte (paseo de Colón, número 8, principal). Se encarece a todos los federados concurren puntualmente, pues ha de tratarse una cuestión sumamente interesante.—El secretario.

## EL PRIMER CONGRESO DE LA UNION GENERAL DE TRABAJADORES DE GUIPUZCOA

Mañana, sábado, a las nueve y media de la noche, y en el domicilio social (31 de Agosto, número 38, primero), dará comienzo el primer Congreso de la Unión General de Trabajadores de Guipúzcoa.

Por vez primera en San Sebastián van a reunirse los trabajadores guipuzcoanos en Congreso provincial de un determinado organismo obrero, y nos cabe la satisfacción de que sea la U.G.T. la que inicia esta ruta.

La importancia que este primer Congreso tiene para todos los trabajadores guipuzcoanos lo demuestra el interés que las organizaciones de la provincia y de la localidad han tomado, enviando representaciones al mismo.

Están representadas las siguientes organizaciones:

Zona de Azpeitia.—Oficios Varios de Zumaya, Oficios Varios de Zarauz, Sindicato del Mueble idem, Sindicato Obrero Metalúrgico de Elgoibar, Sindicato Obrero Metalúrgico de Eibar y Empleados de Oficina de idem.

Zona de Vergara.—Oficios Varios de Zumarraga, Oficios Varios de Oñate, Sindicato Obrero Metalúrgico de Placencia, Sindicato Obrero Metalúrgico de Mondragón, Sindicato Obrero Metalúrgico de Vergara, Oficios Varios de idem y Sindicato Obrero Metalúrgico de Arechavaleta.

Zona de Tolosa.—Sindicato Tranvía de Andoain, Oficios Varios de Isasondo, Federación Nacional de la Industria del Papel y sus Derivados de Legorreta, Federación Nacional de la Industria del Papel y sus Derivados de Villabona, Sindicato Obrero Metalúrgico de Villafanca, Federación Nacional de la Industria del Papel y sus Derivados de Tolosa, Federación Gráfica de idem, Sindicato Obrero Metalúrgico de idem, Oficios Varios de idem y Artes Blancas de idem.

Zona de San Sebastián (primera Sección).—Oficios Varios de Pasajes, Sindicato Obrero Metalúrgico de idem, Sindicato de Choferes de Irún, Sindicato Ferroviario de idem, Fabricantes de Fósforos de idem, Artes Blancas de idem, Sindicato Obrero Metalúrgico de idem, Mozos y Arrumbadores de Aduanas de idem, Oficios Varios de idem, Carpinteros y Ebanistas de idem, Oficios Varios de Rentería, Artes Blancas de idem, Sindicato Obrero Metalúrgico de idem, Federación Nacional del Papel y sus Derivados de idem y Sindicato del Mueble de idem.

Zona de San Sebastián (segunda Sección).—Sindicato Textil de Oriñ, Sindicato Obrero Metalúrgico de Hernani, Oficios Varios de idem, Sindicato Cerámico de idem, Federación Nacional de la Industria del Papel y sus Derivados de idem, Sindicato de la Aguja de San Sebastián, Sindicato de Albañiles, Artes Blancas, Arte Culinario, Agrupación de Dependientes Municipales, Sociedad de Camareros La Prosperidad, Sindicato de Carroceros, Sindicato de Choferes de Guipúzcoa, Empleados de Oficina, Sociedad de Enfermeros, Sindicato de Esculidores y Derradores, Sindicato Ferroviario (Sexta Zona), Sindicato General de Dependientes de Comercio, Federación Gráfica, Industria Hotelera, Sindicato de Linterneros y Similares, Sindicato Obrero Metalúrgico, Sindicato del Mueble, Sindicato de Operadores de Cine, Sindicato de Compañías y Centrales Eléctricas, Oficios Varios, Sindicato de Piedra y Mármol, Sociedad de Porteros y Acomodadores de Espectáculos Públicos, Sindicato Provincial de Pescaderías, Sindicato de Paragüeros, Sindicato de Peones en General, Sindicato Tranvía, Unión Fabril, Vlajantes y Representantes del Comercio y la Industria, Sindicato de Pintores, Sindicato de Zapateros, Sindicato de Jaboneros y Similares, Sindicato de Calefactores y Sociedad de Porteros y Porteras.

Estos Sindicatos representan un total de 20.453 afiliados.

Se recomienda a todos los delegados asistan con puntualidad y pasen a recoger en Secretaría la documentación que se les tiene preparada.—El secretario.

## FEDERACION LOCAL DE SOCIEDADES OBRERAS

La Comisión encargada de la constitución del Sindicato de Oficios Varios convoca a todos los compañeros que deseen ingresar en dicho Sindicato a la reunión que se celebrará hoy, viernes, a las ocho de la noche, en el domicilio social (Puerto, 7, primero, Casa del Pueblo). Se suplica la puntual asistencia, puesto que en la reunión se dará lectura al reglamento por el que se ha de regir dicho Sindicato.

Se ruega muy en particular a todos los compañeros que hace tiempo se acercaron a esta Federación solicitando el ingreso que acudan con puntualidad, ya que aun cuando dejaron sus nombres algunos de ellos se han extraviado.—El Comité.

## ASOCIACION GENERAL DE PROFESORES MUSICOS

Se recuerda a los afiliados que estén actuando en el día de la fecha la obligación de cumplir con el artículo 45 del reglamento, debiendo comunicar a la Directiva la formación de la que forman parte con todos los requisitos necesarios.—El secretario.

## SINDICATO AUTONOMO DE INDUSTRIAS FERROVIARIAS

Se convoca a la Directiva para hoy, viernes, a las nueve de la noche, en el domicilio social (Puerto, 7, primero). Por ser los asuntos a tratar muy importantes, se ruega la puntual asistencia.—El secretario.

## SINDICATO GENERAL DE DEPENDIENTES Y EMPLEADOS DE COMERCIO

Se convoca a todos los compañeros directivos para hoy, viernes, a las ocho y media de la noche, en nuestro domicilio social (31 de Agosto, 38, primero). Siendo de gran interés los asuntos a tratar, se recomienda la puntual asistencia.—El secretario.

## SINDICATO UNICO DE OFICIOS VARIOS

Se convoca a junta general para hoy, viernes, a las ocho y media de la noche, en su domicilio social (Birmingham, X), con objeto de tratar los asuntos siguientes: Lectura y discusión del orden del día para el próximo Pleno regional y nacional; nombramiento de delegados al mismo, y proposiciones generales. Encárcese la puntual asistencia.

## C.N.T.—SINDICATO UNICO METALURGICO

Se pone en conocimiento de todos los afiliados y simpatizantes que este Sindicato celebrará asamblea general hoy, viernes, a las siete y media de la tarde, para tratar asuntos de suma trascendencia, por lo cual se ruega la puntualidad.—El Comité.

## SOCIEDAD DE OFICIOS VARIOS

Se convoca a asamblea general extraordinaria para hoy, viernes, a las siete y media de la tarde, en nuestro domicilio social (calle del 31 de Agosto, 38, primero). Encárcenos la puntual asistencia a todos los afiliados, por ser interesantes los asuntos que han de tratarse.—El Comité.

## SINDICATO METALURGICO DE IRUN

Se pone en conocimiento de todos los compañeros que se hallen retrasados en la cotización que deben ponerse al corriente lo más pronto posible, en evitación de posibles perjuicios. Al mismo tiempo se pone en conocimiento de los afiliados que ya se han recibido los sellos federativos y que pueden pasar a recogerlos.—El Comité.

## "LA PROSPERIDAD", SOCIEDAD DE CARPINTEROS

Se recomienda a todos los socios locales que pasen por secretaría de cuatro a seis de la tarde, con objeto de facilitar algunos datos referentes a la Federación de Industria.—El secretario.

## SINDICATO PROVINCIAL DE OBREROS Y EMPLEADOS DE PESCADERIAS

Se convoca a la Junta directiva para hoy, viernes, a las once de la mañana, en nuestro domicilio social (U.G.T.), para tratar asuntos urgentes concernientes al Sindicato. Se encárcene la puntual concurrencia.

Al mismo tiempo se ruega a todos los asociados pasen por secretaría a recoger sus carnets, los días 29 y 30 del corriente, de doce a una.—El secretario.

## SINDICATO UNICO DE TRABAJADORES DE PASAJES

Se convoca a junta general para hoy, viernes, a las ocho de la noche, en su domicilio social (Carretera), con objeto de tratar los siguientes asuntos: Lectura de cartas; nombramiento de cargos; ruegos y preguntas.—La Directiva.

## SOCIEDAD DE OFICIOS VARIOS DE PASAJES

Se convoca a los directivos para hoy, viernes, a las siete y media de la tarde, en el domicilio social de la U.G.T. (bajos del café de la Marina).—El secretario.

## SINDICATO AUTONOMO DE LINTERNEROS Y SIMILARES

### Sección Juvenil

La Sección Juvenil del Sindicato Autónomo de Linterneros hace un llamamiento a todos los jóvenes, linterneros y no linterneros, para que acudan al mitin que se celebrará hoy, viernes, día 29, a las ocho y media de la noche, en la Casa del Pueblo—calle Puerto, 7, primero—, en el que tomarán parte los camaradas José Eguren y Julián Bajo, por la Sección Juvenil, y Roberto Bernál, por el Sindicato Autónomo de Linterneros.

Jóvenes camaradas! No dejéis de acudir a este acto, en el que se tratará de diversos problemas sobre la organización de los jóvenes proletarios y sus necesidades inmediatas, que interesan, al mismo tiempo, a todos los trabajadores en general.—El Comité.

## ASOCIACION GENERAL DE DEPENDIENTES DE COMERCIO Y EMPLEADOS DE OFICINAS DE GUIPUZCOA

### Sección de Matarifes

Se convoca a junta general extraordinaria para hoy, viernes, a las seis de la tarde, en nuestro domicilio social (Puerto, 7, primero). Por ser los asuntos a tratar de suma importancia, se ruega no dejéis de acudir.—El secretario.

### Sección Juvenil

La Sección Juvenil de Dependientes convoca a una reunión de las Comisiones Juveniles para el día 30 del presente mes, en nuestro domicilio social: Casa del Pueblo, calle Puerto, 7, primero, a las ocho y media de la tarde.

A esta reunión quedan invitados los jóvenes de los Sindicatos a que envíen representación, pues los asuntos a tratar interesan por igual a todos los jóvenes trabajadores de esta localidad.

Invitamos a los jóvenes de la C.N.T. y de la U.G.T. a que designen una Comisión que acuda a la ya mencionada reunión.—Por la Sección Juvenil: La Comisión.

### Acuerdo de Directiva

Habiendo quedado vacante la plaza de cobrador de esta Asociación, se pone en conocimiento de todos los asociados que aspiren a desempeñar dicho cargo que soliciten a esta Asociación General: Casa del Pueblo, calle Puerto, 7, primero. Este cargo se concederá con preferencia a todo dependiente que se encuentre sin trabajo.—El secretario.

## COMITE PRO UNIDAD FERROVIARIA DE PROPAGANDA

Según el acuerdo tomado en la magna asamblea del día 16, el Comité nombrado al efecto, reunido el lunes día 25, pone en conocimiento de todos los ferroviarios que para hacer la propaganda que es imprescindible y no contando con medios económicos, es necesario el apoyo moral y material de todos para hacer algo verdaderamente práctico. Para ello, se fijarán unas listas, para que cada uno contribuya con lo que sea su voluntad.—El Comité.

## SINDICATO PROVINCIAL DE OBREROS DEL MUEBLE

### Sección de Carpinteros

Se convoca a asamblea general extraordinaria a todos los socios carpinteros para hoy, viernes, a las siete y media de la tarde, en su domicilio social: 31 de Agosto, 38, primero.

Se recomienda la más puntual asistencia.—El secretario.

## Inspección del Trabajo

## ELECCION DE VOCALES PATRONOS EN LA SECCION DE FARMACIA AFECTA AL JURADO MIXTO DE INDUSTRIAS QUIMICAS

Mañana sábado, día 30 del corriente, de 10 a 11 de la mañana, tendrá lugar en el domicilio oficial de los Jurados Mixtos de Trabajo (Villa Loinaz, Avenida de Francia), la elección de vocales patronos, efectivos y suplentes, que han de integrar la Sección de Farmacia afecta al Jurado Mixto de Industrias Químicas de esta provincia.

San Sebastián, 28 de julio de 1932.—El inspector del Trabajo, V. Enríquez.

(POR TELEFONO) Vitoria, 28.  
LA INVESTIGACION DE LA RIQUEZA URBANA

En vista de que el Estado parece decidido a investigar la riqueza rural y urbana, empleando la fotografía aérea en el avance catastral, se ha puesto de actualidad una moción del gestor radical, señor Aramburu, sobre el asunto, que es de urgencia resolver en Álava, por existir ciertos casos anómalos.

## LOS OFICIALES DEL JUZGADE

Los oficiales y auxiliares del Juzgado de Instrucción, han enviado un telegrama al diputado señor Gomáriz, para interesarle gestione las peticiones de mejora formuladas por la Asociación y puestas bajo su tutela.

## EN EL AYUNTAMIENTO

El alcalde accidental, señor Aramburu, celebró una entrevista con el capitán general de la región, señor Núñez Prado, quien le manifestó que a causa de los impuestos sobre consumos, el soldado come en esta capital peor que en otras provincias. Para ver si se consigue aminorar esos impuestos para los artículos de los cuarteleros, se harán las gestiones pertinentes.

—El inspector de primera enseñanza ha donado un lote de libros para la Biblioteca popular.

—Se siguen presentando reclamaciones por errores hallados en las listas de electores. Como este caso no ha tenido precedentes, se ha presentado en el Ayuntamiento un escrito de un concejal derechista, en este sentido, de protesta.

## EL MERCADO

Vióse desanimado, debido a las faenas del campo. Los huevos, se vendieron a 3,50 la docena; la sardina, a 1,40 y 1,60 kilo; a 5,50 y 8 la docena de calamares; a 5,50 y 6 pesetas el kilo de merluza; salmonetes, a 6 pesetas kilo, y bacalao, a 2,25 y 2,50 kilo.

Imprima usted sus catálogos en los talleres de LA VOZ DE GUIPUZCOA. Precios especiales.

## 15 pesetas VALE UN IMPERMEABLE

Los hay a millares, a medida en 6 horas

Checos - Plumas - Cuerinas - Cueros

DONDE SIEMPRE

PETIT PARIS Urbieta, 39

### - Trajes de baño -

### Albornoces-Pijamas

### Precios económicos

### Sábanas, Almohadas, Confecciones

### Lasarte-Precios de

### - - Fábrica - -

### Alfombras en saldo

### - CAMISERIA -

### Gran surtido Corbatas, Camisetas,

### Calzoncillos y Cal-

### - - cetines - -

### Sastrería económica-Trajes a medida

### desde 68 pesetas

### - Paños al metro -

### FORRERIA

VISITE V.

PETIT PARIS Urbieta, 39

FABRICA DE IMPERMEABLES

Frente a las Escuelas de Amara

29 de JULIO

La voz de Guipúzcoa

Página 7

## ACTUALIDAD POLITICA

El ministro de Hacienda dice que los próximos presupuestos, en líneas generales, serán una continuación de los actuales, y acaso sea posible comenzar la aplicación del impuesto sobre la renta en ese mismo ejercicio

El señor Pérez de Ayala habla del interés de Inglaterra por España

(POR TELEFONO)

Madrid, 29.

## EL REGLAMENTO DE COMUNICACIONES

El subsecretario de Comunicaciones, al recibir al mediodía a los periodistas, les dijo que hoy, viernes, entregará al Gobierno el proyecto de Reglamento del Cuerpo de carteros urbanos, proyecto que seguramente el miércoles próximo será presentado a las Cortes.

Añadió que también ha enviado al ministro de la Gobernación el proyecto de Reglamento de los servicios de la Subsecretaría de Comunicaciones, que está de acuerdo con el decreto de creación de dicho centro.

## LAS DELEGACIONES DEL TRABAJO

En el ministerio del Trabajo se facilitó ayer una nota en la que se dice que el domingo 31 del corriente, a las doce de la noche, termina el plazo fijado para la presentación de solicitudes para tomar parte en el concurso anunciado para cubrir las plazas de delegados provinciales de Trabajo, auxiliares de las Delegaciones, inspectores provinciales e inspectores auxiliares de Minas.

## MANIFESTACIONES DEL JEFE DEL GOBIERNO

El jefe del Gobierno dijo al mediodía a los periodistas que había recibido numerosas visitas, pero que ninguna de ellas tenía interés informativo. La más importante fué la de una Comisión de los Altos Hornos de Vizcaya, que le dió cuenta de la grave crisis porque atraviesa la industria siderometalúrgica. Los comisionados le entregaron un escrito en el que se condensan las aspiraciones de dicha industria.

## EL SEÑOR CORDERO, A ZARAGOZA

Hoy marchará a Zaragoza el señor Cordero, para presidir una reunión de la Federación Regional de la U. G. T., en la que se ha de tratar de la situación del diputado señor Algora.

## DIMISION ACEPTADA

Ha sido aceptada la dimisión del señor Carrasco en la presidencia de la Comisión Permanente de Hacienda.

## CATORCE ENMIENDAS DEL SEÑOR FANJUL

El señor Fanjul ha presentado 14 enmiendas al proyecto de ley referente al reclutamiento y ascenso de la oficialidad del Ejército.

## AZORIN, CANDIDATO POR MADRID

En los pasillos de la Cámara se decía ayer tarde que en las elecciones parciales de diputados a Cortes que se celebrarán para cubrir una vacante por Madrid, el señor Azorín presentaría su candidatura.

## LOS PROXIMOS PRESUPUESTOS

Interrogado el ministro de Hacienda acerca de los presupuestos para el próximo ejercicio, ha dicho:

—Todavía es prematuro hablar de eso. Antes será preciso estudiar los datos de la recaudación del tercer trimestre. Sin embargo, puede decirse que, en líneas generales, serán los futuros presupuestos una continuación de los actuales. Se procederá con sinceridad y no se acreditarán más gastos que los estrictamente necesarios. Yo sigo siendo optimista. La importancia de las modificaciones dependerá de los datos de la recaudación. En los próximos presupuestos quizás sea posible iniciar el sistema del impuesto sobre la renta y establecer los primeros jalones para la transformación del sistema tributario español. Esto ha de ser lo más importante.

## DICE EL SEÑOR PEREZ DE AYALA

El embajador de España en Londres, señor Pérez de Ayala, hablando con un periodista ha dicho que la labor de la República es

MUY URGENTE  
Antes que se agote nuestro  
inmenso surtido haga sus  
compras en

“EL TRIUNFO”  
Avenida, (esquina Oquendo)  
CARTERAS Y BOLSOS  
MEDIAS - GUANTES  
PERFUMERIA - PARAGUAS  
DE LA FABRICA AL COMPRADOR  
Solo “EL TRIUNFO”

pañola es seguida con interés y admiración en Inglaterra. Para el desempeño de su cargo no ha tropezado con la menor dificultad, y el Gobierno inglés le hace objeto de toda clase de atenciones.

El idioma español está ganando terreno en aquel país, y en sus Universidades existen cátedras de castellano. A nuestro idioma le espera un gran porvenir en Inglaterra. El Príncipe de Gales es uno de los más fervientes propulsores.

También ha dicho que a causa del trabajo que sobre él pesa esta temporada, tiene abandonada su labor literaria y periodística.

## UNA REUNION DE LOS SOCIALISTAS

La Ejecutiva del Partido Socialista ha convocado a la minoría parlamentaria para una reunión que se celebrará el miércoles, a las tres de la tarde. A esta reunión se le atribuye gran importancia política.

## LA COMISION DE JUSTICIA

Se reunió anoche la Comisión de Justicia. Asistió el señor Albornoz. Se acordó emitir dictamen manteniendo la inamovilidad de los oficiales de los Juzgados, los cuales no podrán ser destituidos sin previo expediente.

La Comisión volverá a reunirse el martes, para dictaminar sobre el proyecto de ley referente a los desahucios de las fincas rústicas.

## BAJA DE UNOS OFICIALES

ALICANTE. — Han sido bajas en el regimiento número 4 los oficiales monárquicos que provocaron un incidente con motivo del banquete celebrado en Santa Pola, en el que no contestaron al “Viva la República!” dado por el general Riquelme.

—De Valencia han salido para Cartagena, a cumplir el arresto que se les ha impuesto, los oficiales de Caballería señores Arnedo y Beneito, que tomaron parte en el incidente del día de Santiago, en cuya noche se reunieron a cenar, haciendo manifestaciones monárquicas.

Interrogado acerca de si hablará en el mitin pro Estatuto que se quiere organizar en Madrid, dijo:

—Aún no he decidido mi participación en ese acto. Sin embargo he de advertir que soy opuesto a que ningún catalán hable en ese mitin.

## EN TORNO AL ESTATUTO CATALAN

El Sr Companys anuncia que hoy hablará alto y claro en la cuestión de enseñanza y se muestra contrario a que los diputados catalanes tomen parte en un mitin pro Estatuto anunciado en Madrid

En la manifestación disuelta anteayer, en Barcelona, la fuerza fué agraviada

(POR TELEFONO)

Madrid, 29.

## UN MITIN PRO-ESTATUTO

Significados elementos parlamentarios de la izquierda están gestionando la organización de un gran mitin pro Estatuto, a celebrar en la plaza de toros Monumental de Madrid. Los señores Tapia y Ossorio y Gallardo se han ofrecido para tomar parte en el mitin. Ahora se hacen gestiones cerca de otros señores. Se quiere que también tomen parte los catalanes.

## OTRO VOTO PARTICULAR DEL SEÑOR ROYO VILLANOVA

El Sr. Royo Villanova ha presentado el siguiente voto particular al artículo séptimo del Estatuto:

«Para sostener la Universidad de Barcelona, especialmente en lo que se refiere al presente artículo, será necesaria una ley. No se podrá mantener, favorecer ni auxiliar económicamente con cargo a los fondos públicos del Estado, región o municipio a las instituciones docentes, en las que se dé enseñanza contraria a la unidad nacional, reconocida por distintos artículos de la Constitución».

## DICE EL SEÑOR COMPANYS

Interrogado el Sr. Companys acerca de la actitud de la minoría catalana ante la enmienda del Sr. Barnés, dijo:

—La posición de la minoría catalana no ha variado. No votará dicha enmienda. Yo intervendré mañana para hablar claro. Defenderé el voto particular y hablaré muy alto. La situación hay que despejarla de una vez y creo que lo conseguiré.

Interrogado acerca de si hablará en el mitin pro Estatuto que se quiere organizar en Madrid, dijo:

—Aún no he decidido mi participación en ese acto. Sin embargo he de advertir que soy opuesto a que ningún catalán hable en ese mitin.



ORO

AZUL REY

VERDE NILO

ROJO

son los colores más indicados :: para los trajes de baño :: JANTZEN en graciosos modelos propios :: para baños de sol ::

PIRAGUAS

rápidas y de sólida construcción

# La Perla Vascongada

Hernani, 2

Andía, 9 y 11

## TAURINAS

Como se esperaba, en el día de ayer fué enorme el número de los señores abonados a la temporada pasada que retiraron sus abones; y, según cálculos de la Empresa, comparados con los de años anteriores, y a juzgar por lo ocurrido el primer día, no quedará casi ninguno que no lo renueve en el día de hoy y mañana, que son los señalados para retirarlos.

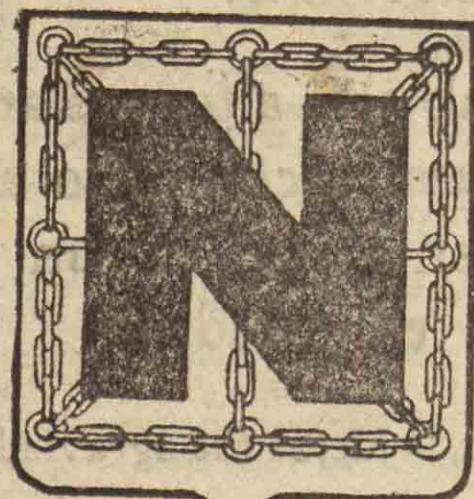
Ha causado entre los aficionados una impresión inmejorable la magnífica combinación de toros y toreros, y si a esto se añade como se demostró el pasado domingo—la gran contingencia de franceses que este año han de venir a presenciar las corridas, auguramos unos llenos formidables, y de ahí el interés en asegurarse con tiempo una buena localidad.

## LA NOVILLADA DEL DOMINGO

Mañana nos ocuparemos, como merece, de la novillada organizada para el domingo, donde Pericás y Montañés, los novilleros que más interesan y prometen, matarán cuatro novillos, teniendo lugar también el desenfrenamiento en el ruedo de 24 hermosos toros, que han de lidiarse en las tres primeras corridas de abono, habiendo señalado los precios de ochenta céntimos las andanadas y 1'50 los tendidos.

## Dr. E. Polit

Especialidad en OIDO, NARIZ y GARGANTA  
Consulta de 10 a 12 y media y de 3 a 6  
OQUENDO, 12 :-:-:-:-: Teléfono 1-12-09



# NAVARRA

POR TELEFONO

Pamplona, 29.

AYER, EN EL EUSKAL-JAI

El artista Jesús Abrego, sucumbe ante el trío Guelbenzu, Arrizabalaga y Arce. El anuncio de este gran encuentro causó tan buena impresión, que a la hora de dar comienzo el partido, el amplio frontón de la calle de San Agustín estaba como en los días festivos.

De principio, los inteligentes ofrecen su dinero por la pareja en proporción de 40 a 30. El triunvirato, que ostenta faja roja, se une muy bien y los cinco contendientes empiezan jugando colosalmente, registrándose igualadas en casi todos los tantos hasta el 13. Arrizabalaga, que juega adelantado, hace preciosas jugadas. Arce, desde su puesto, que son los cuadros 7, 8 y 9 pega con seguridad y soltura cargando el juego a Azcoitia, y cuando saca Abrego es el mismo Arce el que se coloca adelantado para restar. La cátedra, en vista de lo bien que se unen los rojos, se decide francamente por ellos. Azcoitia está jugando también con seguridad, lo cual hace que presentemos un gran partido. El triunvirato, consigue una ventaja de cinco tantos. Abrego, al no colocar la pelota como el quiere, cambia de cesta, consiguiendo alcanzar y pasar por seis tantos a sus contrarios (23 por 17). Cuantas pelotas agarra Abrego del cuadro cinco por delante son tanto para su haber. Arce es el pelotari que mejor de los cinco está jugando, pega fuerte y seguro, entrando con decisión a las difíciles pelotas de Abrego, por lo que en diversas ocasiones es largamente aplaudido. Guelbenzu, es el que baja algo del conjunto, pero hay que tener en cuenta cómo y de quién vienen las pelotas. Se registra una nueva arrancada del triunvirato que hace diez tantos mientras la pareja dos. La cátedra, cuando alguno de los dos bandos se adelanta en varios tantos, no tiene gran esperanza en que conseguirán conservar la ventaja, ya que es muy poco el momio que ofrecen y además están escamados del pasado domingo. Abrego consigue igualar a 28, siendo tres de los tantos conseguidos de saque. Arce, al conseguir las igualadas en los tantos 29 y 30, es largamente aplaudido, por sus grandes faenas que realiza, siendo estos dos tantos los mejores de la tarde. A partir de la igualada a 30, la tripleta se adelanta para ya no ser alcanzada por la pareja, la cual se queda en 45 tantos para 50.

Abrego no ha estado a la altura de lo que nos tiene acostumbrado. Azcoitia ha hecho cuanto ha podido, que ha sido mucho. Guelbenzu ha empezado regular, terminando bien. Arrizabalaga ha estado bien, pero el que ha estado más que enorme, que ha sido con mucho, el mejor de los cinco, Arce.

o

En segundo lugar Egurrola y Arbeloa han perdido por un tanto contra Olaizola y Gilodiz, después de haber estado el dinero por los dos bandos 20 a 4; y últimamente, cuando los vencidos estaban a falta de uno y los vencedores a falta de cinco.

Los cuatro han estado muy bien.

## ECOS JUDICIALES

## SENALAMIENTOS

Vista del pleito del Juzgado de primera instancia de San Sebastián, entre don Francisco Andonegi y Garmendia, apelante demandado con don Fermín Larrañaga y la Sociedad José Machín y Compañía, apelada demandante, sobre interdicto de retener y recobrar la posesión.

Informará el letrado Sr. Aranzadi.

Procurador, Sr. Iñarra.

—Vista del pleito del Juzgado de primera instancia de Estella, entre don Jaime Trebol Ochotorena y la Sociedad anónima «La Industrial Fernández», sobre pago de cantidad.

Informará el letrado Sr. Aranzadi.

Procurador, Sr. Iriarte.

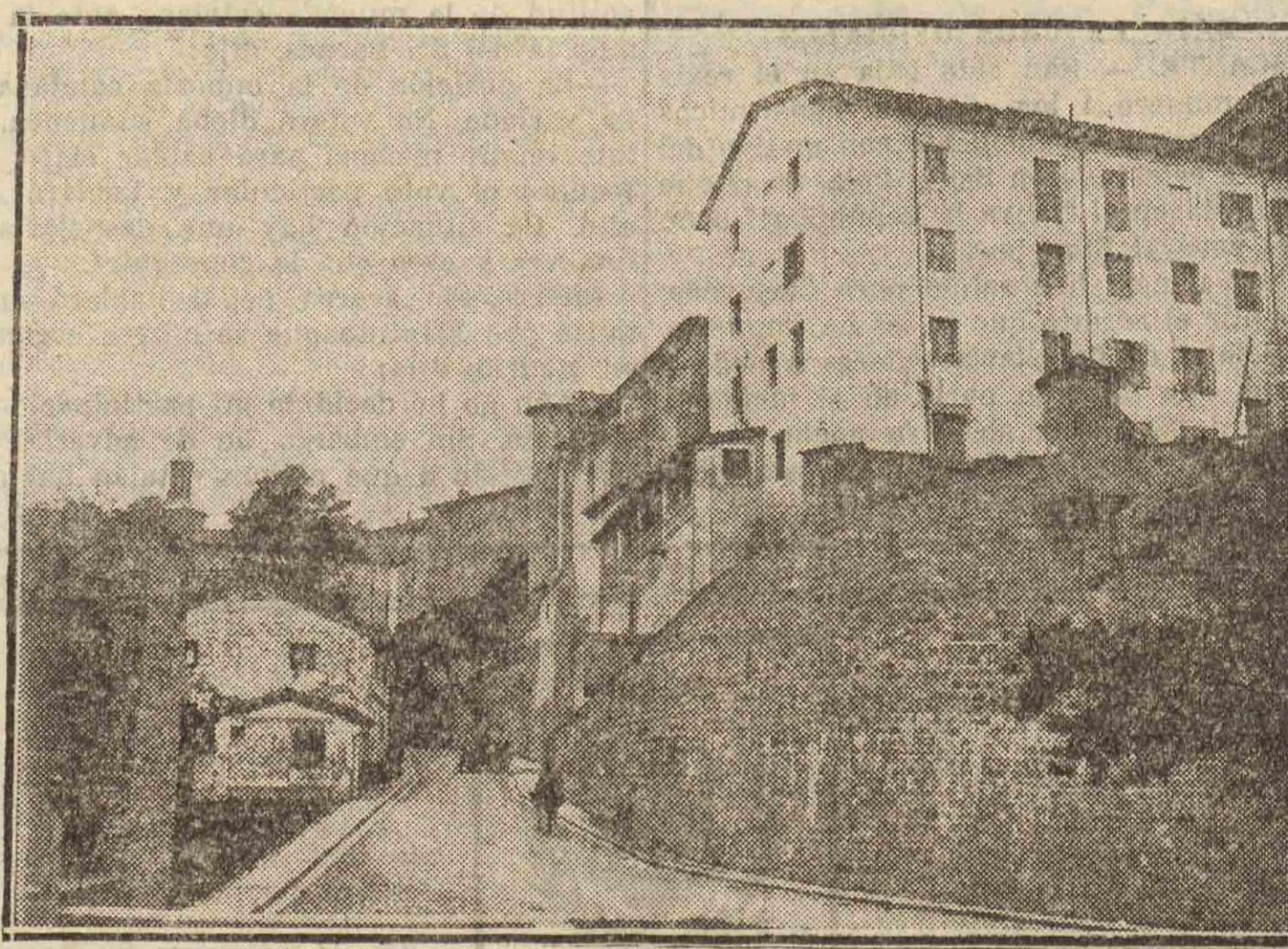
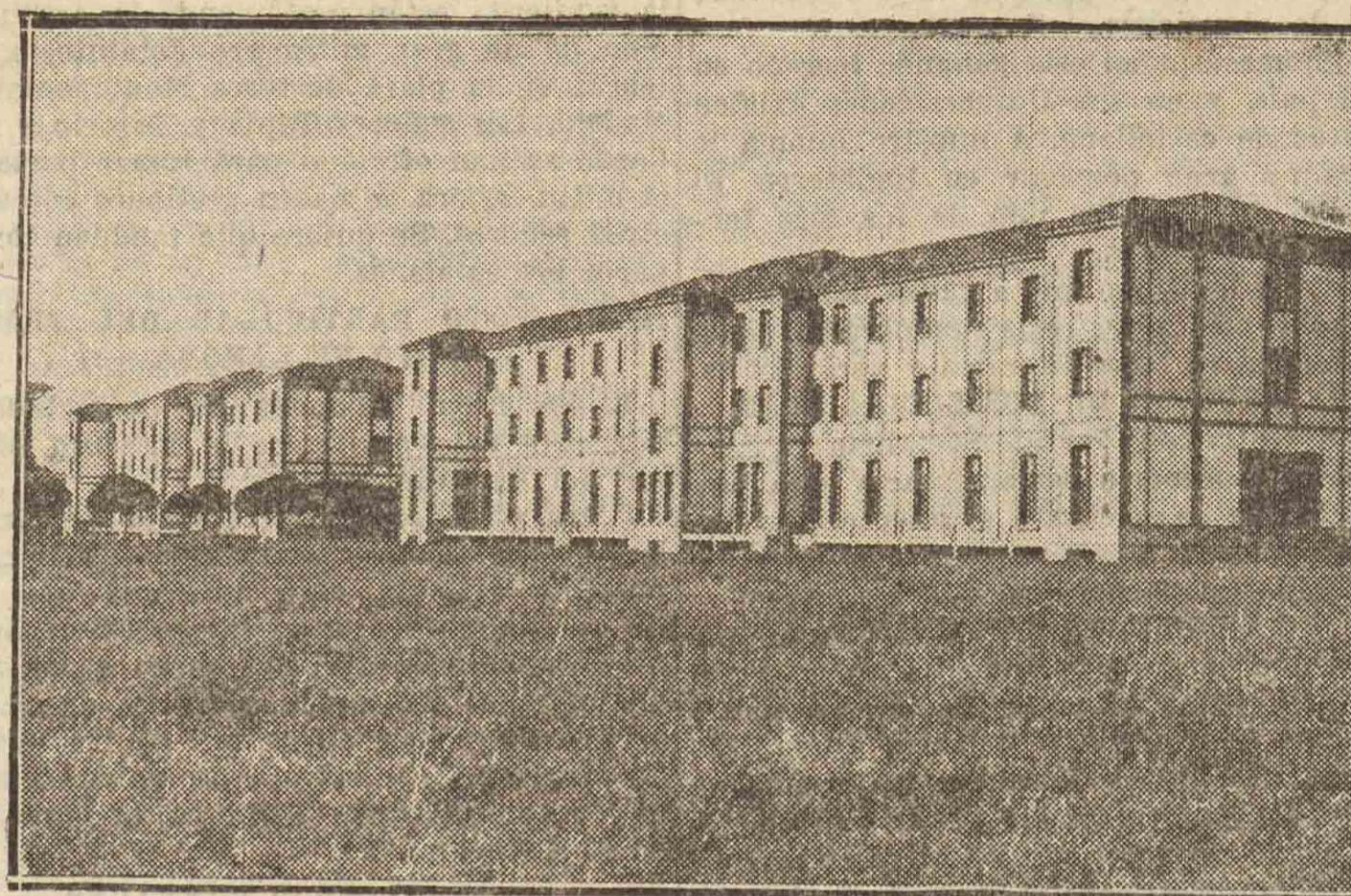
## SENTENCIA

Absolviendo a Escolástico Fernández Chasco, del supuesto delito de imprudencia, de que fué acusado por el Juzgado de Estella, declarando de oficio las costas.

**VERANEO ECONÓMICO**  
Restaurant LECU-EDER  
SANTESTEBAN (NAVARRA)

Habitaciones agua corriente. Sitio espléndido.  
Precios económicos para familias.

## El progreso de Pamplona



He aquí los pabellones de Medicina y Cirugía del nuevo Hospital de Barañain, magnífica obra que confiere relieves acendrados de progreso y modernidad a Pamplona. El viejo Hospital, reemplazado tan admirablemente desde hace pocos meses.

(Foto G. Zaragüeta.)

## EN EL GOBIERNO CIVIL

**Gritos subversivos.**—El gobernador civil había recibido ayer informes de la policía según los cuales el lunes último, con motivo del paso por Burguete de unos autocares que conducían a nacionalistas de regreso de Durango, un veraneante llamado Ignacio Olazábal Eulate, hijo del ex jefe del tradicionalismo D. Tirso Olazábal, prorrumpió en gritos, entre los cuales lanzó unos vitores al rey ante numerosas personas.

Como la policía se ha enterado también de que el Olazábal dió en un pueblecito francés de la frontera un espectáculo parecido, de manifiesta hostilidad a la República española, el gobernador civil ha ordenado que le sea retirado el pasaporte y le ha sido impuesta una multa de doscientas cincuenta pesetas.

Además ha impuesto otra multa de cincuenta pesetas al dueño del hotel Loizu, de Burguete, donde se hospeda Ignacio Olazábal, por no haber dado cuenta en el parte obligatorio de viajeros, de la permanencia del gritador en dicho establecimiento.

**Multa confirmada.**—Por haberse ocupado un arma de fuego a un cobrador en ocasión en que se hallaba franco de servicio, impuso el gobernador civil de Navarra una multa de quinientas pesetas al director-general del Crédito Navarro. Este recurrió en alzada estimando improcedente el castigo. Pero el ministro ha desestimado el recurso y ha quedado hecha efectiva la multa.

**El trabajo del campo.**—El gobernador civil recibió ayer la visita del alcalde y del secretario de Larraga, quienes querían informarse verbalmente de algunos pormenores relacionados con las bases para el trabajo agrícola.

—La noche anterior estuvo a visitarle igualmente y con el mismo objeto una comisión de patronos, a quienes, así como al

alcalde y secretario, comunicó el gobernador que la Comisión mixta nombrada en Larraga es la que debe decidir con toda autoridad en lo concerniente a las cuestiones de trabajo.

En cuanto a la colocación de los obreros aptos en la Bolsa de Trabajo, dijo a sus visitantes que no han de faltarles medios para emplear a todos si obran de buena fe, ya que la cosecha es abundantísima y dará labor a todos los brazos que puedan encontrarse.

—El alcalde de Cascante comunicó ayer al gobernador civil, que luego de larga deliberación en la comisión mixta de aquel pueblo, se acordó por unanimidad reducir la jornada de trabajo a seis horas, dadas las conveniencias locales. Como consecuencia, se acordó también la reducción de los jornales fijados en las bases gubernativas en proporción correspondiente. El gobernador civil ha aprobado las modificaciones introducidas en estas bases de trabajo.

—En cambio en Mendavia, según le han comunicado al gobernador, se registran ciertas actitudes de resistencia al cumplimiento de las disposiciones. Algunos propietarios dificultan el que hasta ahora se hayan desarrollado normalmente las tareas del campo.

La Unión General de Trabajadores de Mendavia ha anunciado ya la huelga para el día 2 del próximo mes de agosto, si los propietarios no modifican su actitud.

—Las reclamaciones propuestas al arbitraje que llegan al Gobierno civil por discrepancias en el seno de las Comisiones mixtas son escasas y, en términos generales, se realizan todos los trabajos agrícolas con buen espíritu.

El gobernador civil ha ratificado que toda actitud inconveniente merecerá corrección severa y que no habrá benevolencia en ningún caso.

**La exportación de trigo y harinas.**—Como reiteradamente ha anunciado, el gobernador civil ha levantado con carácter general la prohibición de exportar trigo y harinas de la provincia de Navarra, ya que el mercado de la provincia ha quedado normalizado.

Con este motivo, el gobernador civil ha reiterado también su reconocimiento al gobernador de Guipúzcoa por haberle remitido seiscientos sacos de harina en momentos críticos para el abastecimiento de Navarra, extendiendo el reconocimiento a la Comisión permanente de los Fabricantes de harinas que incondicionalmente se puso a sus órdenes y le ayudaron con sus informes y gestiones, así como a los fabricantes de pan de Pamplona que, por una simple indicación, se prestaron ayuda mutua para que la fabricación normal de pan no se interrumpiera.

**Reuniones.**—Mañana, sábado, se reunirá la Junta de Protección de menores que presidirá el gobernador.

—El martes se celebrará también en el Gobierno civil una reunión para constituir la Comisión gestora de la Cámara Agrícola oficial.

**Los obreros de Tafalla.**—Una comisión de obreros de Tafalla visitó ayer al gobernador civil para hablarle de varios e importantes asuntos, principalmente de la persecución que sufren los obreros de determinada tendencia.

También le hablaron de la conveniencia de mejorar el funcionamiento de la Bolsa de Trabajo.

El gobernador les atendió y les prometió ocuparse de estos asuntos.

**Concejales multados.**—El gobernador civil ha impuesto una multa de cien pesetas al concejal de Viana D. León Arina y dos multas de a 50 pesetas a los vecinos Francisco Martínez y Enrique Dueñas, por la actitud que habían observado a raíz de los sucesos desarrollados en Viana y que costaron la vida del oficial de Telégrafos señor Bello.

**Despido de obreros.**—Al gobernador civil se le han notificado los despídos hechos en un tajo municipal, por la actitud de rebeldía intolerable en que se habían colocado los obreros despedidos.

**Para la carretera de los Aldudes.**—También se le ha informado al gobernador de que salió para trabajar en la carretera de los Aldudes la primera expedición de obreros pertenecientes a la Bolsa del Trabajo de Pamplona.

**Lo de Sangüesa.**—El gobernador civil ha recibido datos concretos del alcalde de Sangüesa sobre los que más se distinguieron en la perturbación del mitin que se celebró en dicha localidad el domingo pasado.

Según los informes, quien más se distinguió en la excitación al desorden fué el pároco de Rocafort don Víctor Goñi.

La lista de las sanciones impuestas por el gobernador como consecuencia de estos alborotos, se publicará mañana.

## EN LA DIPUTACIÓN

Ayer por la mañana se reunió la Comisión permanente de la Caja de Ahorros provincial, despachándose asuntos de trámite.

—Por la tarde se reunieron bajo la presidencia del señor Salinas, los diputados señores Soriano, Jaime, García Larrache, Muñilla y Piérola, para celebrar sesión ordinaria de la Diputación, resolviéndose algunos expedientes.

—El vicepresidente recibió diversas visitas, entre otras la del alcalde del Valle del Baztán, D. Blas Marín, para exponerle asuntos de gran interés para el valle.

Le visitó también una comisión de Estella, de la que formaban parte el alcalde don Segundo Múgica, el teniente alcalde don Fortunato Aguirre y el prior de la basílica del Puy para tratar del cumplimiento de un acuerdo de la Diputación referente a las obras efectuadas en dicha basílica.

Llamado por el señor Salinas acudió al despacho don Benigno Janin, para hacerle una interesante exposición sobre las escuelas vacantes en la provincia de Navarra, en el cual asunto la Diputación se propone intervenir con rapidez.

## DÍA DE VERANO

El día de ayer fué de verano, dejándose sentir mucho el calor.

Por la noche, se dió por la banda de música «La Pamplonesa», un concierto en la Plaza de la República, a donde acudió mucha gente para disfrutar del relativo fresco que se levantó a aquella hora.

29 de julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 9

**Atletismo en Berazubi****Mañana darán comienzo los XV Campeonatos nacionales****La lista completa de inscripciones. - Horario y orden de las pruebas. - Otros detalles****Inscripciones.** — Federación Castellana de Atletismo:

100 m.: Picazo, Almagro y Jorajuria. Suplente, Robles; 200 m.: Picazo, Almagro y Jorajuria. Suplente, Sastre; 400 m.: Sastre y Jorajuria; 800 m.: Reliegos, Blanco y Sastre; 1.500 m.: Reliegos, Blanco y Pablos; 5.000 m.: Reliegos, Blanco y Corpas. Suplente, Pablos; 10.000 m.: Corpas, Blanco y Pablos; 400 m. vallas: Reliegos y Sastre; 3.000 m. "steeple chase": Reliegos y Blanco; Altura: Gil, Candela y Eguia; Pétiga: Candela, Gil y Eguia; Longitud: Candela, Agostí y Gil. Suplente, Jorajuria; Triple salto: Jorajuria, Robles y Agostí. Suplente, Candela; Peso: Durán, Pérez y Gutiérrez. Suplente, García Doctor; Disco: Durán, Climent y García Doctor. Suplente, Gutiérrez; Jabalina: Agostí, Gil y Almagro. Suplente, Durán; Martillo: García Doctor, Climent y Robles. Suplente, Durán; Barra: García Doctor, Climent y Durán. Suplente, Pérez. Federación Atlética Montañesa:

Pétiga: Ramón Galán.

Federación Atlética Guipuzcoana:

100m.: Cufiado, Sánchez II y Rogelio. Suplente, Tel; 200m.: Cufiado, Tel y Rogelio. Suplente, Durá II; 400 m.: Ruiz, Durá II y Segurado. Suplente, Gutiérrez; 800 m.: Ruiz, Castillejo y Suescun. Suplente, P. González; 1.500 m.: Castillejo, Ruiz y Cilleruelo. Suplente, Cialceta; 5.000 m.: Cialceta, Cilleruelo y González. Suplente, Iriarte; 10.000 m.: Peña, Coll e Iriarte. Suplente, González; 110 m. vallas: Segurado, Sánchez II y Amunárriz. Suplente, Iguarán; 400 m. vallas: Segurado, Iguarán y Durá III. Suplente, Amunárriz; 3.000 m. "steeple chase": Cilleruelo, Suescun y Cialceta. Suplente, Iriarte; 10.000 m. marcha: Pastor, Ruiz y Diego. Suplente, Sánchez I. Altura: Lizarralde, Hugui y Urquiola. Suplente, Sánchez II; Pétiga: Iguarán, Arnaiz y Llanos; Longitud: Iguarán, Sánchez II y Gutiérrez. Suplente, Urquiola; Triple: Gutiérrez, Sánchez II y Rogelio. Suplente, Amunárriz; Peso: Berasaluce, Erausquin y Urquiola. Suplente, Iguarán; Disco: Erausquin, Celaya y Llanos. Suplente, Uria; Jabalina: Erausquin, Ayarza y Escoriaza. Suplente, Amunárriz; Martillo: Uranga, Iparraguirre y Uria. Suplente, Azpilicueta; Barra: Erausquin, Domínguez y Garnicoochea. Suplente, Celaya. Federación Catalana de Atletismo:

100 metros: Arévalo, Anselmi y Oliver. Suplente, Junqueras.

200 metros: Arévalo, Anselmi y Colomer. Suplente, Oliver.

400 metros: Muntaner, Colomer y Oliver. Suplente, Mateu.

800 metros: Montfort, Muntaner y Vives. Suplente, Más.

1.500 metros: Piferrer, Montfort y Vives. Suplente, Más.

5.000 metros: Gracia, Mur y Jaime Roca. Suplente, Clemente.

10.000 metros: Castelló, Jaime Roca, Gracia. 110 metros vallas: Roca, Sosengal y Cardús. Suplente, J. Tugas.

400 metros vallas: J. Tugas, Roca y Mateu. 3.000 metros steeple-chasso: Mur, Poy y Clemente.

40.000 metros marcha: Gerardo García, Benito y Castellort. Suplente, Sanz.

Altura: Bombardó, Cardús y Consegal. Suplente, Altafulla.

Pétiga: Culi, Consegal y Mateu. Suplente, Cardús.

Longitud: Altafulla, Roca y Consegal. Suplente, Cardús.

Triple salto: Consegal, Roca, Altafulla. Suplente, Culi.

Peso: Badía, Tugas y Cugueró.

Disco: Casellas, Culi y J. Tugas. Suplente, Cugueró.

Jabalina: Casellas, Bombardó y Culi. Suplente, Joaquín Roca.

Martillo: F. Tugas, Martínez y J. Tugas. Suplente, Cugueró.

Barra: Pou, Roca y Culi. Suplente, J. Tugas.

Trofeo federal.—La F.A.G. destina un magnífico trofeo para la Federación que mayor puntuación obtenga en las diferentes pruebas del programa.

Llegada de los equipos.—Para ayer, jueves, tenían anunciada su llegada los equipos representativos de Castilla y Cataluña, quedando todos ellos hospedados en Tolosa. Juntemos con los atletas llegaron también los delegados de las Federaciones participantes, acompañados de algunos entusiastas deportistas que vienen a presenciar la formidable

lucha que nos depararán castellanos, catalanes, montañeses y guipuzcoanos.

**El Comité Nacional.** — Asimismo, para presenciar los citados campeonatos y presidir la Asamblea de Federaciones regionales que tendrá lugar el día 31 del actual, en esta ciudad, han anunciado su llegada los señores Trabal, Trueta y Maluquer, componentes del Comité de la Confederación Española de Atletismo.

**Redactores deportivos de distintas regiones.** — También con el mismo motivo, estos días se hallarán entre nosotros varios cronistas deportivos de diferentes regiones. A todos ellos nuestra más cordial bienvenida y que la estancia por estas tierras les sea muy grata.

**Orden y horario de las pruebas que se han de celebrar.** — Sábado, día 30, a las 9'30 de la mañana: Final de 10.000 m. marcha atlética. Eliminatorias y final de peso. Eliminatorias de pértiga. Eliminatorias de 800 m. lisos. Eliminatorias de 100 m. lisos. Eliminatorias y final del martillo. Eliminatorias de 410 m. vallas y eliminatorias de 400 m. lisos.

A las 4'30 de la tarde: Eliminatorias de 400 m. vallas. Semifinales de 110 m. lisos. Eliminatorias y final del disco. Semifinal de 400 m. vallas. Eliminatoria y final de altura. Final de 800 m. lisos. Final de 5.000 m. lisos. Final de 100 m. lisos y semifinales de 400 m. lisos.

Domingo, día 31, a las 9'30 de la mañana: Semifinal de 110 m. vallas. Final de 10.000 m. lisos. Eliminatorias de 200 m. lisos. Eliminatorias y final de longitud. Final de 1.500 m. lisos. Semifinal de 200 m. lisos y final de 400 m. vallas.

A las 4'15 de la tarde: Final de 110 m. vallas. Eliminatoria y final de jabalina. Final de 200 m. lisos. Final de 3.000 m. "steeple chase". Eliminatorias y final de la barra. Relevos 4 x 100. Final de 400 m. lisos. Eliminatorias y final del triple salto y relevos 4 x 100.

**Precios de las localidades.** — Se han establecido los siguientes precios de entrada: En las jornadas de la mañana, 0'50 ptas. entrada única; y en las jornadas de la tarde, 1'00 pesetas también de entrada única. Las señoritas y niños menores de doce años pagarán media entrada. En estos precios están incluidos todos los impuestos.

**Horario de trenes.** — Para poder desplazarse a Tolosa existe una magnífica combinación de trenes de la Compañía del Norte. De la estación de San Sebastián salen, por la mañana, uno a las 7'58 y otro a las 9'08; y por la tarde, a las 15'18. Y el regreso de Tolosa puede hacerse en los que salen de allí, por la mañana a las 12'20 y 13'13 y por la tarde, a las 20'20.

**Programas de los campeonatos.** — Gratuitamente, y en Tolosa, se entregará a toda per-

sona que lo solicite un programa con las pruebas que se han de celebrar y en el que va indicado el historial de todos los campeonatos nacionales celebrados hasta esta fecha, pudiendo asimismo inscribirse el actual y la puntuación de cada una de las regionales que participe.

**Socios del Tolosa F. C. y protectores de la F.A.G.** — Como es costumbre en todos los festivales que la F.A.G. organiza en Tolosa, los socios del Tolosa F. C. y los protectores de la entidad organizadora tendrán libre entrada al estadio, mediante la presentación del recibo del mes actual.

**Servicio médico.** — De este servicio estará encargado el reputado doctor don José Antonio Soraluce, desinteresadamente ofrecido a la F.A.G., como en anteriores ocasiones.

**A los señores delegados de las Federaciones participantes.** — Se ruega a estos señores —Castilla, Cataluña y Santander—acudan hoy, viernes, día 29, a las siete y media de la tarde, al domicilio de la F.A.G. (Churrería, 2), con el fin de hacerles entrega de los dorsales correspondientes, las entradas para el estadio y celebrar, igualmente, el sorteo de las eliminatorias y semifinales.

**A los atletas guipuzcoanos.** — Se ruega, asimismo, a los atletas del equipo guipuzcoano, residentes en San Sebastián, Azpilicueta, Cialceta, Coll, Sánchez II, Ruiz, Castillejo, Cilleruelo, Eugui, Ayerza, Durá II, Durá III, Suescun, Iriarte, Celaya, González, Amunárriz, Lizarralde, Iparraguirre, Pastor, Ruiz (arcañador), Diego, Sánchez I y Segurado, se personen en el domicilio antes indicado (Churrería, 2), hoy viernes, a las siete en punto de la tarde.

Y a los atletas Erausquin, Peña, Gutiérrez, de Bilbao; Uriá, de Aceotia; Uranga, de Orio; Rogelio, Cufiado, Tel y Berasaluce, de Irún; Domínguez y Garaioechea, de Berástegui; Escoriaza, de Villafranca, y Urquiola, Iguañán, Arnaiz y Llanos; de Tolosa, acuden puntualmente al estadio de Berazubi (Tolosa), y con la debida anticipación, para tomar parte en la prueba en que están seleccionados.

**Jurado.** — El Jurado que ha de actuar en estos campeonatos estará constituido por las personas siguientes:

**Jueces árbitros.** — Sres. presidente de la Confederación Española de Atletismo y de la Federación Atlética Guipuzcoana.

**Director de pruebas.** — D. G. Berra.

**Jueces de lanzamientos.** — don J. M. Bengoechea (jefe), don H. Gorriarán (secretario), don H. Pérez, señores Marculeta hermanos y Argandoña.

**Jueces de saltos.** — don J. M. Bengoechea (jefe), don H. Gorriarán (secretario), D. Pérez.

# Ecos

De todas partes

**LEDUCQ VUELVE A VENCER**

Una nueva etapa sin pena ni gloria. Los 159 kilómetros de Metz a Charleville se han hecho a una velocidad razonable, a 30 kilómetros por hora.

Dos o tres intentos de fuga han servido admirablemente para que la media resultase aceptable, de acuerdo con las exigencias de los organizadores.

La llegada se ha disputado al "sprint", saliendo victorioso el francés Leducq, que ha aventajado al "rápido" Di Pacco en los últimos metros.

La clasificación de la etapa fué:

1. Leducq, en 5. 9m. 48 s., a una media horaria de 30'500 kilómetros.
2. Di Pacco.
3. Loncke.
4. Stoepel.
5. Speicher.
6. Bidot.
7. Ronsse.
8. Wauters.
9. Barthelemy, etc.

**BOXEO EN SAN SEBASTIÁN**

Probablemente los días 6 y 13 del próximo agosto tendremos en Atocha sendas veladas pugilísticas.

Para el día 6 nos dicen que el combate cumbre lo harán Juanito Olaguivel y el negro cubano Joe La Roe.

El día 13, probablemente, reaparecerá Ignacio Ara.

**RUGIRELLO, K. O.**

El ex campeón mundial de los semipesados Mickey Walker, ha puesto k. o. en menos de un round al italiano Rugirello, de un derechazo al mentón.

rez, señores Marculeta hermanos, don M. Argandoña y don C. Gurruchaga.

Jueces de virajes y relevos: señores Eceiza, B. Echeverría, Galindo, Marculeta, Arsua y Gurruchaga.

Jueces de llegadas: don Fermín Mendizábal, don J. Murua, señor Salaverría, señor Rey y señor Parcha.

Cronometradores: D. E. Iguañán (jefe), Marculeta (M.), don A. Lasquibar, señor C. González y don G. Berra.

Juez de marcha, don José Iguañán.

Geómetra, don Adrián de Lasquibar.

Starter, don José Iguañán.

Ayudante del starter, don Jesús Elósegui.

Speakers, señores Rey y H. Pérez.

Secretario general, don José de Murua.

Vicesecretario, don Hilario Gorriarán.

A todos estos señores se les ruega se hallen presentes en el Estadio de Berazubi a las nueve en punto de la mañana del próximo sábado, día 30.

**Ofrécese persona**

joven, cobrador o cosa análoga, de toda confianza.

Dirigirse: Publicitas; San Marcial, 17.

*Un rápido afeitado*

LACTINA CALBER

Ptas. 2.50 el tubo

escrupuloso y sin molestias, agua ni brocha, que le dejará el cutis perfectamente suave, sin irritación alguna y libre de granos, lo obtendrá usted mediante la higiénica y práctica

PERFUMERIA HIGIENICA CALBER • SAN SEBASTIAN

# Información Financiera

Las paradojas de Francia

## ¿Qué le sucederá al franco?

En pocas ocasiones como en ésta se habrán dado en el mundo mayores paradojas económicas. Se ha dicho que las clásicas leyes que rigen el mundo económico están en suspensión. Es posible que suceda así. Pero no hay duda que es una sangrienta ironía que un país como Francia, con 81.000 millones de francos oro en las arcas de su Banco de emisión, se encuentre abocado a todos los más fieros males de la actual crisis económica: el déficit, el encarecimiento de la vida, el quebrantamiento de su moneda.

Hasta ayer se creyó que Francia era poco menos que un oasis dentro de la miseria del mundo. Poco a poco se ha ido desvaneciendo ese brillo de oropel, hasta describir que su economía, su hacienda, están lejos, no sólo de la prosperidad, sino hasta de la normalidad, y minadas por la crisis que afecta de un modo grave a su producción, con la crisis del comercio exterior; a su armazón fiscal, porque el déficit crece desmesuradamente; a su propia economía, porque lenta, paulatinamente, como un cáncer, el poder de compra del franco va reduciéndose por una excesiva protección a las clases agrícolas.

Es interesante hilvanar sobre estos tres puntos unas cifras. La crisis del comercio exterior es gravísima para Francia. Los 12.000 millones de francos de déficit en 1931, que, pese a todos los esfuerzos de reducción de importaciones, a trueque de vulnerar los Tratados, no podrán ser reducidos en 1932 más que a 9.000 millones, son una sangría para Francia. Si se considera que el comercio total en los cinco meses primeros baja de 33.000 millones en 1931, a 21.000 en 1932, se verá que el déficit en proporción es mayor.

¿Cómo se saldrían esos millones, cómo repercutirían en el franco, sin esa tendencia del capitalismo del mundo a centralizar en París su oro? ¿Cómo puede ser la caída el día que el dinero ajeno sea reclamado en masa, como acaba de sucederle a Norteamérica, como le sucedió en septiembre a la Gran Bretaña, hasta el punto de tener que hundir la libra?

Problema grave éste de la crisis exportadora. Problema grave, porque Francia, un 60 % de lo que exporta, son artículos manufacturados, trabajo en esencia, fuente de vida y de producción.

Pero, posiblemente, le gana en importancia el problema fiscal, en buena parte—por la caída en la recaudación de los impuestos que la crisis ocasiona—producido por la causa anterior.

Desde 1926, en que Francia, en un esfuerzo gigantesco, enderezó su armazón fiscal haciendo que el mundo creyera en un franco nuevo, aunque fuera recortado, no se había producido una situación parecida. Situación que, traducida a cifras, es ésta: déficit del presupuesto 1930-31, 2.642 millones de francos; del de 1931-32, 4.748 millones; del de 1932—nueve meses—, 4.500 millones. Para 1933... 8.000 millones de francos. Y todavía hay que agregar el déficit de la Caja mutua de los ferrocarriles, que ascenderá, en diciembre, a más de 5.000 millones. Las Cámaras han tratado del problema con un exceso de flemas. Su primera etapa de reajuste ha sido suave. Henry Roy, rapporteur general de la Comisión de finanzas del Senado, dice: "Si se consideran los 1.200 millones de déficit del comercio exterior, que el balance pagos es deficitario, habrá que lamentarse de la conjunción y superposición de los tres signos clásicos de la amenaza más grave para la moneda de un país".

Pierre Flandin, ex ministro de Finanzas, no ha sido menos claro. Considerando la insuficiencia de las reformas fiscales, dió por segura la emisión de deuda por el Tesoro. Ya está anunciada con toda la secuela de peligros, sobre todo el del encarecimiento del interés. Pero, dice más, muy sabroso, por cierto, cuando señala con esta precisión la dolorosa llaga: "Nada incita al poseedor de francos—sea francés o extranjero—a cambiarlos por otra moneda: ninguna parece más segura en el mundo. Pero la experiencia de estos años pasados muestran cuán rápidamente cambian los acontecimientos. Si muchas circunstancias juegan a nuestro favor, otras se realizan o se preparan que actúan o actuarán en sentido inverso".

Es difícil, como se ve, pintar con trazos más nítidos el porvenir que le espera al franco si toda la política económica de Francia no evoluciona.

Problema de impuestos nuevos o de eco-

nomías en los gastos? Lo primero es punto menos que imposible. La riqueza francesa está supergravada. Pero los gastos, ¡oh, los gastos! Son "tabou". No importa que desde 1914 la frondosa burocracia haya crecido con 80.000 individuos más. Los partidos los hacen invulnerables.

Pero aún hay más. La industria, que sufre todos los contragolpes, siente la sorda rabia de la injusticia económica. Porque la protección no tiene fin para la agricultura. El problema plantea la batalla contra la comodidad, los ingresos intangibles y siempre crecientes de los cinco millones de propietarios franceses, nervio y cogollo de la vida francesa, mientras el industrial se arruina, faltó de mercados, cargado de impuestos.

Un nuevo equilibrio económico, una nueva política piden los economistas. Una guerra, en toda la palabra, contra la vida cara, que es una guerra contra los precios de los productos de la agricultura. Ya el franco de cuatro sous oro es una fábula. Mientras en los tres últimos años el número índice de los precios al por menor de los artículos necesarios para la existencia, en Inglaterra ha caído en un veinte por ciento, en Alemania en un 17 % y en Estados Unidos en un 22 %, en Francia se encarezca en un cinco por ciento. "Este es uno de los síntomas más inquietantes de la

situación actual, que atestiguan una desvalorización efectiva de nuestra moneda". Estas palabras se han escrito en el "Journal Officiel" de Francia. Y en un día señalado: el 14 de julio. Recaladas con esta frase lapidaria: "Si no se busca a esto remedio, así como al endeudamiento del Tesoro, para hacer frente a los déficits del presupuesto, una nueva crisis del franco es inevitable". Pese a los 81.000 millones de oro del Banco de Francia. ¡Qué paradojas las de este año 1932!

Se intenta despistar al público francés. Se le quiere convencer de que en 1926, con el franco a 13, sólo conoció la euforia engañosa, el nirvana del principio de la inflación, cuyo deslizamiento evitó la mano férrea de Poincaré, empujando la libra de 240 francos a 126 en unas fechas. Se recuerda que en 1932-33 la inflación producía el mismo sentimiento de agradable embriaguez... pero que ahora ni hay tantos miles de turistas, visitando Reims y el "Camino de las Damas", dejando los dólares y las libras por miles de millones de francos, ni las opulentas exportaciones de entonces pudieran ahora, porque no existen, aprovecharse de la prima del franco bajo. En el mundo todo son paradojas. Pero para Francia pueden ser angustiosas, trágicas. Es ahora cuando tiene que liquidar la guerra. Ahora...

PEDRO RICO RUANO.

## Las Bolsas      Últimas cotizaciones registradas

| BOLSA DE MADRID                 | BOLSA DE PARÍS  | BOLSA DE EL RAYO                 |          |
|---------------------------------|-----------------|----------------------------------|----------|
| FONDOS PÚBLICOS                 | FONDOS PÚBLICOS | FONDOS PÚBLICOS                  |          |
| Interior 4 % .....              | 65,80           | Interior 4 % .....               | 66,90    |
| Exterior 4 % .....              | 76,25           | Deuda Francesa 3 % .....         | 80,85    |
| Amort. 4 % viejo .....          | 75,00           | 4 % 1918                         | 95,55    |
| 5 % 1920 .....                  | 87,50           | 5 % 1920                         | 124,20   |
| 5 % 1926 .....                  | 93,00           | 6 % 1920                         | 100,80   |
| 5 % 1927 exento .....           | 95,65           | 6 % 1927                         | 105,70   |
| 5 % 1927 con imp. .....         | 79,50           |                                  |          |
| 3 % 1928 .....                  | 67,50           |                                  |          |
| 4 % 1928 .....                  | 77,75           |                                  |          |
| 4 ½ % 1928 .....                | 82,25           |                                  |          |
| 5 % 1928 .....                  | 85,40           |                                  |          |
| 5 % 1929 .....                  | 92,50           |                                  |          |
| Donda Ferrovialia 5 % .....     | 88,00           | Riotinto ordinarias .....        | 1288,00  |
| Bonos oro 6 % .....             | 199,00          | De Beers .....                   | 529,00   |
| VALORES ESPECIALES              |                 | Goldfields .....                 | 114,00   |
| Cédul. Banco Hipot. 4 % .....   | 82,00           | Tharsis .....                    | 245,00   |
| 5 % .....                       | 88,10           | OBLIGACIONES                     |          |
| 6 % .....                       | 102,25          | Irédit National 5 % 1910 .....   | 594,00   |
| Argentinas 6 % .....            | 2,42            | 6 % 1923 .....                   | 553,00   |
| ACCIONES                        |                 | Fer. Norte España 3 % 1912 ..... | 542,00   |
| Banco España .....              | 554,00          | M. Z. A. 3 % 1912 .....          | 405,00   |
| Central .....                   | 78,00           | Pesetas .....                    | 205,00   |
| Hisp. Americano .....           | 164,00          | Libras .....                     | 90,46    |
| Esp. Crédito .....              | 205,00          | Dollars .....                    | 25,545   |
| Hipotecario .....               | 500,00          | Iras .....                       | 150,00   |
| Esp. Rio Plata .....            | 85,00           | Belgas .....                     | 354,25   |
| Duro Felguera .....             | 51,00           | Sulzos .....                     | 497,00   |
| Fabacos .....                   | 177,00          | Reichsmark .....                 | 15,175   |
| Minas del Rif .....             | 255,00          | BOLSA DE LONDRES                 |          |
| Ferrocarril del Norte .....     | 250,00          | FONDOS PÚBLICOS                  |          |
| M. Z. A. .....                  | 156,00          | Exterior Español 4 % .....       | 56 0/0   |
| Metro de Madrid .....           | 138,00          | Consolidado 2 ½ % .....          | 75 1/2   |
| Azucareras .....                | 46,00           | War Loan 5 % 1929-47 .....       | 102 1/16 |
| Explosivos .....                | 618,00          | Funding Loan 4 % 1960 .....      | 108 5/8  |
| Hisp. Americana Electrada ..... | 410,50          | Victory Bonds 4 % .....          | 106 5/4  |
| Mengemor .....                  | 170,00          | Japón 4 % 1905 .....             | 96 1/4   |
| Hidroeléctrica Española .....   | 139,00          | 5 % .....                        | 63 1/4   |
| Petrolées .....                 | 105,00          | ACCIONES                         |          |
| Electric Madrid .....           | 117,00          | Riotinto .....                   | 14 1/8   |
| Unión y el Fénix .....          | 400,00          | Royal Dutch .....                | 15 3/16  |
| BOLSA DE NUEVA YORK             |                 | Shell Transport .....            | 2 0/0    |
| FONDOS PÚBLICOS                 |                 | Mexican Eagle .....              | 0-5-7    |
| Bélgica 6 % 1955 .....          | 97 0/0          | ACCIONES                         |          |
| Canadá 5 % 1952 .....           | 95 3/4          | Cédulas Argentinas 6 % .....     | 29 0/0   |
| Chile 8 % 1941 .....            | 18 7/8          | Pesetas .....                    | —        |
| British 5 ½ % 1937 .....        | 104 1/2         | Francos .....                    | 44,156   |
| Noruega 6 % 1944 .....          | 79 3/8          | Libras .....                     | 90,345   |
| Suiza 5 ½ % 1946 .....          | 104 3/4         | Dólares .....                    | 5,5362   |
| ACCIONES                        |                 | Liras .....                      | 69,468   |
| American Smelting .....         | 8 7/8           | Belgas .....                     | 25,55    |
| Reichsmark .....                |                 | Sulzos .....                     | 18,185   |
|                                 |                 | Reichsmark .....                 | 14,89    |
|                                 |                 | Pesos argentinos .....           | 3'24     |

## La Mesa Española

### ARTE DE COCINA

Indispensable a todas las cocineras y amas de casa

Precio del ejemplar UNA peseta



De venta en la Administración de este periódico y en las librerías

## Las izquierdas guipuzcoanas

AGRUPACION FEMENINA REPUBLICANA  
DE RENTERIA A LA DEMOCRACIA  
GUIPUZCOANA

Constituida legalmente esta Agrupación, es integrada por mujeres de diversos matizos políticos, unidas en un ideal común: "la defensa de la República liberal y democrática" que España se ha dado, se dirige hoy, por medio de la prensa (a la que se ofrece en primer término y de la que se espera cordial ayuda), a las autoridades y opinión republicana, expresándoles su saludo más sincero, deseando a la par permanecer en contacto con ellos y prestar su modesto concurso para cuanto sea requerido y compatible con su ideal.

Es nuestro fin propagar el credo republicano entre la mujer y prepararla para el ejercicio de sus deberes cívicos, activos y pasivos; defenderla y protegerla en sus derechos políticos, jurídicos y sociales, y conseguir el máximo de reivindicaciones en todo los órdenes para su sexo, valiéndose para ello de cuantos medios lícitos y legales estén a su alcance, como la propaganda, la divulgación, la organización política, cultural y social, y la elevación a los poderes públicos de peticiones o sugerencias de acuerdo con los fines sociales.

La República, al hacernos justicia exaltando equitativamente nuestros derechos políticos y civiles, necesita de la viva emulación de nuestros deberes; hijas de la República a ella debemos todos nuestros entusiasmos, desvelos, apoyo filial y patriótico, pues ella es España misma.

Agrupación Femenina Republicana de Rentería hace un llamamiento a la mujer, para que se afilie, ya a los Centros republicanos, ya a las Sociedades femeninas de cada localidad, pues en ellos encontrará la orientación jurídico-política que la haga conocer todo lo que puede y debe hacer en servicio del ideal democrático republicano.

Fijada por esta Agrupación la fecha de su fiesta inaugural y estreno de su bandera para el domingo, 7 de agosto próximo, aprovecha esta oportunidad y se dirige a todas las fuerzas afines de Guipúzcoa invitándolas para que concurren dicho día a Rentería a tomar parte en los actos a celebrar, que, a juzgar por el entusiasmo reinante, prometen ser un magno acontecimiento.

Hacemos presente a todos los Centros que nos han comunicado su desplazamiento, así como también a los que no lo han efectuado todavía, que a causa de las grandes fiestas que ese día tendrá lugar en San Sebastián, por la tarde, y para que de todo puedan disfrutar las Comisiones que ese día nos honren con su asistencia, que nuestro programa ha sufrido variación en el sentido de que el mitín y manifestación que tentíamos anunciar para la tarde, tendrá lugar en la mañana, y para mayor comprensión, publicamos a continuación el orden del mismo:

A las ocho de la mañana, diana por la banda contratada al efecto.

A las diez y media, recepción de Comisiones en la estación del Norte.

A las once, procesión cívica desde el Centro al lugar del mitín.

A la una, gran banquete.

A las diez de la noche, animado baile en los locales del Centro.—La Directiva.

CENTRO REPUBLICANO DE TOLOSA

Mañana, sábado, día 30, a las nueve y media de la noche, se celebrará junta general ordinaria, quedando convocados por medio de esta nota todos los afiliados, rogándoseles la mayor puntualidad por tener que tratarse asuntos de gran interés.

En el sorteo celebrado en este Centro para la adjudicación de los objetos donados por varios corregionalistas, resultaron agraciados los siguientes números: 47, 278, 263, 137, 4, 243 y 14.

Lo que se pone en conocimiento de los poseedores de tales números para que pasen por el entro a recoger los objetos.

La jira a Larraiz que, fijada para el 17 del corriente fué preciso suspender por el mal tiempo, se celebrará, de no sobrevenir complicaciones, el próximo domingo, día 18, con arreglo al programa anunciado, pudiendo pasar a inscribirse los que deseen concurrir a ella hasta el sábado, día 30, a las diez de la noche, en este Centro.—El secretario.

## VENTA

Se desea vender lancha, motor de 15 caballos, en muy buen uso, con 14 redes completas para la pesca de la anchoa.

Informarán en esta Administración.

29 de Julio

CASINO DE LA PLAYA  
(La Perla del Océano)La grandiosa verbena y  
tóbola benéfica de  
mañana, sábado

Nunca mejor que en esta ocasión se puede decir, sin incurrir en hipérbole, que esta fiesta ha de resultar un acontecimiento sensacional del actual verano, tanto por los numerosos atractivos de la misma como por el natural deseo de contribuir a una obra altruista, cual es la de allegar los recursos que en las críticas circunstancias que atraviesa la ciudad, son tan necesarios para el sostenimiento de la Casa de Misericordia, Hospital de San Antonio Abad y Sanatorio de Nuestra Señora de las Mercedes.

Todo el mundo rivaliza en entusiasmo y está dando muestras evidentes de su caritativos sentimientos: quienes enviando regalos para la Tóbola, falté al llamamiento para que ésta obtenga el inmenso éxito que a juzgar por los comienzos ha de ser un hecho.

Tan solo espera la Junta de Beneficencia que ni uno solo de los comerciantes, industriales, profesiones liberales, particulares, etc., de los cuales se ha solicitado regalos para la Tóbola, falté al llamamiento para que ésta obtenga el inmenso éxito que a juzgar por los comienzos ha de ser un hecho.

Comenzará dicha fiesta a las diez y media de la noche para a las dos y media de la madrugada, y en el curso de la misma habrá números de variedades y actuarán sin descanso la Banda municipal y las dos orquestas «Los Ibarra» y «Jazz-Melody», además de los diversos altavoces colocados expresamente en los distintos Salones y terrazas, en los cuales, en dicha noche, tendrán sabila miles de personas de todas las clases sociales, que han de ofrecer un magnífico espectáculo de confraternidad en una obra de caridad tan meritaria.

Como las  
Encantadoras  
EnfermerasBlanquean  
el Cutis

Las enfermeras saben que la Crema Tokalon, Color Blanco (sin grasa), contiene ahora crema de leche y aceite de olivas predigeridos, combinados con elementos astringentes y tópicos que blanquean el cutis. No solamente la recomiendan, sino que la usan ellas mismas con objeto de blanquear, suavizar y embellecer el cutis. La Crema Tokalon penetra instantáneamente, calma la irritación de las glándulas cutáneas, aprieta los poros dilatados y disuelve las espinillas hasta que desaparezcan. Por seca que sea la epidermis, la mantiene delicadamente fresca y lisa. Quita el brillo que tenga un cutis aceitoso o graso. Las arrugas de cansancio desaparecen con una sola aplicación.

La Crema Tokalon (Color Blanco), alimento del cutis, procura a éste, en tres días, una belleza y un frescor nuevos e indescriptibles, en grado tal que es imposible obtenerlos de otro modo. Póngasela todos los días.

## Balneario de Urberuaga de Ubilla

MARQUINA (Vizcaya)  
AGUAS TERMALES NITROGENADAS,  
BICARBONATADAS, RADIACTIVAS  
Especiales para toda clase de afecciones del  
aparato respiratorio, enfermedades crónicas  
de la garganta y fosas nasales, anginas, bron-

quitis, etc.

Instalación hidrológica completa.

De 15 de junio a 30 de septiembre.

## Felipe Jesús Charlén

(ABOGADO)

Asuntos Contenciosos-Administrativos  
SAN MARCIAL número 26. 1.

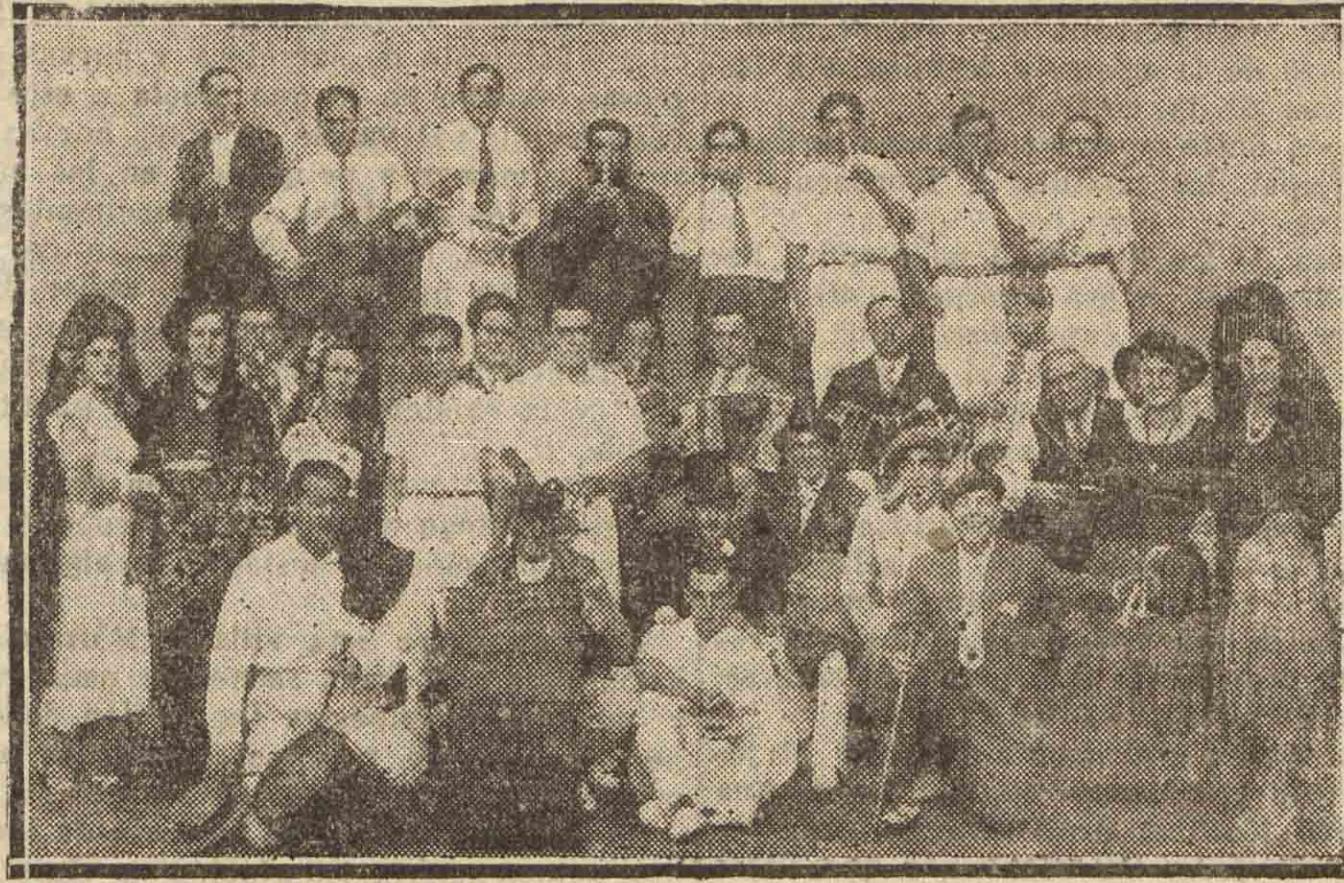
La voz de Guipúzcoa

Página 11

## DEPORTE VASCO

## Otra espléndida actuación de Irigoyen

Acompañado de Berolegui, dejó en 37 a Ostolaza y Salaverria I  
A punta se lucieron Burgoa y Gárate. - "Arros con tropiesitos"



MARQUINA (Vizcaya). — Grupo que componen la banda "Las Manolas" y toreros de la Sociedad pro cultura "Toldope", compuesto de distinguidos jóvenes que tomaron parte en la gran charlotada a beneficio del Santo Hospital, celebrada con gran éxito.

(Foto Ojanguren.)

## ARROS CON TROPIESITOS

Final de una carta a "Pepe Ramón". — Agur, querido. Parece que el próximo sábado hay dos debuts de buten. Algo que será filigrana y a la vez cañonazos del 42. Nada menos que dos auténticos fenómenos de la cesta: uno, el delantero motriqués, Ituarte, el de la fácil dificultad de rematar desde cualquier losa y en cualquier postura: Balbontín de la corta, Pérez Madrigal de la dejada, Prieto de la larga con efecto en el rebote, y Virgen de Ezkioga de las dos paredes, y el magnífico marquines Ugartechea, Alcalá Zamora de la zaga. Al primero le acompañará su paisano, el gran Eusebio, y al segundo el maestro Arruti. Y todo esto en el precioso "Urumea".

Parece también que al otro día, domingo, a la tarde, es muy posible que, a petición de la numerosa afición en masa inconveniente, se enfrenten nuevamente los emperadores del remonte, con cetro en forma de cesta más pequeña y más dura, con lo que decimos Abrego e Irigoyen. Y añádase, para más escalofrío, que al primero acompañará el habilísimo Berolegui, y al segundo el morroso de Orión, Iturain, rey absoluto (y no Alfonso Carlos de Borbón, ni su pariente), en funciones, en los cuadros elevados.

Nos enteraremos por vía directa de la verdad de estos acontecimientos, y si resultaran ciertos, tendrá sumo gusto en cenar contigo en Donostia "la fea", "ande" el Kojo que no kojea.

Porque eso será algo "primerakua, estupenda, terriblia eta piramidala", que diría un eibarrés".

Los del "Toldope-gain". — Lo del pasado domingo, en Marquina por su magnificencia humorística, merecería una crónica en prosa y verso, larga y mejor escrita que lo que está en las posibilidades de un desmemoriado como yo, que envuelto en aquel torbellino de canto, baile, chiste, tauromaquia cubista, mujerío, y pisto, pollo, garrafa y otras delicias, superiormente servidas por la casa Vega, se le quedó el alma y el cuerpo hecha una mermelada, soñando en madrinas, manolas y parásitos terrenales, que ya no le dan bien a su edad.

Si el año pasado destacó para mí aquel abrazo, que, tras dos bellos discursos, se dieron en el banquete un chófer, espejo de obreros inteligentes y educados (Lasa), y el hijo de su patrón (Gayán de Ayala), modelo de caballeros, abrazo que fué todo un tratado de fraternidad y de democracia, y de buena amistad entre capital y trabajo, este año, se distinguió con líneas bastante gruesas, la faena torera, con saco de cornadas, y el discurso del banquete, de misterio Mortell (le llaman así al pelotari Ramos II, porque parece que una vez en América, en una juerga, pedía Mortell en lugar de Martell). También nos llamó la atención la rapidez, diligencia y esmero en el servicio de un banquete de aquella envergadura (más de cien comensales), cuyo secreto estuvo en la dirección y actividad que imprime a estos servicios la colección de hijos de Vega. Y es también digno de registrarse el gran vino embotellado que se sirvió, con la siguiente graciosa etiqueta: "Viña Toldope. Cosecha 1933".

Nos dijeron que por la mañana se jugaron dos grandes partidos a cesta, uno, de candidatos a pelotaris, y otro, de consagra-

La jornada pelotística de ayer en el Frontón Euzkalduna de Bilbao:

## EN EL FRONTÓN DE JAI-ALAI

Ayer se jugaron partidos de remonte y de punta en el amplio frontón de Ategorrieta, a donde acudió mucha gente atraída por el anuncio del partido de remonte.

En efecto, lo jugaban Irigoyen y Berolegui, rojos, con saque del once y medio, contra Ostolaza y Salaverria, azules, sacando del once.

El dinero salió por Irigoyen en proporción de 40 a 32, con muy buena vista por parte de los catedráticos.

Buena vista, porque luego de haberse registrado igualadas en los tantos 3, 8, 9, 16, 17 y 33, Irigoyen y Berolegui se apuntaron 17 tantos mientras que los contrarios se apuntaban cuatro. Es decir, que el partido se lo ganaron Irigoyen y Berolegui apuntándose el tanto 50, mientras los contrarios tenían apuntado el tanto 37.

Después de la igualada en el tanto 17 avanzaron los favoritos que sacaron hasta ocho tantos de ventaja, dándose entonces el dinero por ellos en proporción de 40 a 4.

La victoria no fué difícil, pero sobre todo Irigoyen, que dió unos pelotazos formidables.

Luego jugaron a punta Burgoa y Gárate rojos, sacando del diez y medio, contra Teodoro y Urtacua I, azules, sacando del once.

El dinero salió a la par.

La victoria fué sencillísima para Burgoa y Gárate, pues luego de registrarse igualadas en los cuatro primeros tantos avanzaron los rojos y llegaron al tanto 45, término del encuentro, dejando en 41 a los contrarios.

## Los partidos de hoy

Mina y Zabala contra Salsamendi e Iturain.

Taboada y Eusebio contra Arruti y Gutiérri.

## Los partidos nocturnos

Mafiana, sábado, se inaugurarán en el Frontón Urumea los partidos nocturnos, presentándose los «ases» de la cesta: Ituarte y Ugartechea.

## EN BILBAO

Los partidos jugados ayer en el Frontón Euzkalduna dieron los resultados siguientes:

Celaya y Ardanaz, vencieron por dos tantos a Uriariz y Ibarlucea.

Pastor y Orriantza perdieron por diez tantos ante Gaviria y Somorrostro.

Prudencio e Iturri derrotaron por tres tantos a Sarrionandia y Fuentes.

## FRONTÓN CINEMA-ZARAUZ

Hoy, viernes, 29 A las 10 de la noche

## GRAN PARTIDO DE PELOTA A MANO

Echave III = Irureta

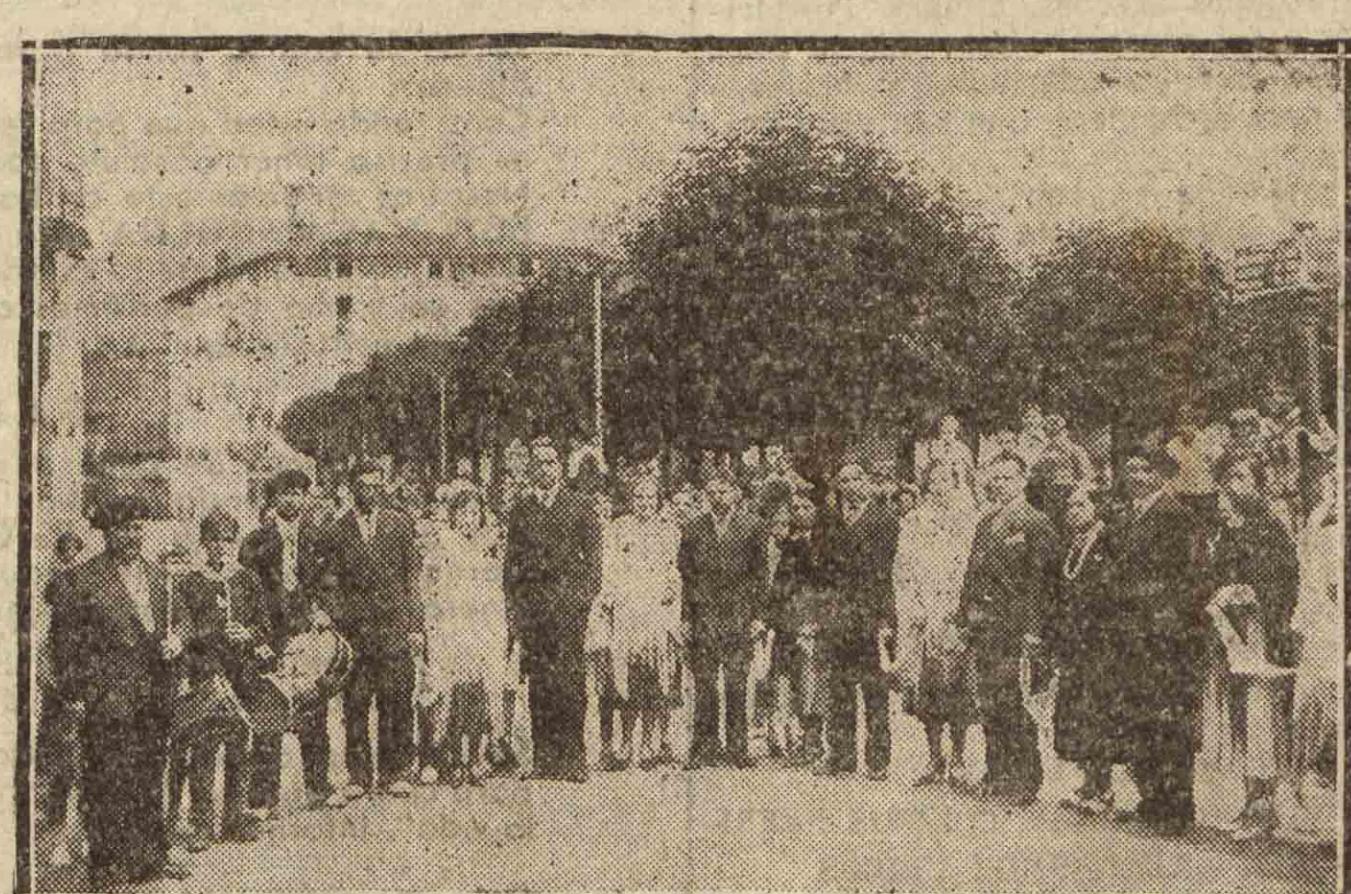
contra

Chicuri = Altuna

## Alquilo temporada

dos hermosas habitaciones, tres o cuatro camas (una matrimonio), derecho cocina; hay ascensor y baño.

Razón en esta Administración.



VILLAFRANCA DE ORIA. — Baile de los "santaneros", que durante las fiestas patronales bailan los casados durante el año. (Foto Armesto.)



## ASTIGARRAGA

## FIN DE FIESTAS

El domingo se celebraron las anunciadas pruebas de bueyes, asistiendo numeroso público. También tuvo lugar la final del campeonato de pelota, venciendo la pareja Chimela y Aldabalde a José María Arocena y Marcelo. Luego, por la tarde, hubo chistu y gaita.

El lunes (Santiago), por la tarde, hubo música, así como por la noche, ejecutando la Banda de Hernani numerosos bailables.

Ayer, último día de fiestas, se celebró una carrera de bicicletas y otra pedestre, ganándolas Saturnino Arrieta y Vicente Aduriz, respectivamente. Después, música... y hasta el año que viene.

Verdaderamente, las reseñas que de estas fiestas pueden hacerse son todas iguales. Por eso omitimos detalles que, con leer cualquier otra reseña, se conocen, y ofrecemos en bloques una ligera idea de ellas.

El público que ha asistido ha sido verdaderamente extraordinario—sobre todo el día de Santiago—, pudiéndose asegurar que rara vez se había superado la cantidad de asistentes. Con este motivo, el Centro Republicano se vió muy concurrido, durando la animación hasta altas horas de la noche.

## MONOLOGO PINTORESCO

—Güeno. El palisa grande que desde "EL VOS" erreyuplicana dar hasemos a "jelkires" ser una irrisión de errisa tremendo en toro el pueblo. Ellos en periódico "El Día" poner hasen toro a drevés. Nosotros preguntar: ¿Qué día haber erreunión de juntas hacías en Ayuntamiento? ¿Cosas pláticas de erreuniones no dice pues el ley hay que haber? Nosotros aunque erreyuplicanos somos pláticas. Tenemos derecho meternos sesión plática pa ver con ojos nuestros el sesión. Pero, ¿cuándo te hasen el sesión? ¿Qué día del semana? Nara sabemos del dia del semana ni hora de erreló pa ir al sesión. Pedir hasiamos hacer favor hagan anuncio poner en el tablilla del semana y hora del erreló del dia del erreunión pa ir plático al Casa Consistorial pa ver con ojos el sesión. Esto bien garbi esquibir hisimos. A nuestro pregunta más claro quel vino del txuntxunero, en pedírico "El Día" contestaron hisieron quel administración de Ayuntamiento es honrao. ¡Quiere ese "Kepa Martutene-Tolosa" que por ser honraos, avinira o así haremos dia y hora del sesión! Nara tiene que ver honraos con sesión. Aquí toros somos honraos. Bueno, casi toros. Algún "lapurra" ya habrá, me parese, pero a escondidas. Drento del ley.

Dice "Kepa" quel villa ha estado en caciquismo grande de monarquía de erreyes en cuarenta años. ¿Cuarenta? Más de sien tamén. De erreyes, frailes y curas, toros ellos años de "jelkires". y "jelkires" defender hasen a curas y frailes más antes que defender a Astigarraga. Antes habíamos caciquismo. Ahora tener hasemos un dictadura grande con Ayuntamiento en que toros consejales echar "jelkires". Antes losotros tener un consejal erreyuplicano, y el probe erretirar de Ayuntamiento se hizo, asqueao de asco de dictadura bizkaitarra. Ahora toros ellos de un solo ganadería estar, y tener las cosas disen hasen bien... pa ellos. Pero no disen cuándo estar sesión. Dictadura que te tienes, pues, pa mandar bizkaitarras de iglesia, solos. Qué bien geh? ¡Ederki!

"Kepa" dice cosas de cariño de entrañas que Simón tener tiene por Astigarraga. ¡Simón, Simón!... No gongo. Pero Juras, si. Conosier hago muchos Juras traidores que hasen traiciones grandes, arenás. Pestidrigitadores o así parecen, cambeando la color morao por rojo en colgaduras y haciendo trampas muy disimuladas, que han visto hasta siegos.

Otro parrafada ya escrito pondré más adelante, y entones hasta director pedírico erreir el tripas hará, de cosas celebres que pasar se hasen en Astigarraga.

Agur, lagunak. Irakurri "EL VOS DE GIPUZCOA". ¡Au da periorikua ederrat ta ona! —PIPARTXO.

Balneario de Alzola  
(Guipúzcoa)

Primer español en concurrencia balnearia en su

## ESPECIALIDAD

RINON, VIAS URINARIAS, COLICOS NEFRICOS, ARTRITISMOS URICOS

Temporada oficial: 15 de Junio al 15 de Octubre.

Gran Hotel del Balneario

TODO CONFORT, ESMERADA COCINA, PRECIOS MODERADOS

## RENTERIA

## REPETICION DE FIESTAS

El sábado, como repetición de fiestas, habrá una gran verbena que dará comienzo a las 10 de la noche y terminará a las altas horas de la madrugada.

Para esta fiesta se han contratado la Banda municipal, los txistularis, acordeonistas y trikitixa.

La Plaza de los Fierros, donde tendrá lugar la verbena, estará profusamente iluminada y adornada caprichosamente.

Para el domingo, festividad de San Ignacio, se ha preparado un atrayente conjunto festival que durará hasta la media noche.

El grito general de la juventud es la petición de la «soka-muturras»; no sabemos si los buenos deseos de la Comisión, podrán vencer los innumerables obstáculos que requiere la fiesta, para que pueda celebrarse.

## ENFERMO DE GRAVEDAD

Se encuentra gravemente enfermo el joven Luis Garmendia, a consecuencia de una convulsión tetánica producida por una lesión en un dedo. Celebraríamos que fuese curado rápidamente.—C.

## MONDRAGON

## LA ROMERIA DE LA CALLE DE PABLO IGLESIAS

El martes último, festividad de Santa Ana, se celebró en la antigua calle de Ferrerías, hoy de Pablo Iglesias, una alegre romería, amenizada por algunos elementos de la Banda Municipal.

Con tal motivo, la animación en dicha calle fué extraordinaria.

Y ya que hablamos de la calle de Pablo Iglesias, vamos a aprovechar también la oportunidad para recoger aquí la queja que nos formulan varios vecinos de la popular vía, sobre materia de higiene.

Se lamentan, y no sin razón, nuestros comunicantes, del insoportable olor que, principalmente por las mañanas, despiden el in-

## ELGOIBAR

## LAS CURVAS PELIGROSAS

A pesar de que la Diputación de Guipúzcoa se ocupa sobremanera en lo tocante al ensanchamiento de carretera y curvas peligrosas, existen en lo que afecta a este término municipal varias de ellas, curvas por cierto sumamente peligrosas, en las cuales han ocurrido repetidas veces accidentes, sin que hasta la fecha la Diputación de Guipúzcoa haya hecho gran cosa, mejor dicho, nada por el ensanchamiento de las mismas. Nos referimos a la conocida por "Mistillabar" y la existente en el mismo puente de Alzola.

En el puente mencionado, una vez más el pasado domingo un automóvil atropelló a un ciclista, causándole lesiones de alguna importancia.

También entre esta villa y Málaga hay varias que conservan recuerdos nada gratos y que tampoco nuestra Diputación debe tenerlas en olvido, máxime el continuo movimiento rodado existente en elles.

No dudamos, pues que en vista de todo lo que exponemos la Diputación de Guipúzcoa tomará cartas en el asunto.

## PROXIMA RODA

Pira en breve anúnciese el enlace matrimonial del "errikoseheme" don Andrés Víctor Alberdi, con la distinguida señorita guerniquesa, Isabel González.

Enviamos por adelantado nuestra enhorabuena al futuro matrimonio.—C.

## BACALAO A LA VIZCAINA.

Salsa a la Vizcaína.

Salsa de Tomate, etc., etc.

Exquisitas conservas M. F. Juan.—BILBAO.

Pidan en los buenos establecimientos.

dicado lugar, donde nos dicen existen hasta seis cuadras, que a juzgar por lo "olido", no deben hallarse en las mejores condiciones higiénicas.

Consignamos la queja, confiando que por su importancia merecerá la atención de nuestras autoridades.—C.

Estomacal BOLGA  
permite comer de todo.

Disfrute comiendo lo que más le guste con la seguridad de digerirlo todo y verse para siempre libre de dolores y ardores de estómago, indigestiones, acidez, vómitos, bilis, etc. Esta prueba definitiva no le costará ni un solo céntimo, porque el

## ESTOMACAL BOLGA

se vende con la sólida garantía de: "curación o devolución del dinero".

Comprenda usted que para vender un específico en estas condiciones es preciso tener absoluta confianza en sus propiedades curativas. Nosotros tenemos esta confianza, porque se ha demostrado que el ESTOMACAL BOLGA cura al 93 por 100 de los enfermos que lo toman, sea cual fuere su estado, y porque sus componentes, preparados en forma de purísimos comprimidos, son 33 veces más activos que sus imitaciones.

## GARANTIA

Somos enemigos de publicar grandes anuncios relatando fantásticas curaciones que nadie prueba y que ya nadie cree, pero le recordamos que cada caja de ESTOMACAL BOLGA va provista de una Garantía firmada que le asegura a usted la curación o devolución del dinero, según Acta Notarial publicada en la Prensa de toda España.

Tratamiento para 10 días (Caja pequeña) Pts. 6.75

Tratamiento para 20 días (Caja grande) Pts. 12.50

Se remite por correo certificado previo envío del importe más Pts. 0.70 para cubrir gastos. Remitimos gratis el folleto "En el Estómago radica la vida". Informes gratis.

De venta en farmacias

Gabinete ESTOMACAL BOLGA, Aribau, 90 - Teléfono 78801  
BARCELONA

## DEVA

## DE PELOTA

El lunes pasado, festividad de Santiago, hubo en el frontón de ésta dos partidos a costa-punta a las cuatro de la tarde, conteniendo en primer lugar, Burgoa y Eugenio contra Urizar e Ituarte. El partido careció completamente de interés por el mal juego desarrollado por los jugadores. Unicamente Eugenio hizo un juego regular, distinguéndose en todo el encuentro. Vencieron con mucha facilidad Burgoa y Eugenio.

El segundo partido corrió a cargo de Aguirre y Urquiza contra Martínez y Revín. También este partido careció de interés por la neta superioridad demostrada por Martínez y Revín. Sus rivales quedaron en 15 para 30 a que estaba concertado el partido.

## DE PESCA

Estos días se ven muy concurridos los muelles por los pescadores de caña y curiosos; debe de haber en la ría una plaga de corcones, pues no hay pescador que no vuelva a casa con menos de un par de docenas.

Ayer, a eso de las cinco de la tarde, en un recorrido de unos 110 metros había más de 110 cañas.

## AGRUPACION REPUBLICANO - SOCIALISTA

Se ruega a todos los afiliados y simpatizantes de la Agrupación Republicana-Socialista, acudan a las nuevas listas para comprobar si están incluidos en el nuevo censo electoral que aparece en los arcos del Ayuntamiento; en caso contrario pueden reclamar para el sábado día 30 los mayores de 23 años hombres y mujeres en los locales de esta Agrupación.—La Directiva.

## DE FIESTAS

Ya están ultimando todos los detalles para sacar los programas de fiestas; este año será algo extraordinario por lo bien que vienen los días. Se habla de una verbena popular para el sábado 13 de agosto y otros festejos que todavía no podemos dar a conocer; el empresario de la plaza de toros está trabajando intensamente por ser muchos días de fiestas; para los días 14 y 15 de agosto está contratado el "Americain Circus", con su extraordinario número "El avión infernal" que tantos éxitos ha obtenido en los "Sanfermines" de este año en Pamplona.

El día 16 habrá una novillada y el día 17 charlotada, con los Charlots de la "Euskal-Billera" de San Sebastián; el encargado de matar los bichos el día 16 es el afamado novillero Víctor Delgado (Rodolito II) y los toros son de la acreditada ganadería de don Miguel Rubio, de Logroño.

Hemos podido hablar con "Chiron", apodado de Rodolito II, y nos ha dicho que tiene toroeadas ya 17 novilladas en la temporada actual y espera que llegará su chico a torrear unas 35 o 40; que en Francia casi torea más que en la península y que los éxitos más grandes alcanzados hasta la fecha los ha tenido en Bayona y en Castro Urdiales; que viene a Deva porque el empresario es un gran amigo de él.

Algun día de éstos publicaré el programa íntegro de las fiestas.—C.

## Doctor Cardenal

Médico forense y de la Casa de Socorro de San Sebastián

## ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS

Partos :: Medicina general

CONSULTA DE TRES a CINCO

AVENIDA DE FRANCIA, 2 :: Teléf. 1-45-61

## JUAN LARRE

GARGANTA - NARIZ - OÍDOS

Consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5

San Marcial, 82 y 84, 3.<sup>o</sup> - Teléfono 1-26-48

## Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL

Piel y secretas. Consulta: 11 a 1 y de 4 a 5

Avenida de la Libertad, 43 :: Teléf. 12-7-60

## PABLO MOLANO

GARGANTA, NARIZ, OÍDOS

Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5

PIÑAFLORIDA 10 :: Teléfono 1-41-68

## Dr. Benito Petschen

Especialista en Partos y Enfermedades de la mujer. Rayos X.

Prim, 17, entr.—De 3 a 5.—Teléfono 1-27-61

SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

Dr. J. SFNRA

EX MEDICO MILITAR

SAN MARTIN, 52, 1.<sup>o</sup> Izqda.—Teléf. 1-32-42

Clinico de la profilaxis antivenérea

Consulta de 11 a 1 y de 4 a 7

29 de julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

# "La Voz" en Irún

## IMPORTANTE HALLAZGO DE CARTUCHERIA

Ayer por la tarde, la brigada de obreros que trabaja en las obras de limpieza y reparación del canal de Dumboa se vió sorprendida por un inesperado hallazgo de cartuchos de todos los calibres y clases. Procedieron a la extracción de los cartuchos, llegando a llenar hasta tres cestos de los que se emplean en las obras.

Sé hacen numerosas conjeturas sobre este suceso, pero no es posible determinar por ahora quiénes pueden ser los que ocultaron tan importante cantidad de municiones.

## ROBO DE BICICLETA

El miércoles, a las ocho y media de la tarde, fué robada una bicicleta al conocido industrial de esta localidad don Matías Ormazábal, en la puerta misma de su establecimiento de zapatería. Se busca al aprehendido y a la bicicleta.

## VIAJERO

Para Barcelona salió, en viaje de negocios, nuestro querido amigo don Manuel Arocena.

## LA NUEVA DIRECTIVA DEL UNION CLUB

En su última junta general ordinaria, celebrada el sábado por el Unión Club, fué renovada la Junta directiva, que quedó constituida como sigue:

Presidente, don Juan Zamalloa.

Vicepresidente, don Eduardo Eceizabatrana.

Secretario, don Ricardo Cuende.

Vicesecretario, don Federico Echeveste.

Tesorero, don Juan José Esnal.

Contador, don Francisco Manrique.

Vocales: don Ignacio Bergés, don Mario Campo, don Juan Maritorena y don Pablo Lambana.

## LA CONFERENCIA DEL SEÑOR TEBAR

Hoy, viernes, a las siete y media de la noche, tendrá lugar la séptima y última conferencia del curso organizado por la Juventud Socialista de Irún, en la que disertará el competente funcionario de Aduanas señor Tebar.

También parece ser que, para cerrar el curso tan brillantísimo de las conferencias artístico-culturales, vendrá el joven e infatigable propagandista de San Sebastián, nuestro familiar amigo y compañero, "Spartaco".

Mañana completaremos los detalles, y hoy nos anticiparemos a comunicar a los afiliados de la Casa del Pueblo y su crecido número de simpatizantes, que la Federación, haciendo un superesfuerzo, ha resuelto el problema de la comodidad adquiriendo 26 hermosas butacas a los conocidos industriales de Irún señores Arrieta y Bergés. ¡Ya era hora y necesario!

## FUNCION TEATRAL

Mañana, sábado, a las diez de la noche, en el hermoso salón-teatro de la Casa del Pueblo se celebrará, en honor de sus afiliados, una cultural función artística. El excelente grupo artístico de la Federación de Sociedades Obreras de Tolosa será el que nos deleite con su notable actuación.

Es digno de aplaudir el plan de estos grupos artísticos obreros, que, para estrechar los lazos de hermandad y la educación de los trabajadores de Guipúzcoa, han iniciado una serie de cambio de visitas por la mayor parte de los pueblos. Hoy viene Tolosa. Mañana irá Irún, y así sucesivamente.

## SECCION DE "PROFESIONES VARIAS"

Se convoca a junta general ordinaria a todos los afiliados de este Sindicato, que tendrá lugar hoy, viernes, a las ocho y media en primera convocatoria, para tratar el siguiente orden del día:

Lectura del acta anterior.—Estado de cuentas.—Lectura de comunicaciones y gestión de la Directiva.—Proposiciones para el Pleno de delegados de la Federación, y nombramientos de éstos.—Preguntas y proposiciones generales.

Se suplica puntual asistencia.—La Dirección.

## AVISO A LOS TRABAJADORES

Trabajadores: Creemos conveniente recordaros que en la Casa Consistorial están expuestas las nuevas listas del Censo electoral.

No dudamos que todos estaréis enterados y habréis cumplido con vuestro deber examinando si en ellas estáis incluidos vosotros y los miembros de la familia que estén en pleno uso de sus derechos políticos.

No olvidéis que el día 30 de julio caduca el plazo de la rectificación. Por consiguiente, quienes aún no lo habéis hecho, esperamos os apresurareis a hacerlo.

¡Compañeros y compañeras: asegurad vuestro valioso voto! — C.

## Venta y alquiler

de muebles por temporada. Amueblar pisos y villas, precios económicos. Casa Sánchez Loyola, 17.

Vean su depósito de San Martín, 48. San Sebastián.

# "LA VOZ" EN EIBAR "La Voz" en Vergara

## LA SESIÓN MUNICIPAL

Bajo la presidencia del alcalde, señor Tebar, y con asistencia de 43 señores concejales, celebró el miércoles sesión semanal nuestro Ayuntamiento.

Se aprobó la factura de pesetas 6.270, de la Diputación, por estancias causadas en varios establecimientos benéficos por enfermos de la localidad.

En cuanto a la factura de 707 pesetas de los señores Lanza Hermanos y Echániz, por alquiler de toldos con destino a las obras del tejado del Ayuntamiento, después de intervenir los concejales señores Cortazar, Bascaran, Bustinduy y la presidencia, se acordó abonar dicha factura por prestigio de la Corporación, para después, en su día, reclamar su importe al contratista al hacerse la liquidación definitiva de las obras.

Quedó aprobado el extracto de los acuerdos adoptados por el Ayuntamiento durante el pasado mes de junio.

Enteróse la Corporación de dos oficios de la Provincial, dando cuenta de haber ingresado en el establecimiento benéfico provincial dos vecinos de esta localidad.

Pasaron a sus respectivas Comisiones varias instancias pidiendo autorizaciones para obras, etc., etc.

El alcalde manifestó que uno de los escritos que figuraban en el orden del día, firmado por el ex depositario de fondos públicos, don Justo Oregui, empleado jubilado de este Municipio, había sido retirado a instancia de éste, para ampliar datos y poder presentarlo en la próxima sesión.

Se aprobaron después los siguientes informes:

De Gobernación.—Estimando razonable la petición de los señores Mendiguren y Zarraga, pero añadiendo dicha Comisión no proceder por el momento el cambio que solicitan, de que su casa figure en la calle del Capitán Galán, número 7, duplicado, en lugar de la calle María Angela, letra C.

Visto el informe del arquitecto municipal, don Urbano Manchovas y del ingeniero don Aurelio González, se acordó adquirir como mejor proponente tres aparatos telefónicos, con destino a la Central Eléctrica Municipal, a la casa "Geathom" para alta tensión de 6.000 voltios.

La Comisión de Hacienda, a cuyo estudio pasó el escrito de la Sociedad de Oficios Varios, relacionado con el aumento de sueldo a los guardias municipales nocturnos, dice que no se procedió al aumento de los sueldos por la serie de dificultades que se tropezaban para nivelar los presupuestos, pero que verán la manera de atender en el presupuesto del próximo año.

El secretario, don Felipe Ron, se ausentó del salón hasta que fuese resuelto un asunto que le afectaba directamente, relacionado con el alquiler del piso que habita en la Casa Consistorial. En el informe se dice que,

una vez ultimadas las obras de la Casa Consistorial y en condiciones de habitabilidad

el piso que en la misma corresponde al secretario de la Corporación, y siendo antiguo criterio del Ayuntamiento, por estimo-

arlo así conveniente a los intereses morales y materiales del mismo, el secretario debe abonar alguna renta por las habita-

ciones que ocupa, acuerda señalarse la de treinta pesetas mensuales, por todos los conceptos. Todo ello, en atención a razones fundamentales, aduciendo que el se-

cretario jubilado no abonó renta alguna en el largo tiempo que ejerció este cargo, en consideración a la necesidad y convenien-

cia que supone para el Ayuntamiento el que este funcionario esté en todo momento a disposición de la Corporación, alcalde y

Comisiones para los asuntos urgentes y du-

dosos que puedan presentarse en concepto de asesor técnico que el actual secretario informa como letrado y que antes se enco-

mendaban a un abogado que tenía 2.000 pe-

setas de sueldo.

Aprobado por unanimidad este informe, el secretario ocupó de nuevo su puesto.

Enteróse la Corporación de la subasta celebrada días pasados para el arriendo del juego de bolos del frontón Municipal y su adjudicación provisional a don Domingo Larrinaga, como mejor postor, en la cantidad de 905 pesetas anuales durante el tiem-

po de cinco años y con sujeción a las condi-

ciones establecidas.

Fuera del orden del día, se aprobaron las

cuentas de Depositaria correspondientes al

segundo trimestre del año actual.

Accediendo a la invitación del profesor

de la Academia Municipal de Dibujo que regenta don Jacinto Olave y previa unas manifestaciones del señor Tebar, se acordó nombrar una Comisión integrada por los concejales señores Arrizabal, Careaga y Galarraga para que asistan al acto de la celebración de fin de curso dicha Academia.

El alcalde manifestó que, atendiendo al ruego formulado por el señor Cortazar, había ordenado la ampliación y arreglo del estrado de la sala de Audiencia del Juzgado Municipal, y que respecto a la alegoría de la Justicia, se ha comprometido el señor Olave a pintarla en el precio de 250 pesetas. Se acordó aprobar lo expuesto por el alcalde.

El señor Gárate (don Eulogio) informó que después de pagar todos los gastos quedaría un líquido de unas siete mil y pico de pesetas, para la Beneficencia, de los festivales organizados por las fiestas de San Juan. Añadió que dentro de pocos días presentaría detalladamente la relación de gastos e ingresos. La Corporación se dió por enterada.

Terminó la sesión con unas manifestaciones del señor Cortazar, quien dijo que en la última sesión, por un olvido involuntario al proponer un voto de gracias a los maestros y maestras por su meritaria labor, dejó de consignarse el nombre de don Eusebio del Barrio, maestro jubilado y presidente del Consejo Local de Enseñanza, por su entusiasta colaboración en todo lo que redundó en beneficio de la Enseñanza, y propone que se le conceda también un amplio voto de gracias. Así lo acuerda la Corporación.

## EL GRAN CONCIERTO DE MAÑANA

Está plenamente comprobado el interés que ha despertado el gran concierto que mañana, sábado, tendrá lugar en el frontón Astelena. Este concierto se ha organizado a beneficio del tenor señor Ulacia que, como seguramente no ignorará ningún aficionado a la música, ha cosechado de su público todos los estudios durante seis años y ahora se ve en la necesidad de allegar recursos para lanzarse por el mundo de los escenarios, adquiriendo cosas indispensables para todo artista: ropaje, etc., etc. y poder trabajar en el extranjero.

La obra que el tenor señor Ulacia ha elegido para cantarnos son de verdadero valor y tenemos la seguridad de que obtendrán en la interpretación de las mismas un gran triunfo. De ahí parte precisamente el gran entusiasmo que se nota para acudir a este sensacional concierto, en el que, como tenemos dicho anteriormente, tomarán parte el gran pintor Pío Ulací y el famoso bajo donostiarra Francisco Aróstegui, acompañados por el renombrado maestro pianista don Martín Barriola.

Excusamos decir el entradillo que se registrará, que será grande, ya que aparte del deseo de los eibarreses de formar parte en el auditorio de esta fiesta musical, de los pueblos circunvecinos llueven grandes pedidos de entradas.

## CONFERENCIA EN LA CASA DEL PUEBLO

Hoy, viernes, a las nueve de la noche, dará una gran conferencia en la Casa del Pueblo, organizada por la Agrupación Socialista, el ex presidente de la Agrupación de Reus, don Joaquín Grijalba, que disertará acerca de "El socialismo ante las de-

rechas".

## JIRA REPUBLICANA A ELGUEA

Reina gran entusiasmo para el excursión que se celebrará el próximo domingo; aun siendo de por sí una jira muy agradable por ser la temporada más propicia para ello, y pasar un día agradablemente en el campo, es deber de todo buen demócrata que se precie de ello, acudir a esta clase de excursiones para confraternizar con los demócratas de todos esos pueblos rurales, que hallándose muchas veces en minoría es preciso alentártelas para que no desanimándose sigan fielmente el camino trazado por sus convicciones, en defensa de su ideal.

Como está anunciado hablarán los jóvenes eibarreses Vicente Aguirre y Horacio Sarasqueta, valores nuevos en política, y el infatigable presidente de la Federación de Agrupaciones Republicanas de Guipúzcoa, don José Miguel Gomendio. El mitin comenzará a las tres y media de la tarde.

La salida para los excursionistas que deseen acudir por la mañana, será de nueve a nueve y media.

Esperamos que acudirá un buen contingente de demócratas.—Tomás Echaluze.

Como está anunciado hablarán los jóvenes eibarreses Vicente Aguirre y Horacio Sarasqueta, valores nuevos en política, y el infatigable presidente de la Federación de Agrupaciones Republicanas de Guipúzcoa, don José Miguel Gomendio. El mitin comenzará a las tres y media de la tarde.

La salida para los excursionistas que deseen acudir por la mañana, será de nueve a nueve y media.

Esperamos que acudirá un buen contingente de demócratas.—Tomás Echaluze.

Como está anunciado hablarán los jóvenes eibarreses Vicente Aguirre y Horacio Sarasqueta, valores nuevos en política, y el infatigable presidente de la Federación de Agrupaciones Republicanas de Guipúzcoa, don José Miguel Gomendio. El mitin comenzará a las tres y media de la tarde.

La salida para los excursionistas que deseen acudir por la mañana, será de nueve a nueve y media.

Esperamos que acudirá un buen contingente de demócratas.—Tomás Echaluze.

Como está anunciado hablarán los jóvenes eibarreses Vicente Aguirre y Horacio Sarasqueta, valores nuevos en política, y el infatigable presidente de la Federación de Agrupaciones Republicanas de Guipúzcoa, don José Miguel Gomendio. El mitin comenzará a las tres y media de la tarde.

La salida para los excursionistas que deseen acudir por la mañana, será de nueve a nueve y media.

Esperamos que acudirá un buen contingente de demócratas.—Tomás Echaluze.

Como está anunciado hablarán los jóvenes eibarreses Vicente Aguirre y Horacio Sarasqueta, valores nuevos en política, y el infatigable presidente de la Federación de Agrupaciones Republicanas de Guipúzcoa, don José Miguel Gomendio. El mitin comenzará a las tres y media de la tarde.

La salida para los excursionistas que deseen acudir por la mañana, será de nueve a nueve y media.

Esperamos que acudirá un buen contingente de demócratas.—Tomás Echaluze.

Como está anunciado hablarán los jóvenes eibarreses Vicente Aguirre y Horacio Sarasqueta, valores nuevos en política, y el infatigable presidente de la Federación de Agrupaciones Republicanas de Guipúzcoa, don José Miguel Gomendio. El mitin comenzará a las tres y media de la tarde.

La salida para los excursionistas que deseen acudir por la mañana, será de nueve a nueve y media.

Esperamos que acudirá un buen contingente de demócratas.—Tomás Echaluze.

Como está anunciado hablarán los jóvenes eibarreses Vicente Aguirre y Horacio Sarasqueta, valores nuevos en política, y el infatigable presidente de la Federación de Agrupaciones Republicanas de Guipúzcoa, don José Miguel Gomendio. El mitin comenzará a las tres y media de la tarde.

La salida para los excursionistas que deseen acudir por la mañana, será de nueve a nueve y media.

Esperamos que acudirá un buen contingente de demócratas.—Tomás Echaluze.

Como está anunciado hablarán los jóvenes eibarreses Vicente Aguirre y Horacio Sarasqueta, valores nuevos en política, y el infatigable presidente de la Federación de Agrupaciones Republicanas de Guipúzcoa, don José Miguel Gomendio. El mitin comenzará a las tres y media de la tarde.

&lt;p



## MOVIMIENTO DE BUQUES

Ayer entró en nuestro puerto el vapor "C. Hevia", en lastre, procedente de Zumaya, y salió el "María Amalia", en lastre, para Inglaterra.

Quedaban preparados para zarpar los vapores "Carmen" y "Begoña número 7".

## NIÑO AL AGUA

Por la mañana, cuando se encontraba en Kai-Arriba jugando, el niño de dos años Pedro Iturrizá cayó al agua. Para salvarle se arrojaron Juan María Alzurra Zubia, de veintiocho años, y Manuel Echeveste Basurco, de treinta y cinco años; los cuales consiguieron extraer al niño caído sin que hubiera sufrido más que el susto y el remojón consiguientes.

## EL CONFLICTO PESQUERO

Ayer no se registró ningún incidente en el puerto. Los grupos de hombres y de mujeres se retiraron y no hicieron manifestaciones de ninguna clase.

A la llegada de los barcos sardineros se procedió al desembarco y a la venta sobre muelle, sin que ocurriese ningún incidente. Así, como en los días anteriores, las vendedoras pudieron recoger su mercancía y venderla, para venderla, por las calles.

Parce, según nos dijeron, que se ha acordado una tregua de cuatro días en el conflicto pesquero, tregua durante la cual podrán desembarcar en el muelle sardina y atún también que traigan. Este plazo es el calculado para que estén de regreso las embarcaciones que salieron a las calas de altura para la pesca del atún. Una vez que todas las tripulaciones hayan llegado se reanudarán las gestiones, que parece que esta vez se han encauzado bien. Cuando menos, la impresión de ayer por la tarde era optimista.

## LA PESCA

Los vaporitos pesqueros que salieron a la sardina regresaron por la mañana unos y por la tarde otros con abundancia de hermosa sardina, que hizo buenos precios.

Atún no entró nada, pero se espera que hoy traigan ya, si es que pescan.

Los vapores de arrastre que entraron primero en puerto, traían poco pescado; pero los que luego siguieron traían buenas caladas.

En la Pescadería. — Ventas efectuadas en la mañana de ayer, con los precios que rigieron al por mayor:

Merluza de primera, 3.357 kilos, de 4'65 a 3'50 pesetas el kilo; merluza mediana, 4.717, de 3'90 a 2'90 la grande y de 3'45 a 2'10 la pequeña; pescadilla, 9.640, de 2'65 a 1'50 la de bou y de 1'95 a 0'80 la de pareja; gallos, 2.701, de 3'70 a 0'90; palomita, 10, a 1'10; besugo de arrastre, 1.489, de 1'50 a 0'90; langosta, 286, de 8'75 a 8'30; bacalao fresco, 282, de 1 a 0'40; cabras, 154, de 1'45 a 0'75; congrio grande, 162, de 2'65 a 2'25; sapo, 1.200, de 1'20 a 0'55; chicharro grande, 721, de 0'55 a 0'30; panchos, 2.784, de 1'50 a 0'30; martines, 26, a 1; ordinarios, 4.455, de 0'40 a 0'05.

## MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 12'32 de la tarde; a la 1'5 de la noche.

Bajamar: A las 6'23 de la mañana; a las 6'43 de la tarde.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio meteorológico de Igeldo. — Situación a las siete de la mañana:

Permanece estacionada sobre Escocia una depresión que causa mal tiempo en Inglaterra y en la entrada del canal de la Mancha.

Sobre el Mediterráneo y el País Vasco existen varios núcleos anticiclónicos.

En la mar, el viento sopla del sector Oeste moderado, con chubascos, y hay marejada que llega hasta la costa vasca, algo debilitada.

Un secundario de la depresión de Escocia se acerca a Bretaña.

Tiempo probable:

En Guipúzcoa, cielo casi despejado; viento flojo variable.

En el golfo de Vizcaya, viento moderado del Sudoeste; marejada ligera.

A 400 millas, La Chapelle, Gran Sol, sudoeste de Irlanda y Estaca de Vares, viento algo fuerte del Sudoeste; marejada.



Escopeta Hammerless, calibre 12 ó 16, de dos tiros, triple cierre, garantizada para todas las pólvoras. Solídez y alcance excepcionales.

## PESETAS 125

Manufacturas de Félix Dumenieus.—EIBAR EN BREVE NUEVO AUMENTO

## ¿...Dónde dice usted?

Para mariscos, café expreso a la crema, chocolate con churros, patatas a la inglesa y otras especialidades, ninguno como el

GRAN CAFE DE LA MARINA, de ZARAUZ.

Siempre el más concurrido.

RECORRIDO POR INSERCIÓN  
... UNA PESETA ...

## ANUNCIOS ECONOMICOS

RECORRIDO LA ADMÓN.  
... 1,20 PESETAS ...

ACADEMIA DE BAILE dirigida por profesora de Madrid. Teresa Valle Semelmann. Vergara, 18. Tel. 16035.

A COMPRAR bien y barato; muebles nuevos y usados, objetos de ocasión. Precios sin competencia. Iñigo, 12.

AGENCIA Berasaluce. Easo, 1. Alquileres villas y pisos amueblados; gangas; villas confort moderno desde 2.500 ptas.; informes.

AGENCIA Berasaluce. Easo, 1. Excursiones autocars diarios a Biarritz; lunes y miércoles a Loyola; jueves y sábados a Lourdes.

AGENCIA B. Pastor "Vascongada". Alquilo "villas", pisos amueblados, gangas verdad; confort, cerca playa, gabinetes, etc. 11306.

AGENCIA B. Pastor. Ofrezco chicas católicas escogidas, informes; 400 todo, 50 cocineras, doncellas, niñas, Stas., amas, criados.

AGENCIA B. Pastor. Ofrezco 600 casas, camareras, pinchas, nodrizas, urgentes 20 doncellas, chicas pueblo, Stas. extranj., botones.

AGENCIA de Gros. Miracruz, 28. Alquileres pisos, villas, urge 2 villas sin muebles, cerca tranvía. Teléfono 10-8-20.

AGENCIA de Gros, Miracruz, 28. Urgen cocineras, doncellas, niñas, muchachas todo informadas, España y Francia. Teléf. 10820.

AGENCIA EQUIS, calle Larrañaga, 20, bajo. Irún. Necesita urgente criadas para todo, y cocineras, informadas; buenos sueldos.

AGENCIA "Equis"; Larrañaga, 20, Irún. Cocineras, doncellas, todo, informadas. Teléfono 477.

AGENCIA Larramendi, en San Martín, 5. Hacen falta cocineras para Francia, camareras para comedor. Teléfono 13-9-68.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5. Necesito doncellas, cocineras, chicas todo, bares, hoteles, pinchas, muchas plazas extranjero. 12-1-91.

AL CONTADO y con facilidades pago; géneros 1.º calidad; se admite género. Sastreña Rogelio. Peña y Gofii, 12, 1.º Tel. 15365.

ALHAJAS. Pago su valor oro, plata, platino, brillantes, papeletas, máquinas coser y escribir. A. Martínez. Oquendo, 5. Tel. 16.377.

ALMONEDA. Quiebra de hotel. Hay muchas camas y de todo, baratísimo. Garibay, 4, bodega. De 4 a 7. Teléfono 11-8-95.

ALMONEDA urgente. Vendo los muebles de un piso, colchones lana 30 ptas, camas 15. 31 de Agosto, 3, 1.º

ALQUILLO camas para dormir y cuarto vacío o amueblado, con cocina independiente, piso bajo. José María Soroa, 8, 1.º izqda.

ALQUILLO dos habitaciones tres o cuatro camas, casa matrimonio solo, económico, junto puente Sta. Catalina. Nueva, 8, 2.º C.

ALQUILLO gabinete amplio, 2 camas, primer piso, mirador, baño, tranvía puerta. Informarán: Urbieta, 59, primero izquierda.

ALQUILLO gabinete con 2 camas, comedor y cocina independiente, sitio céntrico, para temporada en 250 ptas. Razón, esta Admón.

ALQUILLO gabinete exterior, dos camas, baño, teléfono, con o sin pensión. Razón: Calle Pinares, 10, primero derecha.

ALQUILLO gabinete y alcoba tres camas, con derecho a cocina comedor, sitio céntrico. Churruga, 10, tercero derecha.

ALQUILLO hermosa habitación temporada. Buenas vistas, ascensor, cuarto baño, muy económico. Usandizaga, 17, 5.º izqda.

ALQUILLO local para almacén con amplias oficinas, junto o separado, y jaula para automóvil independiente. Usandizaga, 21, port.

ALQUILLO parte de piso, 3 habitaciones, 4 camas, comedor, baño, cocina independiente. Aguirre Miramón, 7, tercero izquierda.

ALQUILLO pisito amueblado, exterior, todas habitaciones vistas mar, ascensor, baño, gas, económico. Ramón y Cajal, 6, 4.º izquierda.

ALQUILLO piso amueblado, exterior, baño, gas, económico, o gabinetes con derecho a cocina. comedor. Alfonso VIII, 6, 4.º decha.

ALQUILLO piso exterior amueblado, hermosas vistas al mar; gas, ascensor y baño. Usandizaga, 21, tercero, B.

ALQUILLO preciosas "villas", bonitos pisos. Zarauz villa 14 camas 2.500 ptas. Agencia Carrasquedo. Urbieta, 54.

ALQUILLO 2 habitaciones y comedor, derecho cocina, 3 ó 4 camas. Fermín Calbetón, 45, segundo C.

ALQUILLO 2 habitaciones amuebladas, casa poca familia, derecho cocina o para dormir, cerca playa. Fuenterrabía, 12, 4.º derecha.

ALQUILLO 2 pisos 8 y 5 camas, habitaciones pensión, vistas mar, ascensor, baño y gas. Usandizaga, 17, quinto derecha.

ALQUILLO 1 o 2 habitaciones amuebladas, con derecho a cocina; hay cuarto de baño. San Lorenzo, 38, 2.º derecha.

A MATRIMONIO alquila hermoso gabinete, con o sin derecho a cocina, comedor, salón, baño, gas, ascensor, etc. Razón Teléf. 12907.

ANTES DE COMPRAR su espejo y arreglar el que tenga estropeado, visite Casa de espejos y marcos: S. Jerónimo, 18. Tel. 15.719.

ATENCIÓN! No dejen de visitar la Casa de compra-venta Iñigo, 12. Muebles nuevos y usados. Precios sin competencia.

AUBURN y Chevrolet, conducciones interior a toda prueba, vendo de ocasión. San Martín, 15, Teléfono 13-2-93.

BAILE. Lecciones particulares por profesora. Pedro Egafía, 8, primero izquierda.

BASCULAS "Riata", de sólida construcción, para todo comercio e industria. Ventas contado y plazos. Talleres: San Martín, 12.

BATAS señora hechas y sobre medida. Almacenes Almeida. Miracruz, 6 y Pescadería, 12.

BODEGA necesito urgente. Dirigirse: Fuenterrabía, 13, primero. Teléfono 14-0-18.

BUICK 5 asientos, 6 ruedas, a toda prueba, barato. Plaza Escuelas, 1, vaciador. San Sebastián. Solana, 9, cuarto. —TOLOSA.

BLUSAS punto para Sra., a 6'50; crespones seda a 3'50 m.; Tobrakeo para batas, gran moda, a 1'60 m. "El Paraíso"; Urbieta, 13.

CASA REZA. Sastreña fina, géneros novedad, al contado y a plazos. Paseo de Colón, número 19, primero. Teléfono 10-8-10.

COMPRA, venta, cambios. "Singer", piezas, papeletas, motos, gramolas, radios, reparaciones: P. Sarriegui, 1 (antes Escuelas).

COMPRAVAMOS LIBROS ANTIGUOS y modernos, bibliotecas, grabados, etc. Moraza, 13. Librería (frente farmacia). Teléfono 14651.

COMPRESOR nuevo con motor de gasolina, sobre carro transportable, vendo en buenas condiciones. Miracruz, 24, bajo.

COMPRO oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "A Centro de Ocasión".

COMPRO papeletas Monte y vendo máquinas Singer, gramófonos, discos. Electro Lux, cine Baby, acordeón. Urdaneta, 4. T. 15-7-36.

COMPRO toda clase objetos de arte y valor; alhajas, muebles, trajes de caba"ero y papeletas Monte. Alfonso VIII, 5. Tel. 15-3-82

CHICA para casa poca familia se necesita. Informarán: San Martín, 15, bajo.

DESEA Vd. alquilar su piso? Equípelo con sábanas, mantas, tapetes y colchas de "El Paraíso"; Urbieta, 13.

DESEO habitación solo dormir, próxima a playa, con baño y teléfono. Escribir precios esta Administración Ruiz.

DISCOS de ocasión se venden seminuevos, relojes y radios a plazos. Easo, C, quinto. Hay ascensor.

EN GUETARIA se alquila un piso amueblado con 5 camas, garaje, a cuarenta metros del pueblo. Razón teléfono 15.045.

ENTRESUELO amueblado, diez camas, todo confort, teléfono, junto Concha, precio ventajoso. San Martín, 53, porfería.

FALTA aprovechanta corsetera. Santa Catalina, 4. Fajas Fuly.

FAMILIA honorable desea un establecimiento o solo dormir. Casa moderna y céntrica. Razón, en la Administración.

FRUTERIA se traspasa en sitio céntrico por no poder atenderla su dueño; buena clientela. Informarán en esta Administración.

GRAMOFONOS con diafragma metálico y 12 piezas modernas, a elección. 125 ptas. Ventas a plazos. Guetaria, 5. CASA UNURIETA.

GRAN FABRICA de paraguas; venta directa al consumidor; el surtido mayor y los precios más baratos. "El Paraíso", Urbieta, 13.

GRAN OCASIÓN. Alquilo baratísimo medio piso entresuelo, exterior, 4 camas, confort, céntrico, lado playa. Tel. 1-54-26.

HABITACION solo para dormir, en casa de confianza y sumamente tranquila, se ofrece. Unico huésped. Juan de Bilbao, 15, 3.º

HACE FALTA chica para todo; buenos informes. Urbieta, 62, cuarto izquierda.

29 de julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR SUSCRICIÓN  
UNA PESETA

## ANUNCIOS ECONÓMICOS

INFORMANDO LA AGENCIA.  
1,50 PESETAS

SE ALQUILA almacén y hermosa bodega, propia para taller o almacén o cosa análoga. Razón: Usandizaga, 29, portería.

SE ALQUILA amueblado pisito pequeño a 100 metros playa, vistas Concha; gas, 500 pesetas. Razón: Urbieta, 5, portería.

SE ALQUILA gabinete dos camas, derecho cocina o dormir, exteriores. Urbieta, 43, quinto izquierda.

SE ALQUILAN camas a 2 ptas. para temporada, sitio céntrico, cerca playa. Churrucha, 12, tercero izquierda.

SE ALQUILAN gabinetes amueblados con pensión o sin ella. Fuenterrabía, 6, 2º.

SE ALQUILAN gabinetes, 6 u 8 camas, juntos o separados, cerca Boulevard, derecho cocina, piso 1º. F. Calbetón, 15, 1º.

SE ALQUILAN 2 gabinetes amueblados con vistas al mar, cuarto de baño y gas. Birmingham, F., segundo izquierda.

SE ALQUILAN habitaciones amuebladas. Razón: Santa Catalina, 3, portería.

SE ALQUILAN hermosas habitaciones vistas mar y calle; hay ascensor y baño. Usandizaga, 29, 5º D.

SE ALQUILAN 2 gabinetes con 4 ó 5 camas; hay ascensor y baño, o también piso entero económico. Usandizaga, 9, 3º izquierda.

SE ALQUILAN 2 gabinetes, 3 ó 4 camas, dormir, con derecho cocina. De 10 a 1 y de 3 a 7. Teléfono 14-7-08.

SE ALQUILAN 3 camas y comedor con derecho a cocina. San Marcial, 16, 3º izqda.

SE ALQUILA 2º piso amueblado, exterior, medio piso con derecho cocina, baño, ascensor, gas. Ramón y Cajal, 6, 2º izqda.

SE ALQUILA para la temporada piso muy económico, baño, gas, ascensor, útiles y mobiliario nuevos. Razón: esta Admón.

SE ALQUILA parte delantera con 6 camas, derecho cocina, baño, ascensor. Informarán: Santa Catalina, 3, portería.

SE ALQUILA piso bien amueblado, 7 u 8 camas, baño, gas, comedor, sala con piano, 2 W. C., precio económico. Teléf. 14-3-37.

SE ALQUILA piso 1º amueblado, 4 ó 5 camas, comedor, baño, ascensor, muy económico. Razón en esta Administración.

SE ALQUILA sala con alcoba, 3 ó 4 camas, céntrica, cerca playa, derecho cocina. Calle Idoíquez, 4, cuarto derecha.

SE ALQUILA un piso amueblado y gabinetes baratos. Razón: General Jáuregui, 14, primero derecha.

SE ALQUILA un piso y gabinete amueblado barato. Razón, General Jáuregui, 14, primero derecha.

SE NECESITA cocinera para bar. Razón en esta Administración.

SE NECESITA maquinista, pegadora y una aprendiza para impermeables. Atocha, 67, primero.

SE NECESITAN urgente criadas para todo, y cocineras, informadas; buenos sueldos. Ag. Equis, calle Larrañaga, 20, bajo. IRUN.

SE NECESITA socio con 20.000 ptas; estará al frente negocio y se cogerán 500 ptas. por mes gastos de casa. Ronda, 5, 5º Ascensor.

SE NECESITA una habitación sin muebles para todo el año económica. Razón, Ignacio Oyarzabal, Pasajes.

SE OFRECE lavandera económica en Urnieta. Idiazábal, 27, 1º y se alquila una habitación 2 camas derecho cocina en la misma.

SE OFRECE mecánico ajustador, buenas referencias, 15 años práctica y hablando francés. Informes, esta Administración.

SE OFRECE muchacha vascongada, de 18 años, para cuidar niños. Razón: Calle Easo, 12, segundo derecha.

SE OFRECE señora de compañía con buenas referencias, formal, lo mismo con niños como para viaje. Razón en esta Admón.

SE TRASPASA bar con vivienda y jardín por poco dinero y con cafetera "Omega". Razón en esta Administración.

SE TRASPASA bar y fonda con cafetera exprés, marca Omega, en 12.000 ptas., en pueblo importante. Razón en esta Admón.

SE TRASPASA comercio de ultramarinos y mercería, con muebles, completo. Precios interesantes. Razón en esta Administración.

SE TRASPASA una panadería. Informarán: talleres de Galdona. Aldaunea, 10. S. S.

SE VENDE eachorra siete meses, Seter legítimo. Dirigirse B. L. Guetaria, 20, bar Roa.

SE VENDEN gabinetes de caoba y roble americano, nuevos, sillería sala. Plaza Easo, A. Ebanistería. (Bodega).

SE VENDEN macizos, cubiertas, piezas recambio a precios increíbles. Teléf. 52-61. PASAJES ANCHO.

SE VENDEN 2 corderos de aluminio, de motor U.S.A., y de cambio, y 3 bocoyes de sidra. Evaristo Larrañaga, Urizur. IRUN.

PARA LA SIDRA  
CORCHOS Y BOTELLAS

de Champán, Insalud, Gestona, Vichy (boca ancha), blancas de litro, sidra asturiana, etc., a precios económicos. De Vichy (boca estrecha), litro, y Gabrieiro, a pesetas 26 ciento. De Mondariz, a 12 pesetas ciento.

Corchos especiales para la sidra, de todos los tamaños. Saldo de corchos para la sidra y vino, a Ptas. 11 millar HERNANI, 8. — Teléfono 1-36-68

SE VENDE por ausencia comedor caoba y bronce, moderno en 1.600 ptas. Su precio es 3.500. Informarán esta Administración.

SE VENDE un dormitorio pintado para niños, un armario ropero, camas, mesillas un tocador. Paseo Colón, 5. Entlo. Carpintería.

SE VENDE 1 cama con tapizado. San Jerónimo, 24, 2º izqda. Urgente.

SOLICITASE local 250 a 400 metros, planta baja industria S. S. o alrededores. Ofertas 4687 Publicitas San Marcial, 17.

TAXI: Landó 11-HP. siete asientos. Se vende barato, toda prueba. Tel. 11-4-68.

TODA clase ropa propia para trabajo. Almacenes Almeida. Miracruz, 6 y Pescadería, 12.

TRAJES caballero y niño, paño y dril, todos tamaños y precios. Almacenes Almeida. Miracruz, 6 y Pescadería, 12.

TRAJES azules, buzos y bombachos, todos tamaños y precios. Almacenes Almeida. Calle Miracruz, 6 y Pescadería, 12.

TRASPASO bar o local con vivienda muy amplia, acreditadísimo. Calle Fuenterrabía, 15, segundo. De nueve a una.

TRASPASO local muy céntrico, propio para mercería. Fuenterrabía, 15, 2º. De 9 a 1.

TRASPASO muy barata tienda de comestibles con vivienda. San Francisco, 36, tercero izquierda.

TRASPASO peluquería de Sras., bien montada, buena clientela, por dejar el negocio. Informes: Oquendo, 24, segundo derecha.

TRASPASO tienda comestibles con vivienda por 6.500 ptas., próxima Pescadería. Calle Fuenterrabía, 15, segundo. De nueve a una.

URGE OFICIALES y aprovechantes competentes en la Inglesia-Sastrería. Easo, 1.

VENDO Batidora alemana, 30 litros con juego y amasadora para 100 kilos, ocasión. Facilidades Señoras interesadas: M. K. Admón.

VENDO bonito piso 1º exterior en 3.000 ptas.; su precio total, 8.500. Tiene cuarto de baño. Ronda, 5, quinto. Hay ascensor.

VENDO Mág. Singer, armario comedor, cómoda nogal, gramófonos y discos, colchones. Fuenterrabía, 38. Casa compra-venta.

VENDO ómnibus de 10 a 12 plazas, seminuevo, en 2.500 ptas., sin intermediarios. Informes, teléfono 13-6-48.

VENDO una granja avícola a las puertas de la ciudad; tiene villa, gallineros, conejeras; facilidades de pago. Ronda, 5, 5º Ascensor.

VENDO 31 tomos nuevos enciclopedia Espasa. Mág. Singer y escribir, gramolas, discos, objetos de ocasión. Alfonso VIII, 5.

VILLITA amueblada en el Antiguo, 6 camas, se alquila en 1.250 ptas. para la temporada. Razón: teléfono 11-0-37.

FRONTON JAI-ALAI.—Grandes partidos de pelota para hoy, viernes extraordinario, a las tres y media de la tarde: Primero (a remonte), Mina y Zabaleta contra Salsamendi y Iturain. Segundo (a punta), Taboada y Eusebio contra Arruti y Guridi.

Mafana, sábado, inauguración de los partidos nocturnos en el Urumea. Debut de Ituarte y Ugartechea. Primer partido (a punta), Arruti y Ugartechea contra Ituarte y Eusebio. Segundo (a remonte), Izaguirre y Arbizu contra Lasa y Tacolo.

TEATRO VICTORIA EUGENIA.—Gran compañía de comedias Pino-Thuillier. A las seis y media tarde y a las diez y media noche, estreno del drama en cinco actos, de Jacinto Benavente, titulado "Los andrajos de la púrpura".

TEATRO DEL PRÍNCIPE.—Despedida de la compañía titular del teatro de la Comedia de Madrid. A las seis y media tarde y a las diez y media noche, el juguete cómico en tres actos, original de Muñoz Seca y Pérez Fernández, titulado "Anacleto se divorcia".

SALÓN MIRAMAR.—Cine sonoro. Sesiones a las cinco y cuarto y siete y cuarto de la tarde y a las diez y media noche. La divertida comedia "Un yanqui en la corte del rey Arturo".

PALACIO DE BELLAS ARTES.—Cine sonoro. Sesión de cinco y cuarto de la tarde a nueve y a las diez y media de la noche: "Revista Paramount núm. 27", "Una casa como pocas" y "Desengaño".

TEATRO TRUEBA.—Cine sonoro. Sesión de cinco y media a nueve y a las diez y media noche: "Noticiero Fox núm. 50", "Los gigantes de la selva" y "El Cisco Kid".

BANDA MUNICIPAL.—Programa de las obras que ejecutarán hoy, a las siete y media de la tarde, en el paseo del Bulevar: "Le Ve-guemes", pasodoble, Sené; "Las golondrinas", selección, Usandizaga; "Andalucía", suite, Escobar; "El caserío", fantasía, Guridi; "Coplas de mi tierra", Palau; "La morería", selección, Millán.

COLON CONCERT.—Varietés. Souper fango. Excelente orquesta. Abierto desde las diez de la noche. Ocho artistas. Veinte señoritas.

TABERNA VASCA.—Todas las noches, grandes festivales de cabaret, cuando hermosas bailarinas de salón. Notable orquestina.

E. A. J. &amp; UNION RADIO SAN SEBASTIAN.—Programa para hoy, a las siete y media: Lectura de noticias de última hora. Parte del Servicio Meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa. Estado del tiempo en España y Europa. Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas. Retransmisión desde el hotel María Cristina del concierto que ejecutará hoy la notable orquesta. Sobre: Los Diez Miuras.

## SE VENDE

Estanterías, mostradores, vitrinas y escritorio. Informarán: Idoíquez, 12, bajo.

Garganta, Nariz, Oídos

M. DE PATERNINA

De diez a una y de tres a seis Fuenterrabía, 50 Teléfono 10.714

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 6

ALFONSO VIII, 7 :: :: Teléfono 10-3-77

Lapalud notó su extrañeza; pero no dejó de reír.

Entonces quitándose los anteojos, dijo:

—Me dispensará, señor, la pequeña comedia que acabo de representar.

La estupefacción de Lapalud aumentaba.

—Yo no soy lo que usted se figura y no me llamo tampoco barón Lapalud. Este peinado pertenece a una peluca, esta barba es postiza y, como usted es competente en esta materia, puede ver desde ahora si digo la verdad.

Lapalud examinaba con atención el rostro del falso barón; sus cabellos tan bien arreglados, su barba tan admirablemente colocada. Comprendió con asombro que tenía delante a un hombre muy hábil en el arte del disfraz.

—¿Qué significa, entonces?

—Tendré el honor de explicarle mi conducta. He venido a su casa para solicitar el favor de estar empleado en su agencia y he querido probarle que conozco a fondo el negocio. Hace tiempo estuve empleado en una agencia que tuvo alguna celebridad, la casa Pellerin y Compañía, situada en la calle Richer. Por desgracia mis cometas una pequeña falta de formalidad y, debo confesárselo, me vi obligado a pasar a Inglaterra para que transcurriese un espacio de cinco años, tiempo necesario para que la prescripción me permitiese volver a mi patria. Ya sé usted, señor Lapalud, que le confieso la verdad.

—¿Quiere usted, pues, entrar como empleado en mi casa? —preguntó Lapalud.

—Es lo que más deseó. Conozco admirablemente el asunto, así como todas sus combinaciones. La agencia Pellerin y Compañía, era una de las más importantes de París.

—Ya lo sé. ¿Qué papel desempeñaba allí?

—Hacía de todo en absoluto. Estaba encargado de los asuntos más delicados y secretos.

—Ha querido usted presentarse a mí, mos-

trándome su talento de transformación?

—Precisamente. He querido demostrarle que poseo las cualidades requeridas para el oficio y que he desempeñado el papel de mi personaje hasta en sus más pequeños detalles.

Lapalud examinaba con curiosidad el solicitante y comprobaba que todo en él estaba perfectamente arreglado.

—¿Sin duda tiene usted algo de fortuna? —preguntó a Lapalud.

—Como usted comprendrá, señor Lapalud, en la casa Pellerin, con los cargos que desempeñaba ganaba dinero —dijo Lapalud con maliciosa sonrisa.

—Voy a llamar a la señora de Lapalud y le hablaré de usted. Precisamente necesitamos un empleado inteligente porque no podemos solos cumplir con los negocios actuales.

Lapalud se levantó y saludó obsequiosamente.

—Este señor solicita un empleo en nuestra casa —dijo Lapalud, contando el hábil ardor empleado por el solicitante para hacer resaltar sus aptitudes profesionales.

Lapalud sonreía contentísimo.

—¿Cómo se llama usted? —preguntó el director de la agencia.

—León Gillet —contestó el policía aficionado. —Soy vecino suyo. Vivo cerca de aquí, en la calle de la Dama, número 5.

—¿No ha pertenecido usted nunca a la policía de seguridad? —preguntó Lapalud.

—Ay! nunca, señor Lapalud... Además, tengo antecedentes que me lo hubiera prohibido si lo hubiese solicitado.

—Pues bien —dijo la Lapalud —, me parece que el señor Gillet nos conviene. ¿Cuánto gana en la casa Pellerin?

—Cobra mil francos mensuales y diez por ciento en los beneficios.



Julio, 29. Núm. 142

## Traición de amor

:-: por MARC MARIO :-:

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPIRA —

Y propuso una partida de piqué que Chandru aceptó, lo que fué un pretexto para volverse a ver.

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-69

\*\* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 \*\*

**PRECIOS DE SUSCRIPCION**  
 En SAN SEBASTIÁN 5 pesetas, 6 meses; 6 meses, 12; un año, 24.—En el interior de ESPAÑA: 5 meses, 9 pesetas; 6 meses, 12; un año, 26.—En EL EXTRANJERO: 5 meses, 17 pesetas; 6 meses, 20; un año, 66.—En América 100.  
 Son los mismos precios que en Guipúzcoa.

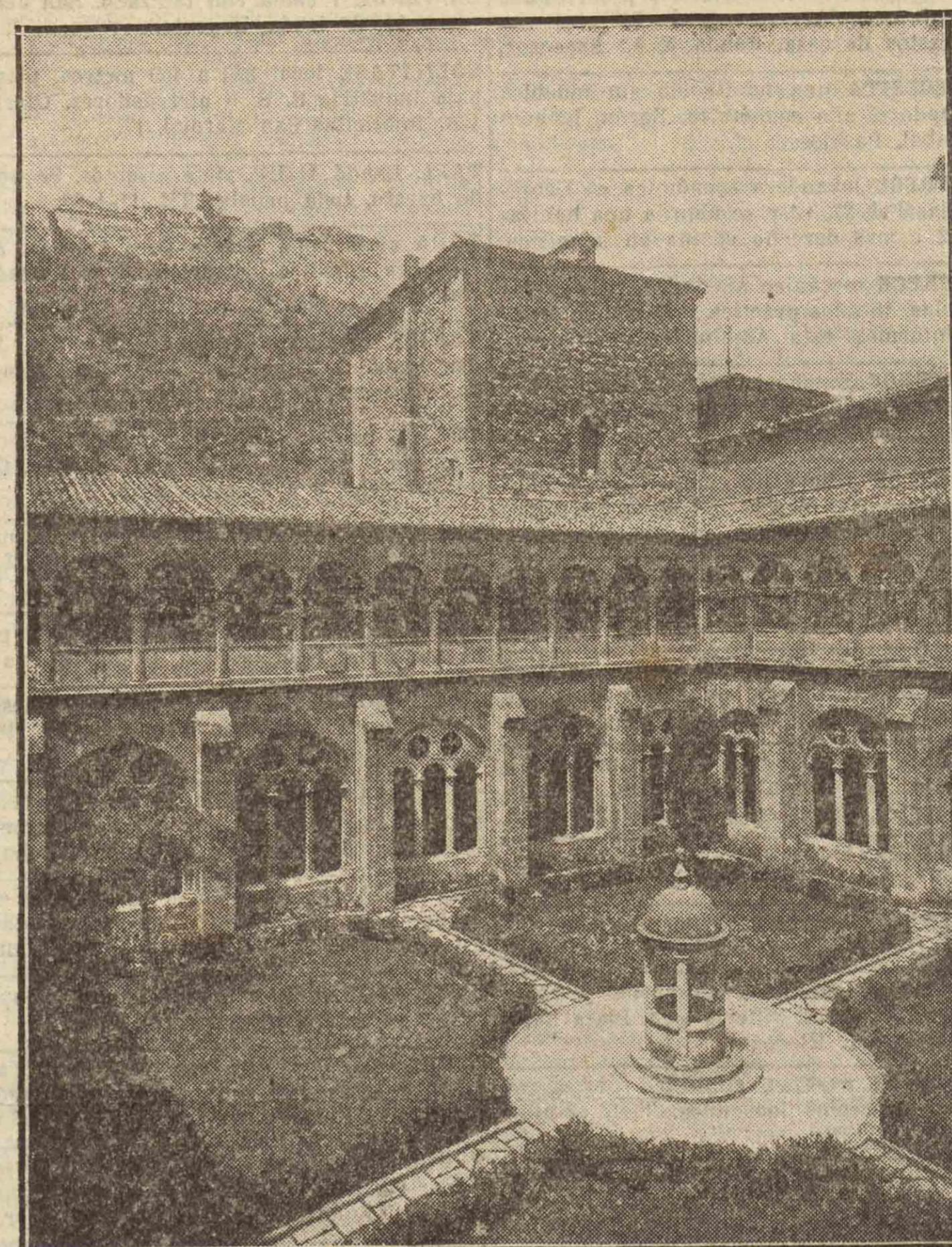
APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

## SAN TELMO

Aquel escritor donostiarra, asiduo colaborador de este periódico, que en vida se llamó don Francisco López Alén, director de la Biblioteca Municipal y de la revista vascongada "Euskal-Erría", cronista de la Ciudad y otros títulos y dignidades, nos legó, publicado en 1905, a sus amigos y a la posteridad un librito, un folleto, muy interesante. Este folleto—el arquitecto don Francisco Urkola, autor de los planos de restauración del edificio, ha escrito, no ha mucho otro también, muy valioso, con el mismo asunto—trata del antiguo convento de San Telmo, de su iglesia, de su arquitectura, de su historia. Nos dice que sus fundadores fueron el guipuzcoano, hijo de Tolosa, don Alonso de Ibarra y su esposa doña Engracia de Olazábal, gran valedor aquél en la corte de Carlos V, en cuyo nombre concurrió a batallas enconadas y celebró conferencias de paz. Los dos fueron enterrados o depositados en el convento de San Telmo, de donde pasaron, el siglo último, al cementerio de Polloe y colocados en la capilla que allí existe. Pero su verdadero sitio es en el convento de su fundación. Sobre que en él hablará su existencia a los visitantes, ampliando las enseñanzas que los cicerones muestran de aquel edificio.

Abandonado San Telmo a las inclemencias del tiempo y de los hombres, convertido en parque de artillería, lleno de hierro, de material de guerra, desportillado, rotas columnas y escaleras, deslucido y ruinoso todo él, hoy forma el mayor valor artístico que posee San Sebastián. La Dictadura, los hombres de ella, concibieron su restauración, y allí fueron miles, muchos miles, cientos de miles de pesetas. La República recibió las obras con recelo y adusto ceño. Tanto dinero allí empleado, aquí donde se carece o se carecía entonces de edificios y servicios necesarios a una ciudad moderna y progresiva, motivaba la repulsa de no pocos dirigentes del pro-común a efectuar más gastos. Pero ocurría que las obras de reforma se encontraban muy avanzadas cuando nació la República, y, para no perderlo todo, hubo de ampliarse el crédito y concursar otras obras. Habiendo que ir al fin, por uno, por dos, por lo que fuere. Ahora llega a su término este acuciante de labor porfiada y continuada. Un poquito más, y San Telmo se hallará en condiciones de abrir de par en par sus puertas al vecino de San Sebastián y al forastero. Una maravilla, de arte, una verdadera joya artística, de positivos rendimientos, tanto en lo material como en lo espiritual. Su biblioteca—de ella formará parte la rica y escogida del duque de Mandas—, sus lienzos y tapices—aqueños del célebre don José María Sert, autor de los que ornamentan la colegiata de Vich, y estos traídos de las colecciones que existían en el antiguo Palacio Real, de Madrid—, las pinturas cedidas por Zuloaga y tantos y tantos objetos de arte allí reunidos, harán del antiguo convento de San Telmo un punto de cita y reunión de lo más despierto y ganoso de cultura de la ciudad y del buen gusto.

Muy distantes estaban de pensar los treinta frailes que constituyan la dotación del convento casi en los días de su apertura que vendrían estos tiempos de amplia libertad de conciencia. Tiempos eran aquellos de apretada corrección religiosa. Y no sólo en los seglares, sino en los religiosos. Como que una de las principales razones que el emperador Carlos V hubo de esgrimir por medio de sus cartas y de su embajador, cerca del Papa, para que éste reconociera la obra establecida, fué que no bastaban los clérigos a las necesidades de la fe, en esta provincia, y más en San Sebastián, "donde acuda tanta variedad de extranjeros—esto se escribió poco después de 1537—, que eran necesarias personas que enseñasen lo que es la seguridad de la conciencia en los contratos y pre-



SAN SEBASTIAN. — El claustro y el patio de San Telmo, lugar apacible que parece alejado de la ciudad. Será el preferido de quienes aman la meditación.

(Foto Marín.)

dicasen la verdad de la fe de la Iglesia Católica Romana". Era cuando en Europa luchaba la doctrina de Lutero por suplantar a la Católica. Los clérigos no veían con buenos ojos esta fundación, y trabajaron y recurrieron contra ella ante el Consejo de Castilla y el mismo Papa. Mas no les sirvió de nada su oposición. Carlos V luchaba contra la influencia de Lutero allí donde existiera el menor peligro de su preponderancia. San Sebastián, puerto abierto a todos los países de Europa, que es lo mismo que decir a toda innovación de vida y de creencia, había de contrarrestar los males que de los países ganados por la Reforma vinieran. Podía ser un descanso, un refugio del mal religioso que después entrase pujante y avasallador en el interior de España, y ese convento, con la austeridad y predicaciones de sus frailes, había de servir de ejemplo y enseñanza a los clérigos que en él y en la provincia existían.

El convento de San Telmo se encuentra en el lugar más apartado del antiguo San Sebastián,

en el lado de la calle que se salvó del incendio del 31 de agosto de 1813. Los muchos forasteros que visitan esa parte de la población, por ser lo más típico e histórico de ésta, tendrán en el convento motivos de curiosidad y largas y agradiabilísimas permanencias. Hoy se halla también en periodo de restauración, muy mejorado, el Teatro Principal. Mañana, ¿quién sabe!, San Sebastián necesita de lugares acogedores y simpáticos para toda concentración y meditación espiritual, y ese convento, hoy no conveniente, cumplirá indudablemente esa misión. Por eso, bien por los que idearon su reconstrucción, a pesar de su gasto y de los sinsabores que ha producido.

Mariano SALAVERRIA



## EN EL PRINCIPE

*"Di que eres tú"*

Hoy se despide del público donostiarra la compañía del teatro de la Comedia, de Madrid, que ha realizado una breve y brillante campaña en el escenario del Príncipe.

Ayer repuso la farsa cómica, arreglada de una obra extranjera a nuestra dramática por Antonio Paso y Juan Chacón, "Di que eres tú", que alcanzó un buen éxito.

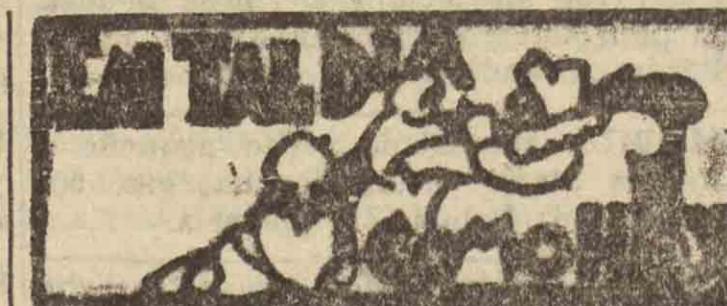
Hoy, en la despedida de los meritísimos comediantes, el público les tributará, sin duda, el homenaje efusivo a que son acreedores.

## EN EL VICTORIA EUGENIA

*"Los Reyes Católicos"*

La compañía Pino-Thuillier puso ayer en escena esta comedia de José Fernández del V. Var. que obtuvo una notabilísima interpretación.

Para hoy se anuncia el estreno de la comedia de Jacinto Benavente "Los andrajos de la púrpura", con asistencia del autor. El estreno ha promovido una natural y amplia curiosidad.



## SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

29 DE JULIO DE 1902. — Salieron para Vitoria don José Canalejas, acompañado de los diputados don Baldomero Vega de Seoane, Gaya y Herrero. El viaje no era político: iban a ver una nueva máquina segadora construida en la fábrica del senador canalejista señor Ajuria.

— Llegaron los diputados republicano-federales señores Pi y Arsuaga y Rodríguez. Su objeto era organizar un mitin federal en nuestra ciudad.

— Los comisionados de Navarra fueron recibidos por el rey, que estuvo con ellos muy atento.

— Para el gran concurso internacional de bandas, fanfares, trompas de caza y orfeones, que iban a contender artísticamente en el mes de septiembre, estaba asegurado el éxito. Hasta el presente estaban inscritas once bandas, diecisiete fanfares, tres agrupaciones de trompas de caza y diecisiete orfeones. El total de ejecutantes que sumaba toda esa música era de 2.284.

La suscripción popular comenzó dando excelentes resultados, contrastando con la mezquina actitud de la Comisión provincial, que negó la subvención a este certamen y luego subvencionó sermones de a mil pesetas. ¡Viva el papa-rey!

— La opinión pública, excepto los carlistas, estaba indignada por la aparición de un libelo semanal, de ese matiz político, en el cual no cabían ya más groserías contra San Sebastián y contra todo lo que oiese a liberal y a tolerante.

— Ah, pues sigue el sistema! ¿No han leído ustedes que el gobernador ha amenazado con suprimir—por decencia pública—un semanario que ofende a un emblema respetabilísimo?

— Estaban llegando a la bahía de la Concha "la mar" de balandros y de yates, unos para regatear y otros para presenciar las regatas. A última hora de la tarde la bahía estaba animadísima de embarcaciones. Las regatas comenzarían a las diez y media de la mañana del día siguiente.

— A las cinco de la tarde fueron conducidos a la Inspección Municipal cinco ciudadanos completamente frescos que se estaban bañando en el Urumea en el traje más primitivo que tenemos.

— Se estrenó en el Principal el juguete "El Perdón", letra del redactor de LA VOZ señor Rosas y música del maestro Cristóbal. La obra obtuvo un buen éxito.

## Capítulo de sucesos

## CHOQUES, ATROPELLOS Y AGRESIONES

En la Casa de Socorro fué asistida de erosiones en la cara y brazo izquierdo, de carácter leve, Elisa Eliquífano. Las lesiones le fueron causadas al ser maltratada.

— En el muelle, un coche motor de mercancías del Tranvía Tolosa, dió un encontronazo al automóvil de la matrícula R. E. 7-865, propiedad de don Rafael Angulo Caivedo. El coche resultó con desperfectos.

— Un tranvía de la línea de Igeldo, dió un encontronazo en la calle de Vergara al automóvil L. 2.470. También el coche resultó con desperfectos.

— José Brenas Fernández, de 47 años, fué arrollado en la calle Hernani por la camioneta de la matrícula S. S. 7928, que se dió a la fuga. El arrollado, recibió asistencia en la Casa de Socorro de erosiones en el muslo y pierna izquierdos, de carácter leve, salvo complicaciones.

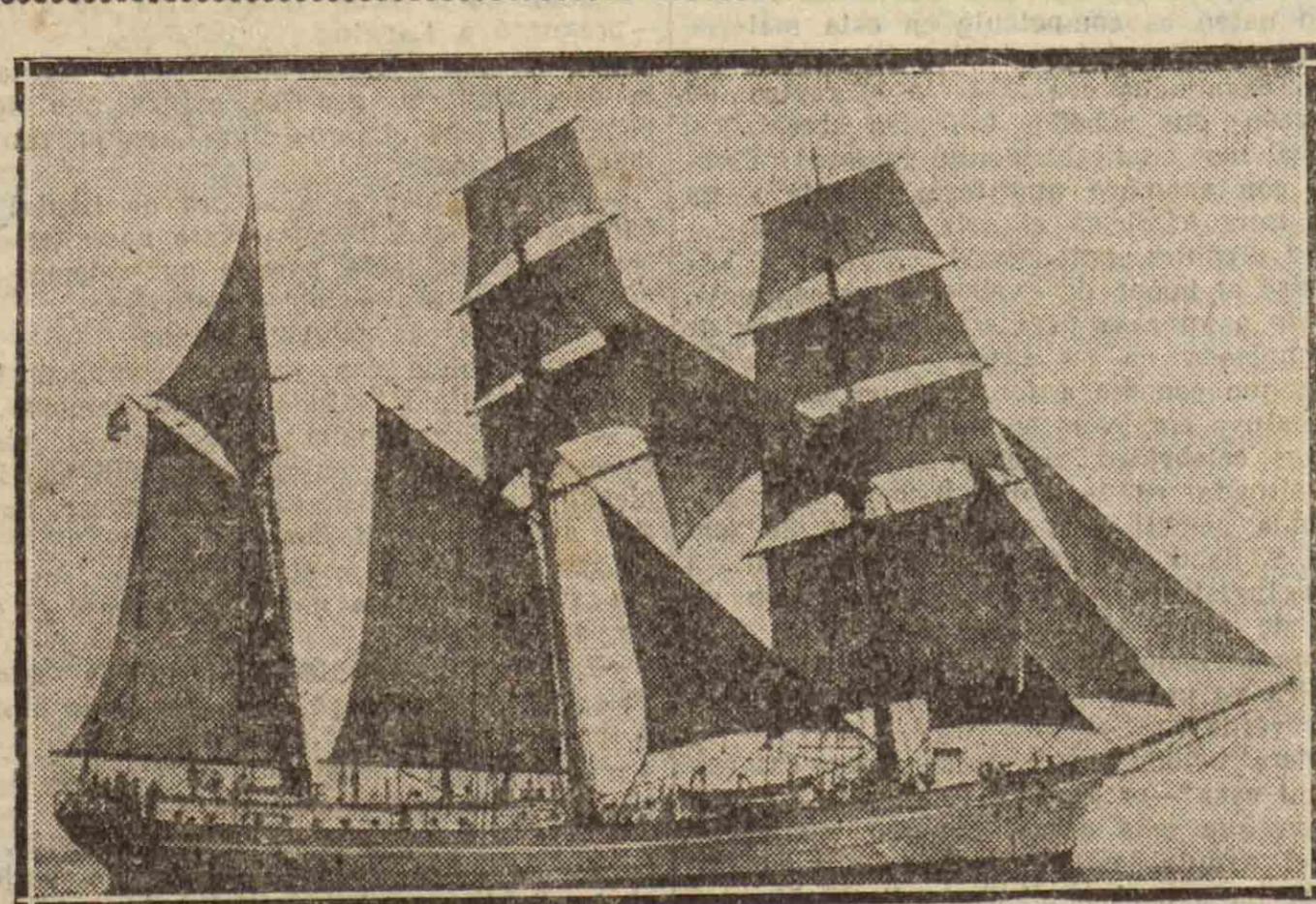
— En el Paseo de Colón chocaron las camionetas de la matrícula S. S. núm. 2.912 y 7.363. No hubo que lamentar más que los desperfectos.

## MAL VIAJERO

Por no satisfacer el importe de un billete suplemento, de Irún a San Sebastián, que importaba 2,45 pesetas, fué llevado a la Comisaría un súbdito portugués, sin domicilio.

## No se ha perdido un sumergible ruso en aguas suecas

Moscú, 28.—Oficialmente se desmiente la noticia de que un submarino ruso se haya perdido en aguas de Estocolmo, por chocar contra el buque alemán «Renate». (United Press).



La fragata alemana "Niobe"—escuela de guardias marinas—que se ha hundido en los mares septentrionales

(Foto Contreras y Vilaseca.)